ROLLER

kompetent • zuverlässig • flexibel

ROLLER'S King 1¼
ROLLER'S King 2

deu	***Betriebsanleitung***
eng	***Instruction Manual***
fra	***Notice d'utilisation***
ita	***Istruzioni d'uso***
nld	***Handleiding***
swe	***Bruksanvisning***
dan	***Brugsanvisning***
fin	***Käyttöohje***
slv	***Navodila za uporabo***

Albert Roller GmbH & Co KG • Werkzeug- und Maschinenfabrik • Neue Rommelshauser Straße 4 • D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1727-0 • Telefax +49 7151 1727-87 • www.albert-roller.de • email: info@albert-roller.de

05/2013 847140A

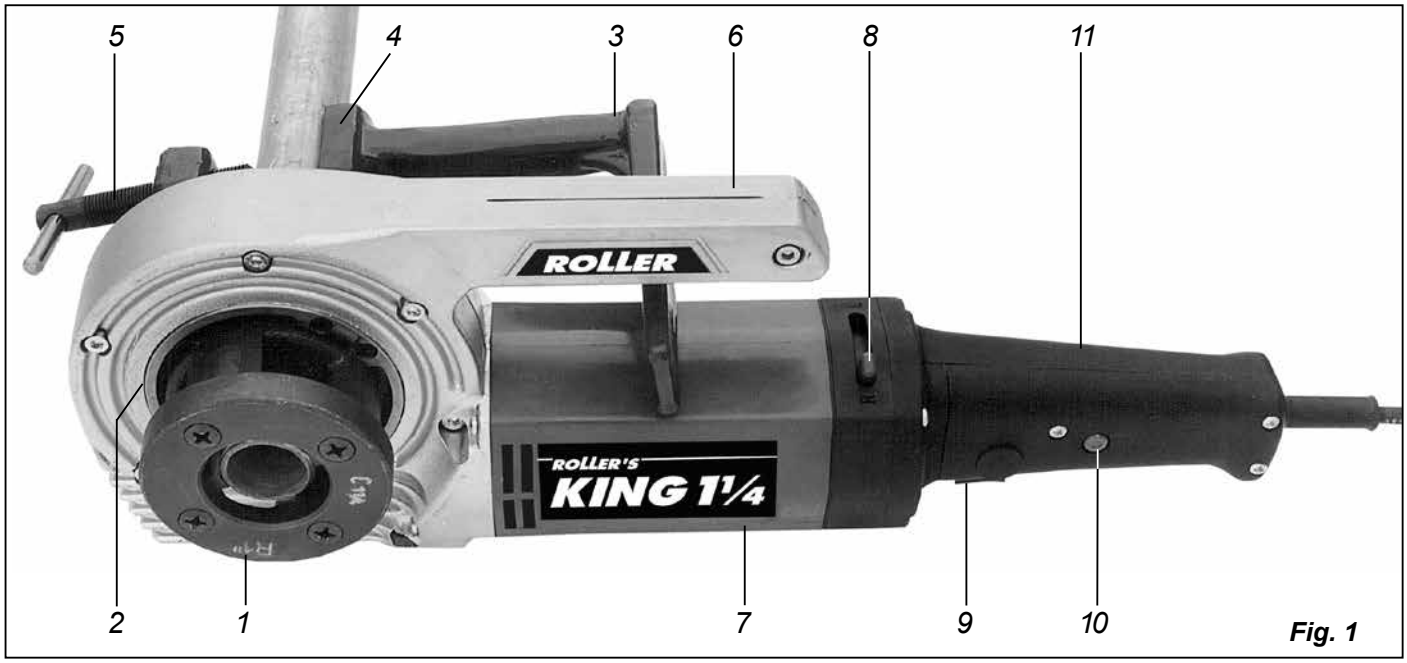

Fig. 1

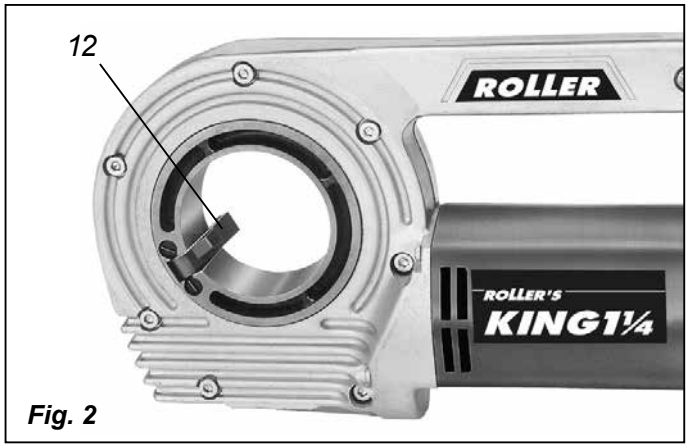

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

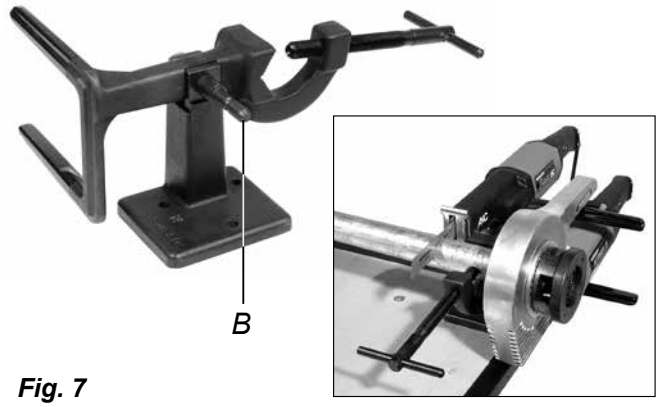

Fig. 7

Originalbetriebsanleitung

Fig. 1 – 7

1 *Schnellwechsel-Schneidkopf ROLLER'S Central oder ROLLER'S Rola Automatik oder ROLLER'S Rola H*
2 *Schneidkopfaufnahme*
3 *Abstützeinrichtung – Gegenhalter*
4 *Prismenspannbacke*
5 *Spannspindel mit Knebel*
6 *Andrück- und Tragegriff*
7 *Motor*
8 *Drehrichtungsschalthebel*
9 *Sicherheits-Tippschalter*
10 *Überlastschutz*
11 *Motorgriff*
12 *Rasthebel*

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. *Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen des elektrischen Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen. Jegliche eigenmächtige Veränderung am elektrischen Gerät ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.*

5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.*

Sicherheitshinweise für Elektro-Gewindeschneidkluppen

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Verwenden Sie ausschließlich original ROLLER'S Schnellwechsel-Schneidköpfe.** *Schnellwechsel-Schneidköpfe anderer Hersteller gewährleisten keinen sicheren Sitz oder sie beschädigen die Schneidkopfaufnahme (2) der Antriebsmaschine.*
- **Verwenden Sie immer die/den original ROLLER'S Abstützeinrichtung – Gegenhalter (3).** *Es besteht sonst die Gefahr, dass bei Anstieg des Drehmomentes die Elektro-Gewindeschneidkluppe aus der Hand gerissen wird und umschlägt.*
- **Greifen Sie während dem Betrieb nicht in den Bereich von Motor (7), Andrück- und Tragegriff (6) und von Abstützeinrichtung – Gegenhalter (3). Elektro-Gewindeschneidkluppe nur am Motorgriff (11) festhalten.** *Es besteht Verletzungsgefahr durch einklemmen der Finger oder der Hand.*
- **Kontrollieren Sie die Anschlussleitung der Elektro-Gewindeschneidkluppe und Verlängerungsleitungen regelmäßig auf Beschädigung.** *Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.*
- **ROLLER'S Gewindeschneidstoffe in Spraydosen (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) ist umweltfreundliches, jedoch feuergefährliches Treibgas (Butan) zugesetzt. Spraydosen stehen unter Druck, öffnen Sie diese nicht gewaltsam. Schützen Sie diese vor Sonnenbestrahlung und Erwärmung über 50°C.** *Die Spraydosen können Bersten. Verletzungsgefahr.*
- **Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt mindestens mit der unter 1.5. Elektrische Daten zugelassenen Schutzklasse.** *Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm², von 10 – 30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm².*
- **Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Elektro-Gewindeschneidkluppe sicher zu bedienen, dürfen diese Elektro-Gewindeschneidkluppe nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.** *Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.*
- **Vermeiden Sie intensiven Hautkontakt mit den Kühlschmierstoffen.** *Diese haben eine entfettende Wirkung. Es sind Hautschutzmittel mit fettender Wirkung zu verwenden.*

HINWEIS

- **Entsorgen Sie die ROLLER'S Gewindeschneidstoffe nicht konzentriert in Kanalisation, Gewässer oder Erdreich.** *Nicht verbrauchter Gewindeschneidstoff ist bei zuständigen Entsorgungsunternehmen abzuliefern. Abfallschlüssel für mineralölhaltige Gewindeschneidstoffe (ROLLER'S Smaragdol) 54401, für synthetische (ROLLER'S Rubinol) 54109. Nationale Vorschriften beachten.*

Symbolerklärung

⚠ WARNUNG	Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.
⚠ VORSICHT	Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.
HINWEIS	Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
	Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II
	Umweltfreundliche Entsorgung
CE	CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ WARNUNG

Elektro-Gewindeschneidkluppen ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 und Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola Automatik, ROLLER'S Rola H zum Schneiden von Rohrgewinde für Rechts- und Linksgewinde, Bolzengewinde für Rechtsgewinde.
Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

ROLLER'S King 1¼ Set C:	Antriebsmaschine, Gegenhalter, Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", Stahlblechkasten, Betriebsanleitung.
ROLLER'S King 1¼ Set A / C:	Antriebsmaschine, Gegenhalter, Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Rola Automatik R ½", ¾", ROLLER'S Central 1", 1¼", Stahlblechkasten, Betriebsanleitung.
ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M×1,5):	Antriebsmaschine, Gegenhalter, Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M×1,5), Stahlblechkasten, Betriebsanleitung.
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":	Antriebsmaschine, Gegenhalter, Adapter für Schneidköpfe bis 1¼", Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", Stahlblechkasten, Betriebsanleitung.
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":	Antriebsmaschine, Gegenhalter, Adapter für Schneidköpfe bis 1¼", Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", Stahlblechkasten, Betriebsanleitung.
ROLLER'S King 2 Set A / C:	Antriebsmaschine, Gegenhalter, Adapter für Schneidköpfe bis 1¼", Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Rola Automatik ½", ¾", 1", ROLLER'S Central R 1¼", 1½", 2", Stahlblechkasten, Betriebsanleitung.
ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M×1,5):	Antriebsmaschine, Gegenhalter, Adapter für Schneidköpfe bis 1¼" / 40 mm, Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M×1,5), Stahlblechkasten, Betriebsanleitung.

1.2. Artikelnummern

	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Antriebsmaschine	847309	850309
Adapter für Schneidköpfe bis 1¼" / 40 mm		479821
Abstützeinrichtung – Gegenhalter	847310	850310
ROLLER'S Doppelhalter	543100	543100

1.3. Arbeitsbereich der Schnellwechsel-Schneidköpfe

Gewinde-Ø		
ROLLER'S Central	⅛ –1¼", 10 – 40 mm	R ⅛ – 2", 16 – 50 mm
ROLLER'S Rola Automatik (Fig. 5)	R ⅜ –1¼"	R ⅜ – 2"
ROLLER'S Rola H	10 – 30 mm	10 – 39 mm

Gewindearten	Rohrgewinde ISO 7-1 (DIN 2999) konisch 1:16 (BSPT), Rechts- und Linksgewinde. Rohrgewinde NPT konisch 1:16, Rechtsgewinde. Weitere Gewindearten auf Anfrage (G, M×1,5 (IEC), Pg, M u. a.)
Gewindelänge	Normgewindelänge. Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Rola Automatik öffnen automatisch bei der vorgeschriebenen Norm-Gewindelänge.
Nippel anfertigen	Mit Nippelspanner ROLLER'S Nipparo R ⅜ –1¼" bzw. ⅜ – 2" für Rechts- und Linksgewinde (Fig. 3).

1.4. Drehzahlen der Schneidkopfaufnahme (2)

	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Stufenlose Drehzahlregulierung	35 – 27 min^{-1}	30 – 20 min^{-1}

1.5. Elektrische Daten

	230 V, 50 – 60 Hz	**230 V, 50 – 60 Hz**
aufgenommene Leistung	1200 W	1200 W
Nennstromaufnahme	6 A	6 A
Absicherung (Netz)	10 A (B)	10 A (B)
Aussetzbetrieb	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min
	110 V, 50 – 60 Hz	**110 V, 50 – 60 Hz**
aufgenommene Leistung	1200 W	1200 W
Nennstromaufnahme	12 A	12 A
Absicherung (Netz)	20 A	20 A
Aussetzbetrieb	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min

Schutzisolation nach VDE 0740 doppelt isoliert bzw. CEE-Publikationen 20. Die Nennstromaufnahme kann kurzzeitig um bis zu 50 % ansteigen, ohne die Funktion des Gerätes zu beeinflussen. Die Elektro-Gewindeschneidkluppen ROLLER'S King 1¼ und ROLLER'S King 2 sind mit einem Überlastschutz ausgestattet. Der Motor wird bei ständiger Überlastung ausgeschaltet. Nach kurzer Ruhezeit den Überlastschutz (grünen Knopf) (10) am Motorgriff (11) drücken. Siehe auch 5. Störungen.

1.6. Abmessungen

Gerät	480×75×165 mm	492×78×196 mm
Gegenhalter	260×70×150 mm	415×105×175 mm

1.7. Gewicht

Gerät	4,50 kg	5,70 kg
Gegenhalter	1,10 kg	2,35 kg

1.8. Lärminformation

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert	83 dB (A)	83 dB (A)

1.9. Vibrationen

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung	2,5 m/s^2	2,5 m/s^2

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ VORSICHT

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der die Elektro-Gewindeschneidkluppe verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

2. Inbetriebnahme

2.1. Elektrischer Anschluss

⚠ WARNUNG

Netzspannung beachten! *Vor Anschluss der Elektro-Gewindeschneidkluppe prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten die Elektro-Gewindeschneidkluppe nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 30 ms überschreitet. Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung den der Leistung der Elektro-Gewindeschneidkluppe erforderlichen Leitungsquerschnitt beachten. Die Verlängerungsleitung muss für die Angaben unter 1.5. Elektrische Daten zugelassen sein.*

2.2. Gewindeschneidstoffe

Sicherheitsdatenblätter siehe www.albert-roller.de → Downloads → Sicherheitsdatenblätter.

Verwenden Sie nur ROLLER Gewindeschneidstoffe. Sie erzielen einwandfreie Schneidergebnisse, hohe Standzeit der Schneidbacken sowie erhebliche Schonung der Elektro-Gewindeschneidkluppe. ROLLER empfiehlt die praktische und im Verbrauch sparsame Spraydose.

2.2.1. ROLLER'S Smaragdol

Hochlegierter Gewindeschneidstoff auf Mineralölbasis. ***Für alle Materialien:*** *Stähle, nichtrostende Stähle, Buntmetalle, Kunststoffe. Angenehm beim Arbeiten. Mit Wasser auswaschbar, gutachterlich geprüft.*

HINWEIS

Gewindeschneidstoffe auf Mineralölbasis sind für Trinkwasserleitungen in verschiedenen Ländern, z. B. Deutschland, Österreich und in der Schweiz nicht zugelassen – in diesem Fall mineralölfreies ROLLER'S Rubinol verwenden! Nationale Vorschriften beachten.

2.2.2. ROLLER'S Rubinol 2000

Mineralölfreier, synthetischer Gewindeschneidstoff für ***Trinkwasserleitungen.*** *Vollständig wasserlöslich. Entsprechend den Vorschriften. In Deutschland DVGW Prüf-Nr. DW-0201AS2032, Österreich ÖVGW Prüf-Nr. W 1.303, Schweiz SVGW Prüf-Nr. 7808-649. Viskosität bei –10°C: 190 mPa s (cP). Pumpfähig bis –28°C. Ohne Wasserzusatz. Problemloser Gebrauch. Zur Auswaschkontrolle rot eingefärbt. Nationale Vorschriften beachten.*

Beide Gewindeschneidstoffe sind sowohl als Spray als auch in Kanistern und Fässern lieferbar.

Alle Gewindeschneidstoffe nur unverdünnt verwenden!

3. Betrieb

3.1. Einsetzen der Schnellwechsel-Schneidköpfe (1)

Schnellwechsel-Schneidkopf ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola H oder ROLLER'S Rola Automatik in die Schneidkopfaufnahme (2) bzw. in den Adapter für ROLLER'S Schneidköpfe bis 1¼" / 40 mm einsetzen, etwas drehen bis Rasthebel (12) einrastet (Fig. 2, Fig. 4).

3.1.1. Funktion der Schnellwechsel-Schneidköpfe

Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Rola H können nach Herstellung des Gewindes manuell geöffnet werden. Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Rola Automatik öffnen nach Erreichen der Norm-Gewindelänge automatisch. Dadurch ist kein Rücklauf erforderlich.

Bei den Schnellwechsel-Schneidköpfen ROLLER'S Central ist ein Rücklauf erforderlich.

HINWEIS

Drehrichtungsschalthebel (8) nur im Stillstand betätigen!

3.1.2. Funktionsprüfung der Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Rola Automatik

Bei neuen Schnellwechsel-Schneidköpfen oder nach längerer Lagerung, Funktion der Automatik prüfen: Spannbügel mehrmals betätigen, ziehen = öffnen, drücken = schließen.

3.1.3. Abstützeinrichtung – Gegenhalter

Abstützeinrichtung – Gegenhalter (3) dient der Abstützung des beim Gewindeschneiden auftretenden Drehmoments und zwar nach beiden Richtungen, d. h. bei Vor- und Rücklauf beim Gewinde schneiden, bei Rechts- und Linksgewinde. ***Abstützeinrichtung – Gegenhalter immer verwenden!***

⚠ VORSICHT

Greifen Sie während dem Betrieb nicht in den Bereich von Motor (7), Andrück- und Tragegriff (6) und von Abstützeinrichtung – Gegenhalter (3). Elektro-Gewindeschneidkluppe nur am Motorgriff (11) festhalten. *Es besteht Verletzungsgefahr durch einklemmen der Finger oder der Hand.*

3.1.4. Doppelhalter (Fig. 7)

Zum Gewindeschneiden und Sägen, für ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 und ROLLER'S Fox ANC / VE / SR.

Der Doppelhalter (Fig. 7) wird auf eine Werkbank geschraubt und dient der Abstützung des beim Gewindeschneiden auftretenden Drehmoments und zwar nach beiden Richtungen, d.h. bei Vor- und Rücklauf beim Gewinde schneiden, bei Rechts- und Linksgewinde. Der Aufnahmebolzen (B) ist zur Aufnahme des ROLLER'S Fox ANC / VE / SR vorgesehen. Rohre/Stangen können rechtwinklig getrennt werden.

3.2. Gewindeschneiden

3.2.1. Arbeitsablauf

Abstützeinrichtung – Gegenhalter (3) ca. 10 cm vom Rohrende entfernt befestigen. Dazu Abstützeinrichtung – Gegenhalter leicht schräg nach hinten mit der Prismenspannbacke (4) an das Rohr anlegen und mit Spannspindel mit Knebel (5) von Hand kräftig anziehen. An Schnittstelle Gewindeschneidstoff auftragen. Die Elektro-Gewindeschneidkluppe mit eingesetztem Schnellwechsel-Schneidkopf auf das Rohr setzen, so dass Abstützeinrichtung – Gegenhalter (3) zwischen Andrück- und Tragegriff (6) und Motor (7) zu liegen kommt (Fig. 1). Drehrichtungsschalthebel (8) entsprechend einstellen (R für Rechtsgewinde bzw. Rücklauf für Linksgewinde. L für Linksgewinde bzw. Rücklauf für Rechtsgewinde). Sicherheits-Tippschalter (9) unter gleichzeitigem Umfassen des Motorgriffes (11) drücken (Fig. 6).

3.2.2. Anschneiden

Elektro-Gewindeschneidkluppe gegen das Rohr drücken bis die Schneidbacken angeschnitten haben. Während dem Gewindeschneiden mehrmals mit ROLLER Gewindeschneidstoff schmieren.

3.2.3. Rücklauf und Abnehmen der Elektro-Gewindeschneidkluppe

Bei Verwendung von Schnellwechsel-Schneidköpfen ROLLER'S Central ist das kegelige Rohrgewinde fertiggeschnitten, wenn die Schneidbacken mit dem Rohrende bündig abschliessen. Sicherheits-Tippschalter (9) loslassen. Drehrichtungsschalthebel (8) entsprechend einstellen – Drehrichtungsschalthebel nur im Stillstand betätigen. Elektro-Gewindeschneidkluppe am Sicherheits-Tippschalter (9) einschalten. Der Schnellwechsel-Schneidkopf dreht sich vom Gewinde herunter. Den Drehrichtungsschalthebel bei stillstehendem Gerät wieder entsprechend einstellen. Bei Schnellwechsel-Schneidköpfen ROLLER'S Rola entfällt der Rücklauf.

Schnellwechsel-Schneidkopf ROLLER'S Rola Automatik öffnet automatisch bei Normgewindelänge (Fig. 5).

3.3. Handhabung der manuell innenspannenden Nippelhalter Nipparo ⅜ – 2"

Zum Spannen eines Rohrstückes mit dem manuell innenspannenden Nippelhalter ROLLER'S Nipparo wird durch Drehen der Spindel mit einem Werkzeug (z.B. Schraubendreher) der Kopf des manuell innenspannenden Nippelhalters gespreizt. Dies darf nur bei aufgestecktem Rohr erfolgen. Es ist darauf zu achten, dass mit dem manuell innenspannenden Nippelhalter keine kürzeren Nippel geschnitten werden, als es die Norm erlaubt (Abb 3).

4. Instandhaltung

⚠ WARNUNG

Unbeschadet der nachstehend genannten Wartung wird empfohlen, die Elektro-Gewindeschneidkluppe mindestens einmal jährlich durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eine Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte nach EN 62638:2010-08 (VDE 0702) durchführen lassen.

4.1. Wartung

⚠ WARNUNG

Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!

Die Elektro-Gewindeschneidkluppen ROLLER'S King 1¼ und King 2 nach jedem Gebrauch reinigen, insbesondere auch die Schneidkopfaufnahme (2), den Rasthebel (12) und die Schnellwechsel-Schneidköpfe mit Schneidbacken. Öffnungsmechanismus der Schnellwechsel-Schneidköpfe ROLLER'S Rola auf Leichtgängigkeit prüfen. Stark verschmutzte Metallteile reinigen, anschließend gegen Rost schützen.

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltsreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung von Kunststoffteilen verwenden. Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals in das Innere der Elektro-Gewindeschneidkluppe gelangen. Die Elektro-Gewindeschneidkluppe niemals in Flüssigkeit tauchen.

4.2. Inspektion/Instandhaltung

⚠ WARNUNG

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen! *Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.*

Die Getriebe der Elektro-Gewindeschneidkluppen ROLLER'S King 1¼ und ROLLER'S King 2 sind wartungsfrei. Sie laufen in einer Dauerfettfüllung und müssen deshalb nicht geschmiert werden. Die Motoren haben Kohlebürsten. Diese verschleißen und müssen deshalb von Zeit zu Zeit geprüft bzw. erneuert werden. Nur Original ROLLER Kohlebürsten verwenden!

4.3. Rasthebel (12) auswechseln (Fig. 2)

Die beiden Schrauben neben dem Rasthebel (12) herausschrauben. Rasthebel, Feder und Zylinderstift herausnehmen. Eventuell Grat an der Nut entfernen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge. Funktion und Leichtgängigkeit prüfen!

4.4. Schneidbackenwechsel bei Schnellwechsel-Schneidköpfen ROLLER'S Central

Schnellwechsel-Schneidkopf ROLLER'S Central senkrecht in einen Schraubstock spannen, Schrauben lösen, Deckel abnehmen, Schneidbacken ausbauen. Neue Schneidbacken von oben senkrecht mit z. B. einem Schonhammer in die Schlitze klopfen – Schneidbacke 1 in Schlitz 1 usw., Anschnitt jeweils nach unten. Die Rücken der Schneidbacken müssen mit dem Körperrand bündig abschließen. Deckel aufsetzen, Schrauben zunächst nur leicht anziehen, Schneidbacken mit Kupferdorn oder Hartholzkeil nach außen klopfen, bis die Backenrücken am Deckelrand anliegen. Vorsicht! Zähne nicht beschädigen! Jetzt erst Schrauben fest anziehen!

4.5. Schneidbackenwechsel bei Schnellwechsel-Schneidköpfen ROLLER'S Rola Automatik

Schnellwechsel-Schneidkopf ROLLER'S Rola Automatik senkrecht in einen Schraubstock spannen, Spannbügel schließen. Schrauben lösen, Deckel mit dem Einstellring abheben und Schneidbacken herausnehmen. Neue Schneidbacken einsetzen, Schneidbacke 1 in Schlitz 1 usw., Nut der Schneidbacke nach oben, Anschnitt jeweils nach unten. Die Rücken der Schneidbacken müssen mit dem Körperrand bündig abschließen. Deckel mit Einstellring aufsetzen. Darauf achten, dass der Skalastrich am Deckelrand auf den Skalastrich am Körper zeigt. Schrauben wieder anziehen. Funktion durch mehrmaliges Öffnen und Schließen des Schneidkopfes prüfen, siehe 3.1.2.

Skala: Strich auf Strich bedeutet Norm-Gewindegröße. Am Körperrand befinden sich neben dem Skalenstrich die Zeichen + und –. Wird der Deckel etwas nach + gedreht, wird der Gewinde-Ø größer, nach – kleiner.

5. Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Elektro-Gewindeschneidkluppe läuft nicht.	Abgenutzte Kohlebürsten.	Kohlebürsten durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
	Anschlussleitung defekt.	Anschlussleitung durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
	Drehrichtungsschalthebel (8) ist nicht bis zum Anschlag geschoben.	Drehrichtungsschalthebel (8) bis zum Anschlag schieben.
	Antriebsmaschine defekt.	Durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt überprüfen/instandsetzen lassen.
Elektro-Gewindeschneidkluppe zieht nicht durch, Überlastschutz (10) löst aus.	Keine original ROLLER Schnellwechsel-Schneidköpfe in Verwendung.	Nur original ROLLER Schnellwechsel-Schneidköpfe verwenden.
	Abgenutzte Kohlebürsten.	Kohlebürsten durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
	Schneidbacken sind stumpf.	Schneidbacken oder Schnellwechsel-Schneidkopf wechseln. Schneidbackenwechsel siehe 4.4. oder 4.5.
	Ungeeigneter bzw. zu wenig Gewindeschneidstoff.	ROLLER Gewindeschneidstoff verwenden, während dem Gewindeschneiden mehrmals schmieren.
	Überlastschutz löst aus.	Überlastschutz (10) nach kurzer Abkühlzeit der Elektro-Gewindeschneidkluppe drücken.
Verstärkte Motor Erwärmung.	Überlastung durch stumpfe Schneidbacken.	Schneidbacken oder Schnellwechsel-Schneidkopf wechseln. Schneidbackenwechsel siehe 4.4. oder 4.5.
	Luftmenge zur Motorkühlung ist nicht ausreichend.	Luftschlitze am Motor reinigen, Luftschlitze nicht zu decken.
Starke Funkenbildung am Motor.	Abgenutzte Kohlebürsten.	Kohlebürsten durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
	Ungeeignete Kohlebürsten.	Nur original ROLLER Kohlebürsten verwenden.
Schnellwechsel-Schneidkopf schneidet nicht an.	Stumpfe oder ausgebrochene Schneidbacken.	Schneidbacken oder Schnellwechsel-Schneidkopf wechseln. Schneidbackenwechsel siehe 4.4. oder 4.5.
	Falsche Drehrichtung eingestellt.	Stellung des Drehrichtungsschalthebels (8) prüfen und ggf. umschalten.
	Schneidbacken falsch montiert.	Schneidbacke(n) demontieren, mit korrigierter Richtung wieder einsetzen, siehe Schneidbackenwechsel 4.4. oder 4.5.
	Schneidbacken nicht in der richtigen Reihenfolge eingesetzt.	Schnellwechsel-Schneidkopf demontieren, Nummerierung prüfen, ggf. Schneidbacken neu einsetzen, siehe Schneidbackenwechsel 4.4. oder 4.5.
Schnellwechsel-Schneidkopf ROLLER'S Rola Automatik öffnet sich nicht nach Schneidvorgang.	Schnellwechsel-Schneidkopf verschmutzt.	Schnellwechsel-Schneidkopf demontieren, reinigen und mit Öl wieder montieren. Funktionsprüfung durchführen, siehe 3.1.2.
	Schnellwechsel-Schneidkopf defekt.	Schnellwechsel-Schneidkopf wechseln.
Gewinde ausgerissen.	Schneidbacken sind stumpf.	Schneidbacken oder Schnellwechsel-Schneidkopf wechseln. Schneidbackenwechsel siehe 4.4. oder 4.5.
	Schneidbacken nicht in der richtigen Reihenfolge eingesetzt.	Schnellwechsel-Schneidkopf demontieren, Nummerierung prüfen, ggf. Schneidbacken neu einsetzen, siehe Schneidbackenwechsel 4.4. oder 4.5.
	Minderwertiges Rohrmaterial.	Beim Kauf von Rohrmaterial auf Gütezeichen achten.
	Ungeeigneter Gewindeschneidstoff.	ROLLER Gewindeschneidstoff verwenden.
Rohr dreht sich in Abstützeinrichtung – Gegenhalter (3) während dem Gewindeschneiden.	Verzahnung der Prismenspannbacke (4) von Abstützeinrichtung – Gegenhalter verschmutzt.	Prismenspannbacke mit Drahtbürste reinigen.
	Verzahnung der Prismenspannbacke (4) von Abstützeinrichtung – Gegenhalter defekt.	Abstützeinrichtung – Gegenhalter wechseln.
Schnellwechsel-Schneidkopf klemmt in Schneidkopfaufnahme (2).	Materialaufwurf am Rastenteil des Schneidkopfes.	Materialaufwurf mit Flachfeile entfernen.

6. Entsorgung

Die Maschinen dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

8. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER
Neue Rommelshauser Straße 4
D-71332 Waiblingen

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice.
Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.albert-roller.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe www.albert-roller.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1 – 7

1 *Quick-change die head ROLLER'S Central or ROLLER'S Rola Automatik or ROLLER'S Rola H*
2 *Die head holder*
3 *Support device – counter holder*
4 *Prism die*
5 *Clamping spindle with feed screw*
6 *Pressing and carrying handle*
7 *Motor*
8 *Rotation direction lever*
9 *Safety inching switch*
10 *Overload protection*
11 *Motor handle*
12 *Locking lever*

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety
a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*
b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety
a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety
a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

4) Power tool use and care
a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired by qualified technical personnel or an authorised ROLLER service shop before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) **Service**
a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Safety instructions for electric die stocks

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

- **Use only original ROLLER'S quick-change die heads.** *Quick-change die heads from other manufacturers do not guarantee a secure fit or damage the die head holder (2) of the drive unit.*
- **Use only the original ROLLER'S support device – counter holder (3).** *Otherwise there is a danger of the electric die stock being torn from the hand and spinning round as the torque increases.*
- **Do not reach into the area of the motor (7), pressing and carrying handle (6) and support device – counter holder (3) during operation. Only hold the electric die stock by the motor handle (11).** *There is a risk of injury by trapping fingers or hands.*
- **Check the power cable of the electric die stock and extension leads regularly for damage.** *Have these renewed by qualified experts or an authorised ROLLER customer service workshop in case of damage.*
- **ROLLER'S thread-cutting material in aerosol cans (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) contains environmentally friendly but inflammable propellant gas (butane). Aerosol cans are pressurised; do not open by force. Protect them against direct sunlight and temperatures above 50°C.** *The aerosol cans can burst. Danger of injury.*
- **Only use approved and appropriate marked extension leads with a sufficient cable cross-section at least with the protection class approved in 1.5. Electrical data.** *Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm², from 10– 30 m with cable cross-section 2.5 mm².*
- **Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the electric die stock safely may not use this electric die stock without supervision or instruction by a responsible person.** *Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.*
- **Avoid intensive skin contact with the coolant-lubricant.** *These have a degreasing effect. A skin protector with a greasing effect must be applied.*

NOTICE

- **Do not dispose of ROLLER'S thread-cutting material undiluted in the drain system, ground water or ground.** *Unused thread-cutting material should be handed in to responsible disposal companies. The waste code for thread-cutting material containing mineral oil (ROLLER'S Smaragdol) is 54401, for synthetic (ROLLER'S Rubinol) 54109. Observe the national regulations.*

Explanation of symbols

⚠ WARNING	*Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.*
⚠ CAUTION	*Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.*
NOTICE	*Material damage, no safety note! No danger of injury.*
	Read the operating manual before starting
	Electrical device complies with protection class II
	Environmental friendly disposal
	CE conformity mark

1. Technical data

Use for the intended purpose

⚠ WARNING

ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 electric die stocks and ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola Automatik, ROLLER'S Rola H quick-change die heads for cutting pipe threads for right and left hand threads, bolt threads for right hand thread.
All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

1.1. Scope of Supply

ROLLER'S King 1¼ Set C:	*Drive unit, counter holder, quick-change die heads ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", steel case, instruction manual.*
ROLLER'S King 1¼ Set A / C:	*Drive unit, counter holder, quick-change die heads ROLLER'S Rola Automatik R ½", ¾", ROLLER'S Central 1", 1¼", steel case, instruction manual.*
ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M × 1,5):	*Drive unit, counter holder, quick-change die heads ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M × 1,5), steel case, instruction manual.*
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":	*Drive unit, counter holder, adapter for die heads up to 1¼", quick-change die heads ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", steel case, instruction manual.*
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":	*Drive unit, counter holder, adapter for die heads up to 1¼", quick-change die heads ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", steel case, instruction manual.*
ROLLER'S King 2 Set A / C:	*Drive unit, counter holder, adapter for die heads up to 1¼", quick-change die heads ROLLER'S Rola Automatik ½", ¾", 1", ROLLER'S Central R 1¼", 1½", 2", steel case, instruction manual.*
ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M × 1,5):	*Drive unit, counter holder, adapter for die heads up to 1¼" / 40 mm, quick-change die heads ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M × 1,5), steel case, instruction manual.*

1.2. Article numbers

	ROLLER'S King 1¼	***ROLLER'S King 2***
Drive unit	*847309*	*850309*
Adapter for die heads up to 1¼" / 40 mm		*479821*
Support device – counter holder	*847310*	*850310*
ROLLER'S dual purpose holder	*543100*	*543100*

1.3. Working range of the quick-change die heads

Thread-Ø		
ROLLER'S Central	*⅛ –1¼", 10 – 40 mm*	*R ⅛ – 2", 16 – 50 mm*
ROLLER'S Rola Automatik (Fig. 5)	*R ⅜ –1¼"*	*R ⅜ – 2"*
ROLLER'S Rola H	*10 – 30 mm*	*10 – 39 mm*

Thread types	*Pipe thread ISO 7-1 (DIN 2999) conical 1:16 (BSPT), right and left hand thread.* *Pipe thread NPT conical 1:16, right hand thread* *Other thread types on request (G, M × 1.5 (IEC), Pg, M etc.)*
Thread length	*Standard thread length. ROLLER'S Rola Automatik quick-change die heads open automatically at the prescribed standard thread length.*
Produce nipple	*With ROLLER'S Nipparo R ⅜ –1¼" or ⅜ – 2" nipple clamp for right and left hand thread (Fig. 3).*

1.4. Speeds of the die head holder (2)	**ROLLER'S King 1¼**	**ROLLER'S King 2**
Continuous speed control	35 – 27 rpm	30 – 20 rpm
1.5. Electrical data	**230 V, 50 – 60 Hz**	**230 V, 50 – 60 Hz**
Consumed power	1,200 W	1,200 W
Rated current consumption	6 A	6 A
Fuse (mains)	10 A (B)	10 A (B)
Cut-out mode	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min
	110 V, 50 – 60 Hz	**110 V, 50 – 60 Hz**
Consumed power	1,200 W	1,200 W
Rated current consumption	12 A	12 A
Fuse (mains)	20 A	20 A
Cut-out mode	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min

Protective insulation according to VDE 0740 double insulated or CEE publications 20. The rated current consumption can rise briefly up to 50% without influencing the function of the unit. The ROLLER'S King 1¼ and ROLLER'S King 2 electric die stocks are equipped with overload protection. The motor is switched off in case of constant overloading. Press the overload protection (green button) (10) on the motor handle (11) after a short rest period. See also page 5. Faults.

1.6. Dimensions		
Unit	480×75×165 mm	492×78×196 mm
Counter holder	260×70×150 mm	415×105×175 mm
1.7. Weight		
Unit	4.50 kg	5.70 kg
Counter holder	1.10 kg	2.35 kg
1.8. Noise information		
Workplace-related emission value	83 dB (A)	83 dB (A)
1.9. Vibrations		
Weighted rms value of acceleration	2.5 m/s²	2.5 m/s²

The specified vibration emission value was measured according to a standard test method and can be used for comparison with another device. The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the cut-out.

⚠ CAUTION

The vibration emission value may differ from the specified value during actual use of the unit depending on the manner in which the electric die stock is used. Depending on the actual conditions of use (intermittent mode) , it may be necessary to define safety measures to protect the operator.

2. Start-up

2.1. Electrical connection

⚠ WARNING

Caution: Mains voltage present! Before connecting the electric die stock, check whether the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage. On building sites, in a wet environment, indoors and outdoors or under similar installation conditions, only operate the electric die stock on the mains with a fault current protection switch (FI switch) which interrupts the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms. Observe the cross-section necessary for the output of the electric die stock using an extension lead. The extension lead must be approved for the specifications in 1.5. Electrical data.

2.2. Thread-cutting materials

For safety data sheets, see www.albert-roller.de → Downloads → Safety Data Sheets.

Only use ROLLER thread-cutting materials. They ensure perfect cutting results, long life of the dies and considerably relieve stress on the electric die stock. ROLLER recommends the practical and economical aerosol can.

2.2.1. ROLLER'S Smaragdol

High-alloy mineral oil-based thread-cutting material. **For all materials:** steel, stainless steel, non-ferrous metals, plastics. Convenient to work with. Can be washed out with water, tested by experts.

NOTICE

Mineral oil-based thread-cutting materials are not approved for drinking water pipes in various countries, e.g. Germany, Austria and Switzerland – in this case use mineral oil-free ROLLER'S Rubinol! Observe the national regulations.

2.2.2. ROLLER'S Rubinol 2000

Mineral oil-free, synthetic thread-cutting material for **drinking water pipes.** Completely soluble in water. According to regulations. In Germany DVGW test no. DW-0201AS2032, Austria ÖVGW test no. W 1.303, Switzerland SVGW test no. 7808-649. Viscosity at –10°C: 190 mPa s (cP). Pumpable up to –28°C. Without added water. Easy to use. Dyed red for checking washout. Observe the national regulations.

Both thread-cutting materials are available both as sprays and in canisters and barrels.

All thread cutting materials may only be used in undiluted form!

3. Operation

3.1. Inserting the quick-change die heads (1)

Insert ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola H or ROLLER'S Rola Automatik quick-change die head in the die head holder (2) or in the adapter for ROLLER'S die heads up to 1¼" / 40 mm, turn slightly until the locking lever (12) locks (Fig. 2, Fig. 4).

3.1.1. Function of the quick-change die heads

ROLLER'S Rola H quick-change die heads can be opened manually after cutting the thread. ROLLER'S Rola Automatik quick-change die heads open automatically on reaching the prescribed standard thread length. Therefore no return is necessary.

A return is necessary for the ROLLER'S Central quick-change die heads.

NOTICE

Only operate the rotation direction lever (8) at standstill!

3.1.2. Function test of the ROLLER'S Rola Automatik quick-change die heads

Check the automatic function for new quick-change die heads or after longer storage periods. Actuate the clamping bar several times, pull = open, push = close.

3.1.3. Support device – counter holder

The support device – counter holder (3) serves to support the torque that occurs during thread cutting in both directions, i.e. in forward and reverse direction of the thread die, for right and left hand threads. **Always use support device – counter holder!**

⚠ CAUTION

Do not reach into the area of the motor (7), pressing and carrying handle (6) and support device – counter holder (3) during operation. Only hold the electric die stock by the motor handle (11). There is a risk of injury by trapping fingers or hands.

3.1.4. Dual purpose holder (Fig. 7)

For thread cutting and sawing, for ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 and ROLLER'S Fox ANC / VE / SR.

The dual purpose holder (Fig. 7) is screwed to a workbench and serves to support the torque which occurs when cutting threads in both directions, i.e. in forward and reverse direction of the thread die for right and left hand threads. The locating pin (B) is provided for holding the ROLLER'S Fox ANC / VE / SR. Pipes/rods can be cut at right angles.

3.2. Thread cutting

3.2.1. Work procedure

Fix the support device – counter holder (3) approx. 10 cm away from the end of the pipe. Place the support device – counter holder facing back slightly at an angle with the prism die (4) against the pipe and tighten firmly with the clamping spindle with feed screw. Apply thread-cutting material to the interface. Place the electric die stock with inserted quick-change die head on the pipe so that the support device – counter holder (3) comes to rest between the pressing and carrying handle (6) and the motor (7) (Fig. 1). Set the rotation direction lever (8) accordingly (R for right hand thread or return for left hand thread. L for left-hand thread or return for right hand thread). Press the safety inching switch (9) whilst gripping the motor handle (11) (Fig. 6).

3.2.2. Start cutting

Press the electric die stock against the pipe until the dies have started cutting. Lubricate with ROLLER thread-cutting material several times during thread cutting.

3.2.3. Return and removal of the electric die stock

When using ROLLER'S Central quick-change die heads, the conical pipe thread is finished when the dies are flush with the end of the pipe. Release the safety inching switch (9) immediately. Set the rotation direction lever (8) accordingly – only actuate the rotation direction lever at standstill. Switch the electric die stock on at the safety inching switch (9). The quick-change die head turns off the thread. Set the rotation direction lever again accordingly with the unit at standstill. The return is omitted with ROLLER'S Rola quick-change die heads.

ROLLER'S Rola Automatik quick-change die heads open automatically at standard thread length (Fig. 5).

3.3. Handling the manually inside clamping nipple holder Nipparo ⅜ – 2"

To clamp a pipe section with the manually inside clamping nipple holder ROLLER'S Nipparo the head of the manually inside clamping nipple holder is splayed by turning the spindle with a tool (e.g. screwdriver). This may only be done with the pipe inserted. Make sure that no shorter nipples than allowed are cut with the manually inside clamping nipple holder (Fig. 3).

4. Maintenance

⚠ WARNING

Notwithstanding the maintenance described below, it is recommended to have the electric die stock subjected to regular inspection of electrical devices in accordance with EN 62638:2010-08 (VDE 0702) at least once a year by qualified specialists or by an authorised ROLLER customer service workshop.

4.1. Maintenance

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before maintenance work!

Clean the ROLLER'S King 1¼ and King 2 electric die stocks after every use, especially the die head holder (2), the locking lever (12) and the quick-change die heads with dies. Check the smooth action of the ROLLER'S Rola quick-change die heads opening mechanism. Clean heavily soiled metal parts, then protect against rust.

Only clean plastic parts (e.g. housings) with a mild soap and damp cloth. Do not use household cleaners These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products to clean plastic parts. Make sure that liquids never get inside the electric die stock. Never immerse the electric die stock in liquid.

4.2. Inspection / maintenance

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before carrying out maintenance or repair work!
This work may only be performed by qualified personnel.

The gears of the ROLLER'S King 1¼ and ROLLER'S King 2 electric die stocks are maintenance-free. They run in a life-long grease filling and therefore need no lubrication. The motors have carbon brushes. These wear and must therefore be checked and renewed from time to time. Only use original ROLLER carbon brushes.

4.3. Changing the locking lever (12) (Fig. 2)

Unscrew the two screws next to the locking lever (12). Remove the locking lever, spring and parallel pin. Remove any burr from the groove. Assemble in reverse order. Check the function and smooth action!

4.4. Changing the dies on ROLLER'S Central quick-change die heads

Clamp ROLLER'S Central quick-change die head vertically in a vice, loosen the screws, remove the cover, remove the dies. Knock new dies into the slits vertically from above using a rubber hammer - die 1 in slit 1 etc., chamfer facing downwards. The backs of the dies must be flush with the edge of the body. Fit the cover, tighten the screws only hand tight at first, knock the dies outwards with a copper mandrel or hard wood wedge until the backs of the dies are touching the edge of the cover. Caution! Do not damage the teeth! Now tighten the screws firmly!

4.5. Changing the dies on ROLLER'S Rola Automatik quick-change die heads

Clamp the ROLLER'S Rola Automatik quick-change die head vertically in a vice, close the clamping bar. Loosen the screws, lift the cover with the setting ring and remove the dies. Insert new dies, die 1 in slit 1, etc., groove of the die facing upwards, chamfer facing downwards. The backs of the dies must be flush with the edge of the body. Fit the cover with setting ring. Make sure that the scale mark at the edge of the cover points to the body. Tighten the screws again. Check the function by opening and closing the die head several times, see 3.1.2.

Scale: Stroke on stroke means standard thread size. The signs + and - can be found next to the scale mark at the edge of the body. If the cover is turned slightly towards +, the thread-Ø is greater, towards – smaller.

5. Faults

Fault	Cause	Remedy
Electric die stock does not work.	Worn carbon brushes.	Have the carbon brushes changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
	Mains lead defective.	Have the mains lead replaced by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
	Rotation direction lever (8) not pushed as far as it goes.	Push rotation direction lever (8) as far as it goes.
	Drive unit defective.	Have it checked/repaired by an authorised ROLLER customer service workshop.
Electric die stock does not pull through, overload protection (10) triggers off.	No original ROLLER quick-change die heads in use.	Only use original ROLLER quick-change die heads.
	Worn carbon brushes.	Have the carbon brushes changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
	Blunt dies.	Chang dies or quick-change die head. See 4.4 or 4.5 for changing dies.
	Unsuitable or insufficient thread-cutting material.	Use ROLLER thread-cutting material; lubricate several times during thread cutting.
	Overload protection triggers off.	Press the overload protection (10) after the electric die stock has cooled down for a short time.
Increased motor heating.	Overloading due to blunt dies.	Change dies or quick-change die head. See 4.4 or 4.5 for changing dies.
	Insufficient air for motor cooling.	Clean air slits on the motor, do not cover the air slits.
Heavy sparking on motor.	Worn carbon brushes.	Have the carbon brushes changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
	Unsuitable carbon brushes.	Only use original ROLLER carbon brushes.
Quick-change die head does not start cutting.	Blunt or broken dies.	Change dies or quick-change die head. See 4.4 or 4.5 for changing dies.
	Wrong direction of rotation set.	Check position of rotation direction lever (8) and change if necessary.
	Dies installed incorrectly.	Remove die(s), re-insert in right direction, see changing dies 4.4. or 4.5.
	Dies not inserted in the right order.	Remove quick-change die head, check numbering, re-insert dies if necessary, see changing dies 4.4 or 4.5.

Fault	Cause	Remedy
ROLLER'S Rola Automatik quick-change die head does not open after cutting.	Quick-change die head soiled.	Remove and clean quick-change die head and re-insert with oil. Perform function check, see 3.1.2..
	Defective quick-change die head.	Change quick-change die head.
Thread torn out.	Blunt dies.	Change dies or quick-change die head. See 4.4 or 4.5 for changing dies.
	Dies not inserted in the right order.	Remove quick-change die head, check numbering, re-insert dies if necessary, see changing dies 4.4 or 4.5.
	Poor quality pipe material.	Look for the seal of quality when buying pipe material.
	Unsuitable thread-cutting material.	Use ROLLER thread-cutting material.
Pipe turns in support device – counter holder (3) during thread cutting.	Teeth of the prism die (4) of the support device – counter holder soiled.	Clean the prism die with a wire brush.
	Teeth of the prism die (4) of the support device – counter holder defective.	Change the support device – counter holder.
Quick-change die head jams in the die head holder (2).	Material build-up on the lock part of the die head.	Remove the material build-up with a file.

6. Disposal

The units may not be thrown into the domestic waste at the end of use. They must be disposed of properly by law.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller under the warranty terms, shall not be affected. This manufacturer's warranty only applies for new products which are purchased in the European Union, in Norway or in Switzerland.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG).

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1 – 7

1 *Tête de filetage à changement rapide ROLLER'S Central ou ROLLER'S Rola Automatik ou ROLLER'S Rola H*
2 *Logement de la tête de filetage*
3 *Dispositif d'appui – contre-support*
4 *Prisme de serrage*
5 *Tige de serrage avec poignée*
6 *Poignée d'applique et de transport*
7 *Moteur*
8 *Levier d'inversion de marche*
9 *Interrupteur de sécurité de mise en marche*
10 *Disjoncteur de surcharge*
11 *Poignée du moteur*
12 *Levier de blocage*

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité et instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et aux outils électriques sur accu (sans câble secteur).

1) Sécurité du poste de travail

a) Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé. *Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.*

b) Ne pas travailler avec l'outil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.*

c) Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. *Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'appareil.*

2) Sécurité électrique

a) La fiche mâle de l'outil électrique doit être appropriée à la prise de courant. La fiche mâle ne doit en aucun cas être modifiée. *Ne pas utiliser d'adaptateur de fiche avec un outil électrique équipé d'une mise à la terre. Des fiches mâles non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'une décharge électrique.*

b) Éviter le contact avec des surfaces mises à la terre, telles que les tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. *Il y a un risque élevé de décharge électrique lorsque le corps est en contact avec la terre.*

c) Tenir l'outil électrique à l'abri de la pluie et de l'humidité. *La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.*

d) Ne pas utiliser le câble pour des fins auxquelles il n'a pas été prévu, notamment pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou le débrancher en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement de l'appareil. *Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.*

e) Pour travailler avec l'outil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges dont l'usage est autorisé à l'extérieur. *L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.*

f) Si l'utilisation de l'outil électrique en milieu humide est inévitable, utiliser un déclencheur par courant de défaut. *L'utilisation d'un déclencheur par courant de défaut réduit le risque de décharge électrique.*

3) Sécurité des personnes

a) Être attentif, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail avec bon sens si l'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments. *Lors de l'utilisation de l'outil électrique, un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.*

b) Porter des équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. *Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.*

c) Éviter toute mise en marche involontaire ou incontrôlée. Vérifier que l'outil électrique est arrêté avant de le saisir, de le porter ou de le raccorder au secteur et à l'accu. *Ne jamais transporter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil en marche au secteur (risque d'accidents).*

d) Éloigner les outils de réglage et tournevis avant la mise en service de l'outil électrique. *Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en mouvement de l'appareil peut entraîner des blessures.*

e) Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment. *L'outil électrique peut alors être mieux contrôlé dans des situations inattendues.*

f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Écarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement. *Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.*

4) Utilisation et traitement de l'outil électrique

a) Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique approprié au travail effectué. *Avec des outils électriques adéquats, le travail est meilleur et plus sûr dans la marge de puissance indiquée.*

b) Ne pas utiliser d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. *Un outil électrique ne pouvant plus être mise en marche ni arrêté est dangereux et doit impérativement être réparé.*

c) Retirer la fiche de la prise de courant et/ou retirer l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces ou de ranger l'appareil. *Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche involontaire de l'outil électrique.*

d) Tenir les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. *Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.*

e) Prendre soin de l'outil électrique. Contrôler si les pièces en mouvement de l'appareil fonctionnent impeccablement et ne coincent pas et si aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'appareil, faire réparer les pièces endommagées par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agrée ROLLER. *De nombreux accidents sont dus à un défaut d'entretien des outils électriques.*

f) Tenir les outils de coupe dans un état aiguisé et propre. *Des outils de coupe bien entretenus ayant des arêtes bien aiguisées coincent moins et sont plus faciles à utiliser.*

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils de rechange, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. *Ne pas utiliser les outils électriques pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus. Cela risque de provoquer des situations dangereuses. Pour des raisons de sécurité, toute modification injustifiée de l'appareil électrique est formellement interdite.*

5) Service après-vente

a) Faire réparer l'outil électrique uniquement par des professionnels qualifiés avec des pièces d'origines. *Ceci permet de garantir la sécurité de l'appareil.*

Consignes de sécurité pour filières électroportatives

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité et instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- **Utiliser exclusivement des têtes de filetage à changement rapide ROLLER d'origine.** *Les têtes de filetage à changement rapide d'autres fabricants ne garantissent pas une fixation correcte ou risquent d'endommager le logement de la tête de filetage (2).*
- **Toujours utiliser le dispositif d'appui – contre-support (3) ROLLER d'origine.** *La filière électroportative risque sinon de s'emballer et de se dégager violemment de la main lorsque le couple de rotation augmente.*
- **Ne jamais approcher les mains du moteur (7), de la poignée d'applique et de transport (6) et du dispositif d'appui – contre-support (3) pendant le fonctionnement. Tenir la filière électroportative uniquement par la poignée du moteur (11).** *Risque de blessure par coincement des doigts ou des mains.*
- **Vérifier régulièrement que le câble de raccordement de la filière électroportative et les rallonges ne sont pas endommagés.** *Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par un atelier S.A.V. agréé ROLLER.*
- **Les huiles de coupe ROLLER en bombe aérosol (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) contiennent un gaz propulseur (butane) inoffensif pour l'environnement, mais inflammable. Les bombes aérosols sont sous pression. Ne pas les ouvrir violemment. Protéger les bombes aérosols des rayons du soleil et de la chaleur (plus de 50°C).** *Ils risquent sinon d'éclater. Risque de blessure.*
- **N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant. Les rallonges doivent avoir une section de câble suffisante et au moins le degré de protection indiqué au point 1.5. Caractéristiques électriques.** *Utiliser un câble d'une section de 1,5 mm² pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, et un câble d'une section de 2,5 mm² pour les rallonges de 10 à 30 m.*
- **Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser la filière électroportative en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser cette filière sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité.** *L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessures.*
- **Éviter tout contact intense avec les huiles de coupe.** *Celles-ci ont un effet dégraissant. Utiliser des produits de protection appropriés graissant la peau.*

AVIS

- **Ne pas déverser les huiles de coupe ROLLER sous forme concentrée dans les égouts, les cours d'eau ou le sol.** *Les résidus d'huile de coupe sont à remettre à des entreprises d'élimination spécialisées. Code déchet des huiles de coupe à base d'huile minérale (ROLLER'S Smaragdol) : 54401. Code déchet des huiles de coupe synthétiques (ROLLER'S Rubinol) : 54109. Respecter les réglementations nationales.*

Explication des symboles

⚠ AVERTISSEMENT	Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.
⚠ ATTENTION	Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.
AVIS	Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).

	Lire la notice d'utilisation avant la mise en service
	Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection II
	Éliminer dans le respect de l'environnement
CE	Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Les filières électroportatives ROLLER'S King 1¼ et ROLLER'S King 2 et les têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola Automatik et ROLLER'S Rola H sont prévues pour la réalisation de filetages de tubes à gauche et à droite et de filetages de boulons à droite.
Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Fourniture

ROLLER'S King 1¼ Set C	Machine d'entraînement, contre-support, têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", coffret métallique, notice d'utilisation.
ROLLER'S King 1¼ Set A / C	Machine d'entraînement, contre-support, têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Rola Automatik R ½", ¾", ROLLER'S Central 1", 1¼", coffret métallique, notice d'utilisation.
ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M × 1,5)	Machine d'entraînement, contre-support, têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M × 1,5), coffret métallique, notice d'utilisation.
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼"	Machine d'entraînement, contre-support, adaptateur pour têtes de filetage jusqu'à 1¼", têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", coffret métallique, notice d'utilisation.
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2"	Machine d'entraînement, contre-support, adaptateur pour têtes de filetage jusqu'à 1¼", têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", coffret métallique, notice d'utilisation.
ROLLER'S King 2 Set A / C	Machine d'entraînement, contre-support, adaptateur pour têtes de filetage jusqu'à 1¼", têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Rola Automatik ½", ¾", 1", ROLLER'S Central R 1¼", 1½", 2", coffret métallique, notice d'utilisation.
ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M × 1,5)	Machine d'entraînement, contre-support, adaptateur pour têtes de filetage jusqu'à 1¼" / 40 mm, têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M × 1,5), coffret métallique, notice d'utilisation.

1.2. Codes

	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Machine d'entraînement	847309	850309
Adaptateur pour têtes de filetage jusqu'à 1¼" / 40 mm		479821
Dispositif d'appui – contre-support	847310	850310
ROLLER'S support double	543100	543100

1.3. Plage d'utilisation des têtes de filetage à changement rapide

Ø de filetage		
ROLLER'S Central	⅛ –1¼", 10 – 40 mm	R ⅛ – 2", 16 – 50 mm
ROLLER'S Rola Automatik (fig. 5)	R ⅜ –1¼"	R ⅜ – 2"
ROLLER'S Rola H	10 – 30 mm	10 – 39 mm

Types de filetage	Filetages de tubes ISO 7-1 (DIN 2999) coniques 1:16 (BSPT), filetages à gauche et à droite. Filetages de tubes NPT coniques 1:16, filetages à droite. Autres types de filetage sur demande (G, M × 1,5 (CEI), Pg, M, entre autres)
Longueur de filetage	Longueur de filetage normalisé. Les têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Rola Automatik s'ouvrent automatiquement à la longueur de filetage normalisé prescrite.
Réalisation de nipples	Avec porte-nipples ROLLER'S Nipparo R ⅜ –1¼" ou ⅜ – 2" pour filetages à gauche et à droite (fig. 3).

1.4. Vitesse de rotation du logement de la tête de filetage (2)

	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Réglage progressif de la vitesse de rotation	35 – 27 min^{-1}	30 – 20 min^{-1}

1.5. Caractéristiques électriques

	230 V, 50 – 60 Hz	230 V, 50 – 60 Hz
Puissance absorbée	1200 W	1200 W
Courant nominal	6 A	6 A
Fusible (réseau)	10 A (B)	10 A (B)
Fonctionnement intermittent	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min
	110 V, 50 – 60 Hz	**110 V, 50 – 60 Hz**
Puissance absorbée	1200 W	1200 W
Courant nominal	12 A	12 A
Fusible (réseau)	20 A	20 A
Fonctionnement intermittent	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min

Protection isolante selon VDE 0740 double isolation ou publications CEE 20. Le courant nominal peut s'accroître temporairement d'environ 50 % sans influencer le fonctionnement de l'appareil. Les filières électroportatives ROLLER'S King 1¼ et ROLLER'S King 2 sont équipées d'un disjoncteur de surcharge. Le moteur s'arrête en cas de surcharge permanente. Après un bref temps d'arrêt, appuyer sur le disjoncteur de surcharge (bouton vert) (10) situé sur la poignée du moteur (11). Voir également 5. Défauts.

1.6. Dimensions

Appareil	480×75×165 mm	492×78×196 mm
Contre-support	260×70×150 mm	415×105×175 mm

1.7. Poids

Appareil	4,50 kg	5,70 kg
Contre-support	1,10 kg	2,35 kg

1.8. Bruit

Valeur d'émission acoustique au poste de travail	83 dB (A)	83 dB (A)

1.9. Vibrations

Valeur effective pondérée de l'accélération	2,5 m/s^2	2,5 m/s^2

Le niveau moyen de vibrations a été mesuré au moyen d'un protocole d'essai normalisé et peut servir pour effectuer une comparaison avec un autre appareil. Le niveau moyen de vibrations peut également être utilisé pour l'évaluation de l'exposition.

⚠ ATTENTION

Le niveau moyen de vibrations est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent), il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de protection de l'utilisateur.

2. Mise en service

2.1. Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Tenir compte de la tension du réseau ! *Avant de brancher la filière électroportative, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, ne faire fonctionner la filière électroportative sur réseau qu'avec un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (disjoncteur différentiel), qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms. En cas d'utilisation d'un câble de rallonge, la section du câble doit être adaptée à la puissance de la filière électroportative. Le câble de rallonge doit être homologué pour les valeurs indiquées au point 1.5. Caractéristiques électriques.*

2.2. Huiles de coupe

Fiches de sécurité : voir www.albert-roller.de → Télécharger → Fiches de sécurité.

N'utiliser que des huiles de coupe ROLLER. Elles permettent d'obtenir des résultats de coupe irréprochables, une durabilité élevée des peignes ainsi qu'un ménagement considérable de la filière électroportative. ROLLER recommande la bombe aérosol pratique à consommation économique.

2.2.1. ROLLER'S Smaragdol

Huile de coupe fortement alliée à base d'huile minérale. ***Pour tous matériaux :*** *aciers, aciers inoxydables, métaux non ferreux, matières plastiques. Utilisation agréable. Lavable à l'eau. Contrôlée et homologuée.*

AVIS

L'emploi d'huiles de coupe à base d'huile minérale est interdit pour les conduites d'eau potable dans certains pays tels que l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse. Utiliser l'huile de coupe ROLLER'S Rubinol sans huile minérale dans ces cas. Respecter les réglementations nationales.

2.2.2. ROLLER'S Rubinol 2000

Huile de coupe synthétique, exempte d'huile minérale, appropriée pour les ***canalisations d'eau portable****. Intégralement soluble dans l'eau. Conforme aux prescriptions. DVGW n° DW-0201AS2032 en Allemagne, ÖVGW n° W 1.303 en Autriche, SVGW n°7808-649 en Suisse. Viscosité à –10°C : 190 mPa s (cP). Demeure pompable jusqu'à –28°C. Sans addition d'eau. Facile et agréable à utiliser. Colorée en rouge pour le contrôle de rinçage. Respecter les réglementations nationales.*

Les deux huiles de coupe sont livrables en bombe aérosol, en bidons et en fûts.

Ces huiles de coupe ne doivent en aucun cas être diluées !

3. Fonctionnement

3.1. Montage des têtes de filetage à changement rapide (1)

Placer la tête de filetage à changement rapide ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola H ou ROLLER'S Rola Automatik dans le logement de la tête de filetage (2) ou dans l'adaptateur pour têtes de filetage ROLLER jusqu'à 1¼" / 40 mm et tourner légèrement jusqu'à ce que le levier de blocage (12) s'enclenche (fig. 2, fig. 4).

3.1.1. Fonctionnement des têtes de filetage à changement rapide

Les têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Rola H peuvent être ouvertes manuellement après la réalisation du filetage. Les têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Rola Automatik s'ouvrent automatiquement lorsque la longueur de filetage normalisé est atteinte. Un retour n'est donc pas nécessaire.

Pour les têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central, le retour est nécessaire.

AVIS

Basculer le levier d'inversion de marche (8) uniquement à l'arrêt !

3.1.2. Essai de fonctionnement des têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Rola Automatik

Vérifier le fonctionnement du mécanisme automatique après la mise en place de nouvelles têtes de filetage à changement rapide ou après un entreposage prolongé : actionner plusieurs fois le levier de serrage, tirer = ouvrir, pousser = fermer.

3.1.3. Dispositif d'appui – contre-support

Le dispositif d'appui – contre-support (3) sert de support de retenue du couple de rotation qui se produit pendant l'opération de filetage, et ceci pour les deux sens, pour l'avance et le retour, et pour les filetages à droite et à gauche. ***Toujours utiliser le dispositif d'appui – contre-support !***

⚠ ATTENTION

Ne jamais approcher les mains du moteur (7), de la poignée d'applique et de transport (6) et du dispositif d'appui – contre-support (3) pendant le fonctionnement. Tenir la filière électroportative uniquement par la poignée du moteur (11). *Risque de blessure par coincement des doigts ou des mains.*

3.1.4. Support double (fig. 7)

Pour fileter et scier, pour ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 et ROLLER'S Fox ANC / VE / SR.

Le support double (fig. 7) se visse à un établi et sert de support de retenue du couple de rotation produit par l'opération de filetage, et ceci pour les deux sens, pour l'avance et le retour, et pour les filetages à droite et à gauche. L'axe support (B) sert de support pour ROLLER'S Fox ANC / VE / SR. Les tubes/barres peuvent être coupés à angle droit.

3.2. Fileter

3.2.1. Mode opératoire

Fixer le dispositif d'appui – contre-support (3) à environ 10 cm de l'extrémité du tube. Placer le dispositif d'appui – contre-support légèrement de biais vers l'arrière contre le tube avec le prisme de serrage (4) et serrer à fond en tournant la tige de serrage avec poignée (5) à la main. Appliquer l'huile de coupe sur l'interface. Placer la filière électroportative munie de la tête de filetage à changement rapide sur le tube de sorte que le dispositif d'appui – contre-support (3) se trouve entre la poignée d'applique et de transport (6) et le moteur (7) (fig. 1). Régler le levier d'inversion de marche (8) (R pour filetage à droite ou retour en filetage à gauche ; L pour filetage à gauche ou retour en filetage à droite). Appuyer sur l'interrupteur de sécurité de mise en marche (9) tout en tenant la poignée du moteur (11) (fig. 6).

3.2.2. Amorcer

Pousser la filière électroportative contre le tube jusqu'à ce que les peignes amorcent le filetage. Appliquer l'huile de coupe ROLLER à plusieurs reprises pendant le filetage.

3.2.3. Retour et retrait de la filière électroportative

En cas d'utilisation de têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central, la réalisation du filetage conique du tube est terminée lorsque les peignes sont à fleur de l'extrémité du tube. Relâcher l'interrupteur de sécurité de mise en marche (9). Régler le levier d'inversion de marche (8) (basculer le levier d'inversion de marche uniquement à l'arrêt). Mettre la filière électroportative en marche en appuyant sur l'interrupteur de sécurité de mise en marche (9). La tête de filetage à changement rapide descend du filetage. Lorsque l'appareil est arrêté, régler à nouveau le levier d'inversion de marche. En cas d'utilisation de têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Rola, il n'y a pas de retour.

Les têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Rola Automatik s'ouvrent automatiquement à la longueur de filetage normalisé (fig. 5).

3.3. Utilisation des porte-nipples à serrage intérieur manuel Nipparo ⅜ – 2"

Pour fixer un segment de tube avec le porte-nipples à serrage intérieur manuel ROLLER'S Nipparo, tourner la vis avec un outil (par exemple un tournevis) pour écarter la tête du porte-nipples à serrage intérieur manuel. Effectuer cette opération uniquement lorsque le tube est en place. Veiller à ne pas réaliser de nipples plus courts que ceux autorisés par la norme avec le porte-nipples à serrage intérieur manuel (fig. 3).

4. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, un test récurrent de la filière électroportative, prescrit pour les appareils électriques dans la norme EN 62638:2010-08 (VDE 0702), par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.

4.1. Entretien

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien !

Nettoyer les filières électroportatives ROLLER'S King 1¼ et King 2 et, en particulier, le logement de la tête de filetage (2), le levier de blocage (12), les têtes de filetage à changement rapide et les peignes après chaque utilisation. Vérifier le bon fonctionnement du mécanisme d'ouverture des têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Rola. Nettoyer les pièces métalliques fortement encrassées et les protéger contre la corrosion.

Nettoyer les pièces en matières plastiques (corps, etc.) uniquement avec du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour nettoyer les pièces en matières plastiques. Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans la filière électroportative. Ne jamais plonger la filière électroportative dans un liquide.

4.2. Inspection / Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Retirer la fiche secteur avant toute intervention de maintenance et de réparation ! *Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.*

Les engrenages des filières électroportatives ROLLER'S King 1¼ et ROLLER'S King 2 n'exigent aucun entretien. Ils sont équipés d'une lubrification permanente et ne doivent pas être lubrifiés. Les moteurs sont équipés de balais de charbon. Ceux-ci s'usent et doivent être contrôlés, voire remplacés de temps en temps. Utiliser uniquement des balais de charbon ROLLER d'origine.

4.3. Remplacement du levier de blocage (12) (fig. 2)

Dévisser les deux vis situées à côté du levier de blocage (12). Démonter le levier de blocage, le ressort et la tige cylindrique. Supprimer éventuellement la crête de la rainure. Effectuer le montage dans l'ordre inverse. Vérifier le bon fonctionnement !

4.4. Changement des peignes des têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Central

Fixer la tête de filetage à changement rapide ROLLER'S Central en position verticale dans un étau, desserrer les vis, enlever le couvercle et démonter les peignes. Enfoncer les nouveaux peignes verticalement et par le haut dans les fentes (peigne 1 dans la fente 1, etc.), l'amorce tournée vers le bas, en utilisant par exemple un marteau en caoutchouc. Le dos des peignes doit être à fleur du bord du corps. Mettre en place le couvercle, serrer d'abord légèrement les vis, pousser les peignes vers l'extérieur avec un poinçon en cuivre ou une cale en bois dur jusqu'à ce que le dos des peignes soit plaqué contre le bord du couvercle. Attention ! Ne pas endommager les dents ! Ne serrer entièrement les vis qu'ensuite !

4.5. Changement des peignes des têtes de filetage à changement rapide ROLLER'S Rola Automatik

Fixer la tête de filetage à changement rapide ROLLER'S Rola Automatik en position verticale dans un étau et fermer le levier de serrage. Desserrer les vis, enlever le couvercle et la bague de réglage et extraire les peignes. Mettre en place les nouveaux peignes (peigne 1 dans la rainure 1, etc.), la rainure des peignes tournée vers le haut et l'amorce tournée vers le bas. Le dos des peignes doit être à fleur du bord du corps. Remettre le couvercle et la bague de réglage. Veiller à ce que le repère du bord du couvercle et le repère du corps soient alignés. Resserrer les vis. Vérifier le bon fonctionnement par ouverture et fermeture répétées de la tête de filetage (voir 3.1.2).

Repères : alignement des repères = taille de filetage normalisé. Le bord du corps porte les signes + et – de part et d'autre du repère. Tourner légèrement le couvercle vers + pour augmenter le Ø du filetage, et vers – pour le réduire.

5. Défauts

Défaut	***Cause***	***Remède :***
La filière électroportative ne fonctionne pas.	*Les balais de charbon sont usés.*	*Faire remplacer les balais de charbon par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.*
	Le câble de raccordement est défectueux.	*Faire remplacer le câble de raccordement par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.*
	Le levier d'inversion de marche (8) n'a pas été basculé jusqu'en butée.	*Basculer le levier d'inversion de marche (8) jusqu'en butée.*
	La machine d'entraînement est défectueuse.	*Faire examiner/réparer par une station S.A.V. agréée ROLLER.*
L'entraînement de la filière électroportative est défaillant. Le disjoncteur de surcharge (10) se déclenche.	*La tête de filetage utilisée n'est pas une tête de filetage à changement rapide ROLLER d'origine.*	*Utiliser uniquement des têtes de filetage à changement rapide ROLLER d'origine.*
	Les balais de charbon sont usés.	*Faire remplacer les balais de charbon par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.*
	Les peignes sont émoussés.	*Changer les peignes ou la tête de filetage à changement rapide. Changement des peignes : voir 4.4 ou 4.5.*
	L'huile de coupe est inadéquate ou appliquée en quantité insuffisante.	*Utiliser de l'huile de coupe ROLLER et l'appliquer plusieurs fois pendant l'opération de filetage.*
	Le disjoncteur de surcharge se déclenche.	*Appuyer sur le disjoncteur de surcharge (10) après un bref refroidissement de la filière électroportative.*
Le moteur chauffe davantage.	*Les peignes sont émoussés et provoquent une surcharge.*	*Changer les peignes ou la tête de filetage à changement rapide. Changement des peignes : voir 4.4 ou 4.5.*
	Le volume d'air de refroidissement du moteur est insuffisant.	*Nettoyer les grilles d'aération du moteur. Ne pas masquer les grilles d'aération.*
Le moteur produit de fortes étincelles.	*Les balais de charbon sont usés.*	*Faire remplacer les balais de charbon par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.*
	Les balais de charbon sont inappropriés.	*Utiliser uniquement des balais de charbon ROLLER d'origine.*
La tête de filetage à changement rapide n'amorce pas le filetage.	*Les peignes sont émoussés ou cassés.*	*Changer les peignes ou la tête de filetage à changement rapide. Changement des peignes : voir 4.4 ou 4.5.*
	Le sens de rotation réglé est incorrect.	*Vérifier et modifier éventuellement la position du levier d'inversion de marche (8).*
	Les peignes ne sont pas correctement montés.	*Démonter, tourner dans le bon sens, puis remonter le ou les peignes (changement de peignes : voir 4.4. ou 4.5).*
	Les peignes ne sont pas placés dans le bon ordre.	*Démonter la tête de filetage à changement rapide, vérifier la numérotation et replacer éventuellement les peignes dans le bon ordre (changement des peignes : voir 4.4. ou 4.5).*
La tête de filetage à changement rapide ROLLER'S Rola Automatik ne s'ouvre pas à la fin de l'opération de filetage.	*La tête de filetage à changement rapide est encrassée.*	*Démonter, nettoyer, huiler et remonter la tête de filetage à changement rapide . Effectuer un essai de fonctionnement (voir 3.1.2).*
	La tête de filetage à changement rapide est défectueuse.	*Changer la tête de filetage à changement rapide.*
Le filetage est arraché.	*Les peignes sont émoussés.*	*Changer les peignes ou la tête de filetage à changement rapide. Changement des peignes : voir 4.4 ou 4.5.*
	Les peignes ne sont pas placés dans le bon ordre.	*Démonter la tête de filetage à changement rapide, vérifier la numérotation et replacer éventuellement les peignes dans le bon ordre (changement des peignes : voir 4.4. ou 4.5).*
	Le tube est de mauvaise qualité.	*À l'achat des tubes, veiller à ce qu'ils portent un label de qualité.*
	L'huile de coupe est inadéquate.	*Utiliser l'huile de coupe ROLLER.*
Le tube ne tourne pas dans le dispositif d'appui – contre-support (3) pendant l'opération de filetage.	*La denture du prisme de serrage (4) du dispositif d'appui – contre-support est encrassée.*	*Nettoyer le prisme de serrage avec une brosse métallique.*
	La denture du prisme de serrage (4) du dispositif d'appui – contre-support est défectueuse.	*Remplacer le dispositif d'appui – contre-support.*
La tête de filetage à changement rapide est coincée dans le logement de la tête de filetage (2).	*L'élément de blocage de la tête de filetage présente un soulèvement de matière.*	*Supprimer la matière soulevée avec une lime plate.*

6. Élimination

Ne pas jeter les machines dans les ordures ménagères. Les machines doivent être éliminées conformément aux dispositions légales.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit est renvoyé au SAV agréé ROLLER en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts. Cette garantie du fabricant n'est valable que pour les produits neufs achetés et utilisés dans l'Union européenne, en Norvège ou en Suisse.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.albert-roller.de, rubrique Télécharger.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1 – 7

1 *Bussola a cambio rapido ROLLER'S Central o ROLLER'S Rola Automatik o ROLLER'S Rola H*
2 *Alloggiamento della bussola*
3 *Staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria*
4 *Ganascina a prisma*
5 *Vite di serraggio con manopola*
6 *Maniglia d'imbocco e di trasporto*
7 *Motore*
8 *Commutatore di rotazione*
9 *Interruttore di sicurezza*
10 *Protezione dal sovraccarico*
11 *Impugnatura del motore*
12 *Leva di arresto*

Avvertimenti generali

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. *La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine „elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

a) Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. *Il disordine ed un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.*

b) Non lavorare con l'elettroutensile in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. *Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.*

c) Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettroutensile. *In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.*

2) Sicurezza elettrica

a) La spina elettrica dell'elettroutensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. *Non utilizzare adattatori per elettroutensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.*

b) Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. *Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.*

c) Tenere l'elettroutensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità. *L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.*

d) Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento. *Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.*

e) Se si lavora con un elettroutensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. *L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.*

f) Se non si può evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita). *L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.*

3) Sicurezza delle persone

a) Lavorare con l'elettroutensile prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. *Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.*

b) Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione. *L'equipaggiamento di protezione personale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza non sdrucciolevoli, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.*

c) Evitare l'avviamento accidentale. Verificare che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. *Se durante il trasporto dell'elettroutensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.*

d) Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettroutensile. *Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'apparecchio può causare lesioni.*

e) Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. *In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'in rotazione in situazioni impreviste.*

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontano i capelli, gli indumenti ed i guanti da parti in movimento. *Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere impigliarsi nelle parti in movimento.*

4) Utilizzo e trattamento dell'elettroutensile

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile adatto per il tipo di lavoro specifico. *Con l'elettroutensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.*

b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** *Un elettroutensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.*
c) **Estrarre la spina dalla presa e/o togliere la batteria prima di regolare l'apparecchio, di cambiare accessori o di mettere via l'apparecchio.** *Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettroutensile.*
d) **Conservare gli elettroutensili apparecchio non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'apparecchio sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni.** *Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
e) **Curare attentamente l'elettroutensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettroutensile. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate da personale qualificato o da un'officina di assistenza ai clienti autorizzata dalla ROLLER.** *La manutenzione scorretta degli elettroutensili è una della cause principali di incidenti.*
f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.*
g) **Utilizzare gli elettroutensili, gli accessori, gli utensili di impiego ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro ed il tipo di lavoro da eseguire.** *L'utilizzo di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose. Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria iniziativa all'apparecchio.*

5) **Service**
a) **Fare riparare l'elettroutensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** *In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.*

Avvertimenti di sicurezza per filiere elettriche

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. *La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- **Utilizzare esclusivamente bussole a cambio rapido ROLLER originali.** *Le bussole a cambio rapido di altre marche non garantiscono un alloggiamento sicuro e si rischia di danneggiare l'alloggiamento della bussola (2)della macchina motore.*
- **Utilizzare sempre la o le staffe fermaspunto – impugnature ausiliarie (3) ROLLER originali.** *Solo così si evita il pericolo che la filiera elettrica, all'aumento della coppia, venga strappata violentemente dalle mani.*
- **Con macchina in funzione non afferrare nella zona del motore (7), della maniglia d'imbocco e di trasporto (6) e della staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria (3). Tenere ferma la filiera elettrica afferrandola solo per l'impugnatura del motore (11).** *Pericolo di lesioni da schiacciamento delle dita o della mano.*
- **Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento ed eventualmente anche dei cavi di prolunga della filiera elettrica.** *Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un'officina di assistenza autorizzata dalla ROLLER.*
- **L'olio da taglio ROLLER in bombolette spray (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) è un prodotto ecologico, tuttavia gli è stato aggiunto gas propellente (butano). Le bombolette spray sono sotto pressione; non aprirle con violenza. Proteggerle dai raggi solari e non esporle a temperature maggiori di 50 °C.** *Le bombolette spray possono esplodere. Pericolo di lesioni.*
- **Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati, con conduttori di sezione sufficiente e con la classe di protezione minimo indicato nella sezione 1.5. "Dati elettrici".** *Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione pari a 1,5 mm² o di lunghezza da 10 a 30 m e con conduttori di sezione pari a 2,5 mm².*
- **I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, fisiche o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza la filiera elettrica, non devono utilizzare questa filiera elettrica senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile.** *In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.*
- **Evitare l'intenso contatto di lubrorefrigeranti con la pelle.** *Queste sostanze hanno un effetto sgrassante. Applicate una protezione per la pelle con effetto ingrassante.*

AVVISO

- **Non smaltire gli oli da taglio ROLLER concentrati nella rete fognaria, nelle acque o nel terreno.** *I resti degli oli da taglio devono essere consegnati a ditte specializzate nello smaltimento dei rifiuti. Il numero di identificazione di oli da taglio minerali (ROLLER'S Smaragdol) è 54401 e di quelli sintetici (ROLLER'S Rubinol) è 54109. Rispettare le disposizioni e le norme nazionali.*

Significato dei simboli

⚠ AVVERTIMENTO	*Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).*
⚠ ATTENZIONE	*Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).*
AVVISO	*Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.*
	Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio
	L'apparecchio elettrico è di classe di protezione II
	Smaltimento ecologico
	Dichiarazione di conformità CE

1. Dati tecnici

Uso conforme

⚠ AVVERTIMENTO

Filiere elettriche ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 e bussole a cambio rapido ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola Automatik, ROLLER'S Rola H per per filettare tubi con filettature destrorse e sinistrorse e bulloni con filettature destrorse.
Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

1.1. Componenti forniti

ROLLER'S King 1¼ Set C:	*macchina motrice, impugnatura ausiliaria, bussole a cambio rapido ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", cassetta metallica, istruzioni d'uso.*
ROLLER'S King 1¼ Set A / C:	*macchina motrice, impugnatura ausiliaria, bussole a cambio rapido ROLLER'S Rola Automatik R ½", ¾", ROLLER'S Central 1", 1¼", cassetta metallica, istruzioni d'uso.*
ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M×1,5):	*macchina motrice, impugnatura ausiliaria, bussole a cambio rapido ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M×1,5), cassetta metallica, istruzioni d'uso.*
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":	*macchina motrice, impugnatura ausiliaria, adattatore per bussole fino a 1¼", bussole a cambio rapido ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", cassetta metallica, istruzioni d'uso.*
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":	*macchina motrice, impugnatura ausiliaria, adattatore per bussole fino a 1¼", bussole a cambio rapido ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", cassetta metallica, istruzioni d'uso.*
ROLLER'S King 2 Set A / C:	*macchina motrice, impugnatura ausiliaria, adattatore per bussole fino a 1¼", bussole a cambio rapido ROLLER'S Rola Automatik ½", ¾", 1", ROLLER'S Central R 1¼", 1½", 2", cassetta metallica, istruzioni d'uso.*
ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M×1,5):	*macchina motrice, impugnatura ausiliaria, adattatore per bussole fino a 1¼" / 40 mm, bussole a cambio rapido ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M×1,5), cassetta metallica, istruzioni d'uso.*

1.2. Codici articolo

	ROLLER'S King 1¼	***ROLLER'S King 2***
Macchina motrice	*847309*	*850309*
Adattatore per bussole fino a 1¼" / 40 mm		*479821*
Staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria	*847310*	*850310*
ROLLER'S doppia staffa fermaspunto	*543100*	*543100*

1.3. Campo di lavoro delle bussole a cambio rapido

Ø filettatura		
ROLLER'S Central	*⅛ –1¼", 10 – 40 mm*	*R ⅛ – 2", 16 – 50 mm*
ROLLER'S Rola Automatik (fig. 5)	*R ⅜ –1¼"*	*R ⅜ – 2"*
ROLLER'S Rola H	*10 – 30 mm*	*10 – 39 mm*

Tipi di filettatura	*Filettatura tubi passo gas ISO 7-1 (DIN 2999) conica 1:16 (BSPT), destrorsa e sinistrorsa. Filettatura passo gas NPT conica 1:16, destrorsa. Altri tipi di filettatura su richiesta (G, M×1,5 (IEC), Pg, M, ecc.)*	
Lunghezza della filettatura	*Lunghezza standard. Le bussole a cambio rapido ROLLER'S Rola Automatik si aprono automaticamente al raggiungimento della lunghezza standard del filetto.*	
Realizzazione di raccordi	*Con la vite di serraggio ROLLER'S Nipparo R ⅜ – 1¼" o ⅜ – 2" per filettatura destrorsa e sinistrorsa (fig. 3).*	
1.4. Numeri di giri dell'alloggiamento della bussola (2)	***ROLLER'S King 1¼***	***ROLLER'S King 2***
Regolazione continua del numero di giri	*35 – 27 min⁻¹*	*30 – 20 min⁻¹*
1.5. Dati elettrici	***230 V, 50 – 60 Hz***	***230 V, 50 – 60 Hz***
Potenza assorbita	*1200 W*	*1200 W*
Corrente nominale assorbita	*6 A*	*6 A*
Fusibile (rete)	*10 A (B)*	*10 A (B)*
Funzionamento intermittente	*S3 20% 2/10 min*	*S3 20% 2/10 min*
	110 V, 50 – 60 Hz	***110 V, 50 – 60 Hz***
Potenza assorbita	*1200 W*	*1200 W*
Corrente nominale assorbita	*12 A*	*12 A*
Fusibile (rete)	*20 A*	*20 A*
Funzionamento intermittente	*S3 20% 2/10 min*	*S3 20% 2/10 min*

Isolamento di protezione doppio secondo VDE 0740 o pubblicazione CEE 20. La corrente nominale assorbita può aumentare per breve tempo fino al 50 % senza influire sul funzionamento dell'apparecchio. Le filiere elettriche ROLLER'S King 1¼ e ROLLER'S King 2 possiedono una protezione dal sovraccarico. Il motore si spegne in caso di sovraccarico continuo. Dopo un breve tempo di riposo premere la protezione dal sovraccarico (pulsante verde) (10) sull'impugnatura del motore (11). Vedere anche il punto 5. "Disturbi".

1.6. Dimensioni		
Apparecchio	*480×75×165 mm*	*492×78×196 mm*
Impugnatura ausiliaria	*260×70×150 mm*	*415×105×175 mm*
1.7. Peso		
Apparecchio	*4,50 kg*	*5,70 kg*
Impugnatura ausiliaria	*1,10 kg*	*2,35 kg*
1.8. Informazioni sulla rumorosità		
Valore d'emissione riferito al posto di lavoro	*83 dB (A)*	*83 dB (A)*
1.9. Vibrazioni		
Valore effettivo ponderato dell'accelerazione	*2,5 m/s²*	*2,5 m/s²*

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un processo di controllo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri utensili. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stimare I tempi di pausa.

⚠ ATTENZIONE

Il valore di emissione delle vibrazioni può variare dal valore indicato durante l'utilizzo dell'utensile, a seconda di come viene utilizzata la filiera elettrica. A seconda di come viene utilizzato l'utensile (funzionamento intermittente) può essere necessario prendere provvedimenti per la sicurezza dell'utilizzatore.

---

2. Messa in funzione

2.1. Collegamento elettrico

⚠ AVVERTIMENTO

Attenzione alla tensione di rete! *Prima di allacciare la filiera elettrica accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto ed all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, collegare la filiera elettrica alla rete elettrica solo tramite un interruttore differenziale (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 30 ms. Se si utilizza un cavo di prolunga, prestare attenzione alla sezione dei conduttori necessaria a garantire la potenza della filiera elettrica. Il cavo di prolunga deve essere omologato per i dati indicati nella sezione 1.5. "Dati elettrici".*

2.2. Oli da taglio

Per i fogli dei dati di sicurezza vedere www.albert-roller.de → Downloads → Material Safety Data Sheets.

Utilizzare esclusivamente oli da taglio ROLLER. Si ottengono filetti perfetti, elevata durata dei pettini nonché protezione della filiera elettrica. ROLLER raccomanda la pratica bomboletta spray a basso consumo.

2.2.1. ROLLER'S Smaragdol

Olio da taglio ad alta lega a base di olio minerale. ***Per ogni tipo di materiale:*** *acciai, acciai inossidabili, materiali non ferrosi, materiali plastici. Lavoro facilitato. Lavabile con acqua, omologato.*

AVVISO

In diversi Paesi, ad esempio in Germania, in Austria ed in Svizzera, l'olio da taglio a base di olio minerale non è ammesso per lavori su tubazioni per acqua potabile. In questo caso utilizzare ROLLER'S Rubinol non contenente olio minerale! Rispettare le disposizioni e le norme nazionali.

2.2.2. ROLLER'S Rubinol 2000

Olio da taglio sintetico, senza olio minerale, adatto per ***tubazioni per acqua potabile****. Completamente solubile in acqua. Conforme alle norme in vigore. In Germania DVGW n. di verifica DW-0201AS2032, in Austria ÖVGW n. di verifica W 1.303, in Svizzera SVGW n. di verifica 7808-649. Viscosità a –10 °C: 190 mPa s (cP). Pompaggio possibile sino a –28 °C. Senza aggiunta d'acqua. Uso facile. Contiene un colorante rosso per il controllo della completa eliminazione dell'olio. Rispettare le disposizioni e le norme nazionali.*

Entrambi gli oli da taglio sono disponibili sia come spray sia in bidoni e fusti.

Non diluire l'olio da taglio!

3. Utilizzo

3.1. Montaggio delle bussole a cambio rapido (1)

Applicare la bussola a cambio rapido ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola H o ROLLER'S Rola Automatik nell'alloggiamento della bussola (2) o nell'adattatore per bussole ROLLER fino a 1¼" / 40 mm e ruotarla leggermente fino all'innesto della leva di arresto (12) (fig. 2, fig. 4).

3.1.1. Funzione delle bussole a cambio rapido

Al termine della filettatura, le bussole a cambio rapido ROLLER'S Rola H possono essere aperte manualmente. Le bussole a cambio rapido ROLLER'S Rola Automatik si aprono automaticamente al raggiungimento della lunghezza standard del filetto, per cui non è necessario invertire il senso di rotazione.

Per le bussole a cambio rapido ROLLER'S Central è necessario invertire il senso di rotazione.

AVVISO

Azionare il commutatore di rotazione (8) solo a macchina ferma!

3.1.2. Controllo del funzionamento delle bussole a cambio rapido ROLLER'S Rola Automatik

Controllare il funzionamento automatico delle bussole a cambio rapido nuove o dopo un lungo periodo di immagazzinamento: azionare ripetutamente la staffa di serraggio: tirare = aprire, spingere = chiudere.

3.1.3. Staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria

La staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria (3) serve a compensare la coppia generata durante l'operazione di filettatura nei due versi di rotazione, cioè quando la bussola filetta e ritorna, su filettature destrorse e sinistrorse. ***Utilizzare sempre la staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria!***

⚠ ATTENZIONE

Con macchina in funzione non afferrare nella zona del motore (7), della maniglia d'imbocco e di trasporto (6) e della staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria (3). Tenere ferma la filiera elettrica afferrandola solo per l'impugnatura del motore (11). *Pericolo di lesioni da schiacciamento delle dita o della mano.*

3.1.4. Doppia staffa fermaspunto (fig. 7)

Per filettate e tagliare, per ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 e ROLLER'S Fox ANC / VE / SR.

La doppia staffa fermaspunto (fig. 7) viene avvitata ad un banco di lavoro e serve a compensare la coppia generata lavorando nei due versi di rotazione, cioè quando la bussola filetta e ritorna, su filettature destrorse e sinistrorse. Il perno di supporto (B) è previsto per fissare la ROLLER'S Fox ANC / VE / SR. I tubi/le barre possono essere tagliati ad angolo retto.

3.2. Realizzazione di filettature

3.2.1. Ciclo di lavorazione

Fissare la staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria (3) a circa 10 cm dall'estremità del tubo. A questo scopo appoggiare la staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria al tubo in posizione leggermente inclinata verso il lato posteriore affinché questo venga centrato fra la ganascina a prisma (4) e la vite di serraggio (5) e serrare a fondo la manopola. Applicare olio da taglio sulla zona del tubo da filettare. Applicare al tubo la filiera elettrica con la bussola a cambio rapido montata in modo che la staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria (3) venga a trovarsi tra la maniglia d'imbocco e di trasporto (6) ed il motore (7) (fig. 1). Portare il commutatore di rotazione (8) sulla posizione desiderata (R per filettatura destrorsa o ritorno per filettatura sinistrorsa; L per filettatura sinistrorsa o ritorno per filettatura destrorsa). Premere l'interruttore di sicurezza (9) afferrando contemporaneamente l'impugnatura del motore (11) (fig. 6).

3.2.2. Imboccatura

Spingere la filiera elettrica contro il tubo fino all'imboccatura dei pettini. Durante l'operazione di filettatura lubrificare ripetutamente con olio da taglio ROLLER.

3.2.3. Ritorno e rimozione della filiera elettrica

Se si utilizzano bussole ROLLER'S Central, la filettatura passo gas conico è completa quando i pettini sono giunti a filo dell'estremità del tubo. Rilasciare l'interruttore di sicurezza (9). Portare il commutazione di rotazione (8) sulla posizione richiesta – azionare il commutatore di rotazione solo a macchina ferma. Accendere la filiera elettrica con l'interruttore di sicurezza (9). La bussola a cambio rapido si svita dalla filettatura. Riazionare il commutatore di rotazione solo a macchina ferma. Per le bussole a cambio rapido ROLLER'S Rola non è necessario invertire il senso di rotazione.

La bussola a cambio rapido ROLLER'S Rola Automatik si apre automaticamente al raggiungimento della lunghezza standard del filetto (fig. 5).

3.3. Uso del portaraccordi a serraggio manuale dall'interno Nipparo ⅜ – 2"

Il serraggio di un pezzo di tubo con la il portaraccordi a serraggio manuale dall'interno ROLLER'S Nipparo viene eseguito ruotando la vite con un utensile (ad esempio un cacciavite) ed allargando così la testa portaraccordi. Ciò deve avvenire solo a tubo inserito. È necessario accertarsi che con portaraccordi a serraggio manuale dall'interno non si filettino raccordi di lunghezza minore di quella consentita dalla norma (fig. 3).

4. Riparazione

⚠ AVVERTIMENTO

Oltre alla manutenzione descritta nel seguito, si raccomanda di far ispezionare e revisionare la filiera elettrica almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato o da un'officina di assistenza autorizzata dalla ROLLER secondo EN 62638:2010-08 (VDE 0702).

4.1. Manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare interventi di manutenzione estrarre la spina dalla presa!

Pulire le filiere elettriche ROLLER'S King 1¼ e King 2 dopo ogni uso, in particolare l'alloggiamento della bussola (2), la leva di arresto (12) e le bussole a cambio rapido con pettini. Controllare la scorrevolezza del meccanismo di apertura delle bussole a cambio rapido ROLLER'S Rola. Pulire le parti di metallo molto sporche e quindi proteggerle dalla ruggine.

Pulire le parti di plastica (ad esempio corpo dell'apparecchio) solo con sapone neutro ed un panno umido. Non usare detergenti ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili per pulire parti di plastica. Prestare attenzione a non far penetrare liquidi all'interno della filiera elettrica. Non immergere la filiera elettrica in liquidi.

4.2. Ispezione/riparazione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare lavori di riparazione estrarre la spina dalla presa! *Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.*

I riduttori delle filiere elettriche ROLLER'S King 1¼ e ROLLER'S King 2 non richiedono manutenzione. Essi si trovano in una scatola piena di grasso for-life, per cui non devono essere rilubrificati. I motori possiedono spazzole di carbone. Queste si usurano e di tanto in tanto devono essere controllate e, se necessario, sostituite. Utilizzare soltanto spazzole di carbone originali ROLLER!

4.3. Sostituzione della leva di arresto (12) (fig. 2)

Svitare le due viti accanto alla leva di arresto (12). Togliere la leva di arresto, la molla e la spina cilindrica. Se necessario, sbavare la scanalatura. Rimontaggio in ordine inverso. Controllare il funzionamento e la scorrevolezza!

4.4. Cambio dei pettini delle bussole a cambio rapido ROLLER'S Central

Serrare la bussola a cambio rapido ROLLER'S Central verticalmente in una morsa, svitare le viti, togliere il coperchio e smontare i pettini. Battendo verticalmente dall'alto, ad esempio con un martello di gomma, inserire i nuovi pettini nelle fessure: il pettine 1 nella fessura 1, ecc.; l'imbocco deve essere rivolto verso il basso. I dorsi dei pettini devono essere a filo del bordo del corpo. Applicare il coperchio, stringere leggermente le viti, battendo con una punta di rame o un cuneo di legno duro espellere i pettini verso l'esterno portando i dorsi dei pettini a contatto con il bordo del coperchio. Attenzione! Non danneggiare i denti! Solo a questo punto serrare a fondo le viti!

4.5. Cambio dei pettini delle bussole a cambio rapido ROLLER'S Rola Automatik

Serrare la bussola a cambio rapido ROLLER'S Rola Automatik verticalmente in una morsa e chiudere la staffa di serraggio. Svitare le viti e, facendo leva, sollevare il coperchio con l'anello di regolazione e togliere i pettini. Applicare i nuovi pettini: il pettine 1 nella fessura 1, ecc.; scanalature dei pettini verso l'alto, imbocco verso il basso. I dorsi dei pettini devono essere a filo del bordo del corpo. Applicare il coperchio con l'anello di regolazione. Verificare che la tacca della scala sul bordo del coperchio si trovi in corrispondenza della tacca della scala sul corpo. Riserrare le viti. Controllare il funzionamento aprendo e chiudendo ripetutamente la bussola; vedere il punto 3.1.2.

Scala: tacca su tacca significa grandezza standard del filetto. Sul bordo del corpo, accanto alla tacca della scala, si trovano i simboli + e –. Ruotando leggermente il coperchio verso +, il Ø del filetto aumenta; ruotando verso –, esso diminuisce.

5. Disturbi

Disturbo	Causa	Rimedio
La filiera elettrica non funziona.	Spazzole di carbone consumate.	Far sostituire le spazzole di carbone da un tecnico qualificato o da un'officina di assistenza autorizzata ROLLER.
	Cavo di collegamento difettoso.	Far sostituire il cavo di collegamento da un tecnico qualificato o da un'officina di assistenza autorizzata ROLLER.
	Il commutatore di rotazione (8) non è spinto fino alla battuta finale.	Spingere il commutatore di rotazione (8) fino alla battuta finale.
	Macchina motore guasta.	Farla controllare/riparare da un'officina di assistenza autorizzata ROLLER.
La potenza della filiera elettrica non raggiunge il valore previsto, interviene il salvamotore (10).	Le bussole a cambio rapido utilizzate non sono originali ROLLER.	Utilizzare soltanto bussole a cambio originali ROLLER.
	Spazzole di carbone consumate.	Far sostituire le spazzole di carbone da un tecnico qualificato o da un'officina di assistenza autorizzata ROLLER.
	Pettini smussati.	Sostituire i pettini o la bussola a cambio rapido. Per la sostituzione dei pettini vedere il punto 4.4. o 4.5.
	Olio da taglio non adatto o in quantità insufficiente.	Utilizzare olio da taglio ROLLER; lubrificare ripetutamente durante l'operazione di filettatura.
	La protezione dal sovraccarico interviene.	Reinserire la protezione dal sovraccarico (10) dopo un breve tempo di raffreddamento della filiera elettrica.

Disturbo	Causa	Rimedio
Motore surriscaldato.	Sovraccarico dovuto a pettini ottusi.	Sostituire i pettini o la bussola a cambio rapido. Per la sostituzione dei pettini vedere il punto 4.4. o 4.5.
	La quantità d'aria di raffreddamento del motore non è sufficiente.	Pulire le fessure di ventilazione del motore, non coprire le fessure di ventilazione.
Scintille generate dal motore.	Spazzole di carbone consumate.	Far sostituire le spazzole di carbone da un tecnico qualificato o da un'officina di assistenza autorizzata ROLLER.
	Spazzole di carbone non adatte.	Utilizzare soltanto spazzole di carbone originali ROLLER.
La bussola a cambio rapido non imbocca.	Pettini ottusi o rotti.	Sostituire i pettini o la bussola a cambio rapido. Per la sostituzione dei pettini vedere il punto 4.4. o 4.5.
	Verso di rotazione errato.	Controllare la posizione del commutatore di rotazione (8), se necessario invertire.
	Pettini montati scorrettamente.	Smontare i pettini e rimontarli nel verso corretto; vedere il punto 4.4. o 4.5. "Cambio dei pettini".
	Pettini non montati nell'ordine corretto.	Smontare la bussola a cambio rapido, controllare la numerazione, se necessario rimontare i pettini; vedere il punto 4.4. o 4.5. "Cambio dei pettini".
La bussola a cambio rapido ROLLER'S Rola Automatik non si apre al termine della filettatura.	La bussola a cambio rapido è sporca.	Smontare la bussola a cambio rapido, pulirla e rimontarla dopo averla lubrificata con olio. Eseguire il controllo del funzionamento; vedere il punto 3.1.2.
	La bussola a cambio rapido è danneggiata.	Sostituire la bussola a cambio rapido.
Filettatura rotta.	Pettini smussati.	Sostituire i pettini o la bussola a cambio rapido. Per la sostituzione dei pettini vedere il punto 4.4. o 4.5.
	Pettini non montati nell'ordine corretto.	Smontare la bussola a cambio rapido, controllare la numerazione, se necessario rimontare i pettini; vedere il punto 4.4. o 4.5. "Cambio dei pettini".
	Materiale del tubo di scarsa qualità.	Attenzione al marchio di qualità nell'acquisto dei tubi.
	Olio da taglio non adatto.	Usare olio da taglio ROLLER.
Il tubo ruota nella staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria (3) durante la filettatura.	La dentatura della ganascina a prisma (4) della staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria è sporca.	Pulire la ganascina a prisma con una spazzola a setole metalliche.
	La dentatura della ganascina a prisma (4) della staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria è danneggiata.	Sostituire la staffa fermaspunto – impugnatura ausiliaria.
La bussola a cambio rapido è inceppata nell'alloggiamento della bussola (2).	Deformazione del materiale della parte di innesto della bussola.	Rimuovere la deformazione del materiale con una lima piatta.

6. Smaltimento

Al termine del loro utilizzo, le macchine devono non essere smaltite insieme ai rifiuti domestici, ma smaltite correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da officine di assistenza autorizzate dalla ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un'officina di assistenza autorizzata dalla ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, non sono limitati dalla presente. La garanzia del produttore è valida solo per prodotti nuovi acquistati ed utilizzati nella Comunità Europea, in Norvegia o in Svizzera.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.albert-roller.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1 – 7

1 *Snelwisselsnijkop ROLLER'S Central of ROLLER'S Rola Automatik of ROLLER'S Rola H*
2 *Snijkopopname*
3 *Ondersteuningsinrichting – tegenhouder*
4 *Prismaspanbek*
5 *Spanschroef met hendel*
6 *Aandrukhendel en draaggreep*
7 *Motor*
8 *Draairichtingsschakelaar*
9 *Veiligheidstipschakelaar*
10 *Overbelastingsbeveiliging*
11 *Motorhandgreep*
12 *Grendel*

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen (met netsnoer) en elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

a) Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. *Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.*

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. *Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.*

c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. *Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het apparaat verliezen.*

2) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. *Gebruik geen verloopstekkers voor elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.*

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. *Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.*

c) Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. *Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.*

d) Gebruik het snoer niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. *Een beschadigd of in de war gebracht snoer verhoogt het risico van een elektrische schok.*

e) Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. *Het gebruik van verlengsnoeren die voor buitengebruik geschikt zijn, vermindert het risico van een elektrische schok.*

f) Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.*

3) Veiligheid van personen

a) Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.*

b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. *Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.*

c) Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt. *Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.*

d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. *Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel bevinden, kunnen letsels veroorzaken.*

e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. *Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.*

f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende onderdelen. *Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.*

4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. *Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.*

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. *Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu, voor u instellingen van het gereedschap wijzigt, accessoires vervangt of het gereedschap weglegt. *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.*

d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.*

e) Onderhoud het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zo beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice repareren, vóór u het elektrische gereedschap weer in gebruik neemt. *Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*

f) Houd snijwerktuigen altijd scherp en schoon. *Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.*

g) Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, werktuigen enz. uitsluitend volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. *Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden. Elke eigenmachtige verandering aan het elektrische gereedschap is vanwege veiligheidsredenen verboden.*

5) Service

a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. *Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het gereedschap in stand gehouden wordt.*

Veiligheidsinstructies voor elektrische draadsnij-ijzers

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- **Gebruik uitsluitend originele ROLLER'S snelwisselsnijkoppen.** *Snelwisselsnijkoppen van andere merken garanderen geen veilige passing of beschadigen de snijkopopname (2) van de aandrijfmachine.*
- **Gebruik altijd de originele ROLLER'S ondersteuningsinrichting – tegenhouder (3).** *Anders bestaat het gevaar dat bij stijging van het draaimoment het elektrische draadsnij-ijzer uit de hand gerukt wordt en omvalt.*
- **Grijp tijdens het gebruik niet in het bereik van motor (7), aandrukhendel en draaggreep (6) of ondersteuningsinrichting – tegenhouder (3). Houd het elektrische draadsnij-ijzer uitsluitend aan de motorhandgreep (11) vast.** *Er bestaat kans op letsel door het knellen van vingers of hand.*
- **Controleer de aansluitleiding van het elektrische draadsnij-ijzer en eventuele verlengkabels regelmatig op beschadiging.** *Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde ROLLER klantenservice.*
- **Aan ROLLER'S draadsnijoliën in spuitbussen (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) is een milieuvriendelijk, maar ontvlambaar drijfgas (butaan) toegevoegd. Spuitbussen staan onder druk en mogen niet worden doorboord. Bescherm ze tegen direct zonlicht en opwarming boven 50 °C.** *De spuitbussen kunnen barsten. Kans op letsel!*
- **Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter en van ten minste de onder '1.5. Elektrische gegevens' opgegeven veiligheidsklasse.** *Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm², kabels van 10 – 30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm².*
- **Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het elektrische draadsnij-ijzer veilig te bedienen, mogen dit elektrische draadsnij-ijzer niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken.** *Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.*
- **Vermijd intensief huidcontact met de koelsmeermiddelen.** *Deze hebben een ontvettende werking. Gebruik een huidbeschermingsmiddel met vettende werking.*

LET OP

- **Loos ROLLER'S draadsnijoliën niet geconcentreerd in riolering, oppervlaktewater of bodem.** *Niet-gebruikte draadsnijolie dient bij een bevoegd afvalbedrijf te worden ingeleverd. Afvalcode voor minerale olie bevattende draadsnijoliën (ROLLER'S Smaragdol) 54401, voor synthetische draadsnijoliën (ROLLER'S Rubinol) 54109. Neem de nationale voorschriften in acht.*

Symboolverklaring

⚠ WAARSCHUWING	Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
⚠ VOORZICHTIG	Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
LET OP	Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.
	Lees de handleiding vóór de ingebruikname
	Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad II
	Milieuvriendelijke verwijdering
CE	CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING

Elektrische draadsnij-ijzers ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 en snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola Automatik, ROLLER'S Rola H voor het snijden van pijpdraad voor rechtse en linkse draad, boutendraad voor rechtse draad.
Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Leveringsomvang

ROLLER'S King 1¼ Set C:	aandrijfmachine, tegenhouder, snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", stalen koffer, handleiding
ROLLER'S King 1¼ Set A / C:	aandrijfmachine, tegenhouder, snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Rola Automatik R ½", ¾", ROLLER'S Central 1", 1¼", stalen koffer, handleiding
ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M × 1,5):	aandrijfmachine, tegenhouder, snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M × 1,5), stalen koffer, handleiding
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":	aandrijfmachine, tegenhouder, adapter voor snijkoppen tot 1¼", snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", stalen koffer, handleiding
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":	aandrijfmachine, tegenhouder, adapter voor snijkoppen tot 1¼", snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", stalen koffer, handleiding
ROLLER'S King 2 Set A / C:	aandrijfmachine, tegenhouder, adapter voor snijkoppen tot 1¼", snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Rola Automatik ½", ¾", 1", ROLLER'S Central R 1¼", 1½", 2", stalen koffer, handleiding
ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M × 1,5):	aandrijfmachine, tegenhouder, adapter voor snijkoppen tot 1¼" / 40 mm, snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M × 1,5), stalen koffer, handleiding

1.2. Artikelnummers

	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Aandrijfmachine	847309	850309
Adapter voor snijkoppen tot 1¼" / 40 mm		479821
Ondersteuningsinrichting – tegenhouder	847310	850310
ROLLER'S dubbele steun	543100	543100

1.3. Werkgebied van de snelwisselsnijkoppen

Draad-Ø		
ROLLER'S Central	⅛ –1¼", 10 – 40 mm	R ⅛ – 2", 16 – 50 mm
ROLLER'S Rola Automatik (fig. 5)	R ⅜ –1¼"	R ⅜ – 2"
ROLLER'S Rola H	10 – 30 mm	10 – 39 mm

Draadsoorten	Pijpdraad ISO 7-1 (DIN 2999) conisch 1:16 (BSPT), rechtse en linkse draad. Pijpdraad NPT conisch 1:16, rechtse draad. Andere draadsoorten op aanvraag (G, M × 1,5 (IEC), Pg, M e.a.)
Draadlengte	Normale draadlengte. Snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Rola Automatik gaan automatisch open bij de voorgeschreven normale draadlengte.
Nippel maken	Met nippelspanners ROLLER'S Nipparo R ⅜ –1¼" of ⅜ – 2" voor rechtse en linkse draad (fig. 3).

1.4. Toerentallen van de snijkopopname (2)

	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Traploze toerentalregeling	35 – 27 min⁻¹	30 – 20 min⁻¹

1.5. Elektrische gegevens

	230 V, 50 – 60 Hz	230 V, 50 – 60 Hz
Opgenomen vermogen	1200 W	1200 W
Nominale stroomopname	6 A	6 A
Zekering (net)	10 A (B)	10 A (B)
Discontinu bedrijf	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min
	110 V, 50 – 60 Hz	**110 V, 50 – 60 Hz**
Opgenomen vermogen	1200 W	1200 W
Nominale stroomopname	12 A	12 A
Zekering (net)	20 A	20 A
Discontinu bedrijf	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min

Beschermende isolatie volgens VDE 0740 dubbel geïsoleerd resp. CEE-publicaties 20. De nominale stroomopname kan kortstondig tot 50% stijgen, zonder de werking van het apparaat te beïnvloeden. De elektrische draadsnij-ijzers ROLLER'S King 1¼ en ROLLER'S King 2 zijn met een overbelastingsbeveiliging uitgerust. De motor wordt bij continue overbelasting uitgeschakeld. Na een korte pauze de overbelastingsbeveiliging (groene knop) (10) aan de motorhandgreep (11) indrukken. Zie ook '5. Storingen'.

1.6. Afmetingen

Apparaat	480 × 75 × 165 mm	492 × 78 × 196 mm
Tegenhouder	260 × 70 × 150 mm	415 × 105 × 175 mm

1.7. Gewicht

Apparaat	4,50 kg	5,70 kg
Tegenhouder	1,10 kg	2,35 kg

1.8. Geluidsinformatie

Emissiewaarde op de werkplaats	83 dB (A)	83 dB (A)

1.9. Trillingen

Gewogen effectieve waarde van de versnelling	2,5 m/s²	2,5 m/s²

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd volgens een genormaliseerde testmethode gemeten en kan voor vergelijking met een ander apparaat worden gebruikt. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende schatting van de blootstelling.

⚠ VOORZICHTIG

De trillingsemissiewaarde kan tijdens het daadwerkelijke gebruik van het apparaat afwijken van de opgegeven waarde, naargelang de wijze waarop het elektrische draadsnij-ijzer wordt gebruikt. Afhankelijk van de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (discontinu bedrijf) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienende persoon te bepalen.

2. Inbedrijfstelling

2.1. Elektrische aansluiting

⚠ WAARSCHUWING

Neem de netspanning in acht! *Alvorens het elektrische draadsnij-ijzer aan te sluiten, dient te worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag het elektrische draadsnij-ijzer uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 30 ms de 30 mA overschrijdt. Bij gebruik van een verlengkabel moet de kabeldiameter geschikt zijn voor het vermogen van het elektrische draadsnij-ijzer. De verlengkabel moet goedgekeurd zijn voor de onder '1.5. Elektrische gegevens' vermelde waarden.*

2.2. Draadsnijoliën

Veiligheidsinformatiebladen vindt u onder www.albert-roller.de → Downloads → Material Safety Data Sheets.

Gebruik uitsluitend ROLLER'S draadsnijoliën. Deze zorgen voor vlekkeloze snijresultaten, een hoge standtijd van de snijmessen en een aanzienlijke ontlasting van het elektrische draadsnij-ijzer. ROLLER adviseert het gebruik van de praktische en zuinige spuitbus.

2.2.1. ROLLER'S Smaragdol

Hooggelegeerde draadsnijolie op basis van minerale olie. ***Voor alle materialen:*** *staal, roestvrij staal, non-ferrometalen, kunststoffen. Aangenaam bij het werken. Met water uitwasbaar, door deskundigen gekeurd.*

LET OP

Draadsnijoliën op basis van minerale olie zijn in verschillende landen niet toegestaan voor drinkwaterleidingen, bijv. in Duitsland, Oostenrijk en Zwitserland. Gebruik in dit geval ROLLER'S Rubinol, dat geen minerale olie bevat! Neem de nationale voorschriften in acht.

2.2.2. ROLLER'S Rubinol 2000

Synthetische draadsnijolie zonder minerale olie, voor ***drinkwaterleidingen****. Volledig wateroplosbaar. Voldoet aan de voorschriften. In Duitsland DVGW-keuringsnr. DW-0201AS2032, in Oostenrijk ÖVGW-keuringsnr. W 1.303, in Zwitserland SVGW-keuringsnr. 7808-649. Viscositeit bij –10 °C: 190 mPa s (cP). Pompbaar tot –28 °C. Zonder toegevoegd water. Probleemloos gebruik. Rood gekleurd voor een controleerbare wegspoeling. Neem de nationale voorschriften in acht.*

Beide draadsnijoliën zijn zowel als spray als in jerrycans en vaten leverbaar. Alle draadsnijoliën uitsluitend onverdund gebruiken!

3. Bedrijf

3.1. Inzetten van de snelwisselsnijkoppen (1)

De snelwisselsnijkop ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola H of ROLLER'S Rola Automatik in de snijkopopname (2) of in de adapter voor ROLLER'S snijkoppen tot 1¼" / 40 mm plaatsen en licht draaien tot de grendel (12) vastklikt (fig. 2, fig. 4).

3.1.1. Werking van de snelwisselsnijkoppen

De snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Rola H kunnen na het snijden van de draad handmatig worden geopend. Snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Rola Automatik gaan automatisch open na het bereiken van de normale draadlengte. Hierdoor is geen terugloop vereist.

Bij de snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central is een terugloop noodzakelijk.

LET OP

De draairichtingsschakelaar (8) mag alleen bij stilstand worden bediend!

3.1.2. Controle van de werking van de snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Rola Automatik

Bij nieuwe snelwisselsnijkoppen of na een langere opslag dient de werking van de Automatik te worden gecontroleerd: de spanbeugel meermaals bedienen, trekken = openen, drukken = sluiten.

3.1.3. Ondersteuningsinrichting – tegenhouder

De ondersteuningsinrichting – tegenhouder (3) dient om het draaimoment dat bij het draadsnijden optreedt, op te vangen en wel naar beide richtingen, d.w.z. zowel bij voor- als terugloop bij het draadsnijden, zowel bij rechtse als linkse draad. ***De ondersteuningsinrichting – tegenhouder altijd gebruiken!***

⚠ VOORZICHTIG

Grijp tijdens het gebruik niet in het bereik van motor (7), aandrukhendel en draaggreep (6) of ondersteuningsinrichting – tegenhouder (3). Houd het elektrische draadsnij-ijzer uitsluitend aan de motorhandgreep (11) vast. *Er bestaat kans op letsel door het knellen van vingers of hand.*

3.1.4. Dubbele steun (fig. 7)

Voor draadsnijden en zagen, voor ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 en ROLLER'S Fox ANC / VE / SR.

De dubbele steun (fig. 7) wordt op een werkbank geschroefd en dient om het draaimoment dat bij het draadsnijden optreedt, op te vangen en wel naar beide richtingen, d.w.z. zowel bij voor- als terugloop bij het draadsnijden, zowel bij rechtse als linkse draad. De opnamepen (B) is bedoeld voor opname van ROLLER'S Fox ANC / VE / SR. Buizen/stangen kunnen haaks worden afgekort.

3.2. Draadsnijden

3.2.1. Werkproces

Bevestig de ondersteuningsinrichting – tegenhouder (3) ca. 10 cm van het buiseinde verwijderd. Leg de ondersteuningsinrichting – tegenhouder hiervoor licht schuin naar achteren met de prismaspanbek (4) tegen de buis en draai met de hand de spanschroef met hendel (5) stevig aan. Breng draadsnijolie op de snijplaats aan. Plaats het draadsnij-ijzer met ingezette snelwisselsnijkop op de buis, zodat de ondersteuningsinrichting – tegenhouder (3) tussen de aandrukhendel en draaggreep (6) en de motor (7) komt te liggen (fig. 1). Stel de draairichtingsschakelaar (8) correct in (R voor rechtse draad of terugloop voor linkse draad, L voor linkse draad of terugloop voor rechtse draad). Druk de veiligheidstipschakelaar (9) in, terwijl u de motorhandgreep (11) vasthoudt (fig. 6).

3.2.2. Aansnijden

Duw het elektrische draadsnij-ijzer tegen de buis, tot de snijmessen hebben aangesneden. Smeer tijdens het draadsnijden meermaals met ROLLER draadsnijolie.

3.2.3. Terugloop en afnemen van het elektrische draadsnij-ijzer

Bij gebruik van snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central is het snijden van de conische pijpdraad voltooid, als de snijmessen gelijkliggen met het buiseinde. Laat de veiligheidstipschakelaar (9) los. Stel de draairichtingsschakelaar (8) correct in – bedien de draairichtingsschakelaar alleen bij stilstand. Schakel het elektrische draadsnij-ijzer in met de veiligheidstipschakelaar (9). De snelwisselsnijkop draait zich van de draad af. Stel de draairichtingsschakelaar bij het stilstaande apparaat weer correct in. Bij de snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Rola valt de terugloop weg.

De snelwisselsnijkop ROLLER'S Rola Automatik gaat automatisch open bij de normale draadlengte (fig. 5).

3.3. Gebruik van de handmatig binnenklemmende nippelhouders Nipparo ⅜ – 2"

Voor het opspannen van een stuk buis met de handmatig binnenklemmende nippelhouder ROLLER'S Nipparo wordt de kop van de handmatig binnenklemmende nippelhouder gespreid door met een werktuig (bijv. schroevendraaier) de spindel te verdraaien. Dit mag alleen bij een opgestoken buis gebeuren. Let erop dat met de handmatig binnenklemmende nippelhouder geen kortere nippels worden gesneden dan de norm toestaat (fig. 3).

4. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Ongeacht het hieronder beschreven onderhoud wordt aanbevolen om gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice ten minste eenmaal per jaar een herhaalde controle van elektrische apparaten volgens EN 62638:2010-08 (VDE 0702) op het elektrische draadsnij-ijzer te laten uitvoeren.

4.1. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken!

De elektrische draadsnij-ijzers ROLLER'S King 1¼ en King 2 moeten na elk gebruik worden gereinigd, vooral ook de snijkopopname (2), grendel (12) en de snelwisselsnijkoppen met snijmessen. Controleer of het openingsmechanisme van de snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Rola soepel beweegt. Sterk verontreinigde metalen onderdelen dienen gereinigd en aansluitend tegen roest beschermd te worden.

Kunststof onderdelen (bijv. de kast) mogen uitsluitend met milde zeep en een vochtige doek worden gereinigd. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten voor de reiniging van kunststof onderdelen. Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit binnen in het elektrische draadsnij-ijzer raken. Dompel het elektrische draadsnij-ijzer nooit in een vloeistof onder.

4.2. Inspectie/onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de netstekker worden uitgetrokken! *Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.*

Het aandrijfwerk van de elektrische draadsnij-ijzers ROLLER'S King 1¼ en ROLLER'S King 2 is onderhoudsvrij. Het loopt in een continue vetvulling en hoeft daarom niet te worden gesmeerd. De motoren hebben koolborstels. Deze

verslijten en moeten daarom af en toe gecontroleerd en indien nodig vervangen worden. Gebruik alleen originele ROLLER koolborstels!

4.3. Grendel (12) vervangen (fig. 2)
Schroef de beide schroeven naast de grendel (12) uit. Neem de grendel, veer en cilindrische pen weg. Verwijder eventuele braam aan de groef. Montage in omgekeerde volgorde. Controleer de werking en soepele beweging!

4.4. Snijmessen vervangen bij snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Central
Klem de snelwisselsnijkop ROLLER'S Central verticaal in een bankschroef vast. Draai de schroeven los, neem het deksel weg en demonteer de snijmessen. Klop de nieuwe snijmessen bijv. met een kunststof hamer aan de bovenzijde verticaal in de gleuf – snijmes 1 in gleuf 1 enz., telkens met het snijvlak naar beneden. De ruggen van de snijmessen moeten gelijkliggen met de lichaamrand. Breng het deksel weer aan, draai de schroeven eerst slechts licht aan, klop de snijmessen met een koperdoorn of hardhouten wig naar buiten, tot de mesruggen tegen de dekselrand liggen. Voorzichtig! Tanden niet beschadigen! Nu pas de schroeven vast aandraaien!

4.5. Snijmessen vervangen bij snelwisselsnijkoppen ROLLER'S Rola Automatik
Klem de snelwisselsnijkop ROLLER'S Rola Automatik verticaal in een bankschroef vast en sluit de spanbeugel. Draai de schroeven los, til het deksel met de instelring op en verwijder de snijmessen. Breng nieuwe snijmessen aan, snijmes 1 in gleuf 1 enz., telkens met de groef van het snijmes naar boven en het snijvlak naar beneden. De ruggen van de snijmessen moeten gelijkliggen met de lichaamrand. Breng het deksel met de instelring aan. Let erop dat de schaalstreep aan de dekselrand naar de schaalstreep op het lichaam gericht is. Draai de schroeven weer aan. Controleer de werking door de snijkop meermaals te openen en te sluiten, zie 3.1.2.

Schaal: streep op streep betekent normale draadgrootte. Aan de lichaamrand bevinden zich naast de schaalstreep de tekens + en –. Als het deksel iets naar + wordt gedraaid, wordt de draad-Ø groter, naar – kleiner.

5. Storingen

Storing	***Oorzaak***	***Oplossing***
Elektrisch draadsnij-ijzer loopt niet.	*Versleten koolborstels.*	*Koolborstels door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.*
	Aansluitleiding defect.	*Aansluitleiding door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.*
	Draairichtingsschakelaar (8) is niet tot de aanslag geschoven	*Draairichtingsschakelaar (8) tot de aanslag schuiven*
	Aandrijfmachine defect.	*Door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.*
Elektrisch snij-ijzer trekt niet door, overbelastingsbeveiliging (10) reageert.	*Er worden geen originele ROLLER snelwisselsnijkoppen gebruikt.*	*Alleen originele ROLLER snelwisselsnijkoppen gebruiken.*
	Versleten koolborstels.	*Koolborstels door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.*
	Snijmessen zijn bot.	*Snijmessen of snelwisselsnijkop vervangen. Snijmessen vervangen, zie 4.4. of 4.5.*
	Ongeschikte of te weinig draadsnijolie.	*ROLLER draadsnijolie gebruiken, tijdens het draadsnijden meermaals smeren.*
	Overbelastingsbeveiliging reageert.	*Overbelastingsbeveiliging (10) na een korte afkoeltijd van het elektrische draadsnij-ijzer indrukken.*
Abnormale opwarming van de motor.	*Overbelasting door stompe snijmessen.*	*Snijmessen of snelwisselsnijkop vervangen. Snijmessen vervangen, zie 4.4. of 4.5.*
	Luchthoeveelheid voor motorkoeling is onvoldoende.	*Ventilatiesleuven aan de motor reinigen, ventilatiesleuven niet afdekken.*
Sterke vonkvorming aan de motor.	*Versleten koolborstels.*	*Koolborstels door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.*
	Ongeschikte koolborstels.	*Alleen originele ROLLER koolborstels gebruiken.*
Snelwisselsnijkop snijdt niet aan.	*Stompe of losgebroken snijmessen.*	*Snijmessen of snelwisselsnijkop vervangen. Snijmessen vervangen, zie 4.4. of 4.5.*
	Verkeerde draairichting ingesteld.	*Stand van de draairichtingsschakelaar (8) controleren en indien nodig omschakelen.*
	Snijmessen verkeerd gemonteerd.	*Snijmes(sen) demonteren, met gecorrigeerde richting weer monteren, zie snijmessen vervangen onder 4.4. of 4.5.*
	Snijmessen niet in de juiste volgorde gemonteerd.	*Snelwisselsnijkop demonteren, nummering controleren, indien nodig snijmessen opnieuw monteren, zie snijmessen vervangen onder 4.4. of 4.5.*
Snelwisselsnijkop ROLLER'S Rola Automatik gaat na het snijproces niet open.	*Snelwisselsnijkop verontreinigd.*	*Snelwisselsnijkop demonteren, reinigen en met olie weer monteren. Controle van de werking uitvoeren, zie 3.1.2.*
	Snelwisselsnijkop defect.	*Snelwisselsnijkop vervangen.*
Draad uitgescheurd.	*De snijmessen zijn bot.*	*Snijmessen of snelwisselsnijkop vervangen. Snijmessen vervangen, zie 4.4. of 4.5.*
	Snijmessen niet in de juiste volgorde gemonteerd.	*Snelwisselsnijkop demonteren, nummering controleren, indien nodig snijmessen opnieuw monteren, zie snijmessen vervangen onder 4.4. of 4.5.*
	Minderwaardig buismateriaal.	*Bij aankoop van buismateriaal op kwaliteitslabel letten.*
	Ongeschikte draadsnijolie.	*ROLLER draadsnijolie gebruiken.*
Buis draait in ondersteuningsinrichting – tegenhouder (3) tijdens het draadsnijden.	*Vertanding van de prismaspanbek (4) van de ondersteuningsinrichting – tegenhouder verontreinigd.*	*Prismaspanbek met draadborstel reinigen*
	Vertanding van de prismaspanbek (4) van de ondersteuningsinrichting – tegenhouder defect.	*Ondersteuningsinrichting – tegenhouder vervangen.*
Snelwisselsnijkop klemt in snijkopopname (2).	*Ophoping van materiaal aan grendeldeel van de snijkop.*	*Opgehoopt materiaal met vlakvijl verwijderen.*

6. Verwijdering

De machines mogen na hun gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Ze moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt binnengebracht. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, met name zijn garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, worden door deze garantie niet beperkt. Deze fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten die binnen de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland worden gekocht en gebruikt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1 – 7

1 *Snabbt utbytbart gänghuvud ROLLER'S Central eller ROLLER'S Rola Automatik eller ROLLER'S Rola H*
2 *Gänghuvudfäste*
3 *Stödanordning – mothållare*
4 *Prismaspännback*
5 *Spännspindel med vred*
6 *Tryck- och bärhandtag*
7 *Motor*
8 *Omkopplingsspak för rotationsriktning*
9 *Säkerhetsvippbrytare*
10 *Överbelastningsskydd*
11 *Motorhandtag*
12 *Fasthakningsspak*

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. *Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.*

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elektriskt verktyg" som används in säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) samt batteridrivna elektriska verktyg (utan nätkabel).

1) Arbetsplatssäkerhet

a) Håll arbetsområdet rent och väl belyst. *Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.*

b) Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. *Elektriska verktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.*

c) Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska verktyget används. *Om du distraheras kan du tappa kontrollen över verktyget.*

2) Elektrisk säkerhet

a) Det elektriska verktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. *Använd inga adapterkontakter tillsammans med elektriska verktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektriskt stöt.*

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. *Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.*

c) Håll elektriska verktyg borta från regn och fukt. *Om det tränger in vatten i ett elektriskt verktyg ökar risken för elektrisk stöt.*

d) Använd inte kabeln för att bära det elektriska verktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll kabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på verktyget. *Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektrisk stöt.*

e) Om du använder ett elektrisk verktyg utomhus får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk. *Om en förlängningskabel används som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.*

f) Om det inte går att undvika att använda det elektriska verktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. *Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.*

3) Personers säkerhet

a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. *Om du för en kort stund tappar koncentrationen när du använder ett elektriskt verktyg kan det medföra allvarliga skador.*

b) Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. *Om du bär personlig skyddsutrustning som dammask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elektriskt verktyg och hur det elektriska verktyget ska användas, minskar risken för olyckor.*

c) Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att det elektriska verktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det. *Om du har fingret på strömbrytaren när du bär det elektriska verktyget eller har satt strömbrytaren på påsatt läge när det elektriska verktyget ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.*

d) Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på det elektriska verktyget. *Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i den roterande delen av verktyget kan medföra skador.*

e) Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. *På så sätt har du bättre kontroll över det elektroniska verktyget om det uppstår oväntade situationer.*

f) Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. *Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan gripas tag i av rörliga delar.*

4) Användning och behandling av det elektriska verktyget

a) Överbelasta inte verktyget. Använd det elektriska verktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. *Med lämpligt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.*

b) Använd inte det elektriska verktyget om strömbrytaren är defekt. *Ett elektriskt verktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.*

c) **Dra ut kontakten ur kontaktuttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör inställningar på enheten, byter ut tillbehörsdelar eller lägger undan enheten.** *Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att det elektriska verktyget sätts på oavsiktligt.*

d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda enheten som inte känner till hur den fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar.** *Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna personer.*

e) **Ta hand om det elektriska verktyget med omsorg. Kontrollera om rörliga delar på enheten fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på det elektriska verktygets funktion. Låt de skadade delarna repareras av kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad innan enheten används.** *Många olyckor beror på att de elektriska verktygen underhålls dåligt.*

f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** *Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.*

g) **Använd elektriska verktyg, tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs.** *Om elektriska verktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer. Egenmäktiga ändringar på det elektriska verktyget tillåts av säkerhetsskäl inte.*

5) **Service**

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och använd endast originalreservdelar.** *På så sätt förblir enheten säker.*

Säkerhetsanvisningar för elektriska gängkloppor

⚠ VARNING

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. *Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.*

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- **Använd uteslutande original ROLLER'S snabbt utbytbara gänghuvuden.** *Snabbt utbytbara gänghuvuden från andra tillverkare garanterar inte en säker infästning eller så kan de skada huvudmaskinens gänghuvudfäste (2).*
- **Använd alltid original ROLLER'S stödanordning – mothållare (3).** *Annars finns en risk för att den elektriska gängkloppan slits loss hur handen och slås omkull när vridmomentet ökar.*
- **För under användning inte in händerna i området vid motorn (7), tryck- och bärhandtaget (6) och vid stödanordningen – mothållaren (3). Håll bara fast den elektriska gängkloppan i motorhandtaget (11).** *Skaderisk på grund av att fingrar eller händer kläms fast.*
- **Kontrollera anslutningskabeln till den elektriska gängkloppan liksom förlängningskablar regelbundet för att upptäcka eventuella skador.** *Låt vid skador dessa bytas ut av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad.*
- **ROLLER'S gängoljor i sprejflaskor (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) är tillsatt med miljövänligt men dock eldafarlig drivgas (butan). Sprejflaskor står under tryck, de får inte öppnas med våld. Skydda sådana sprejflaskor mot solstrålning och uppvärmning över 50°C.** *Sprejflaskorna kan spricka sönder. Risk för personskador!*
- **Använd endast godkända förlängningskablar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvärsnitt som minst motsvarar den under 1.5. Elektriska data, angivna skyddsklassen.** *Använd förlängningssladdar upp till en längd på 10 m med ett ledningstvärsnitt 1,5 mm², von 10–30 m med ett ledningstvärsnitt på 2,5 mm².*
- **Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera den elektriska gängkloppan, får inte använda den elektriska gängkloppan utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person.** *Annars finns risk för felmanövrering och personskador.*
- **Undvik intensiv hudkontakt med kylsmörjmedlen.** *De har en avfettande verkan. Handskyddsmedel med infettande verkan ska användas.*

OBS

- **Avfallshantera inte ROLLER'S gängoljor koncentrerat i avloppssystem, vattendrag eller jordmån.** *Icke förbrukade gängoljor ska lämnas till ett ansvarigt avfallshanteringsföretag. Avfallskod för mineraloljehaltiga gängoljor (ROLLER'S Smaragdol) 54401, för syntetiska (ROLLER'S Rubinol) 54109. Beakta nationella föreskrifter.*

Symbolförklaring

⚠ VARNING	*Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.*
⚠ OBSERVERA	*Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.*
OBS	*Materialskador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.*
	Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen
	Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II
	Miljövänlig bortskaffning
	EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

Elektrisk gängkloppa ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 och snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola Automatik, ROLLER'S Rola H för skärning av rörgängor för höger- och vänstergänga, skruvgänga för högergänga.
Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Leveransens omfattning

ROLLER'S King 1¼ Set C:	*Huvudmaskin, mothållare, snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", stålplåtslåda, bruksanvisning.*
ROLLER'S King 1¼ Set A / C:	*Huvudmaskin, mothållare, snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", stålplåtslåda, bruksanvisning.*
ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M × 1,5):	*Huvudmaskin, mothållare, snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M × 1,5), stålplåtslåda, bruksanvisning.*
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":	*Huvudmaskin, mothållare, adapter för gänghuvuden upp till 1¼", snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", stålplåtslåda, bruksanvisning.*
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":	*Huvudmaskin, mothållare, adapter för gänghuvuden upp till 1¼", snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", stålplåtslåda, bruksanvisning.*
ROLLER'S King 2 Set A / C:	*Huvudmaskin, mothållare, adapter för gänghuvuden upp till 1¼", snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Rola Automatik ½", ¾", 1", ROLLER'S Central R 1¼", 1½", 2", stålplåtslåda, bruksanvisning.*
ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M × 1,5):	*Huvudmaskin, mothållare, adapter för gänghuvuden upp till 1¼" / 40 mm, snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M × 1,5), stålplåtslåda, bruksanvisning.*

1.2. Artikelnummer

	ROLLER'S King 1¼	***ROLLER'S King 2***
Huvudmaskin	*847309*	*850309*
Adapter för gänghuvuden upp till 1¼" / 40 mm		*479821*
Stödanordning – mothållare	*847310*	*850310*
ROLLER'S dubbelhållare	*543100*	*543100*

1.3. Arbetsområde snabbt utbytbara gänghuvuden

Gäng-Ø		
ROLLER'S Central	*⅛ –1¼", 10 – 40 mm*	*R ⅛ – 2", 16 – 50 mm*
ROLLER'S Rola Automatik (Fig. 5)	*R ⅜ –1¼"*	*R ⅜ – 2"*
ROLLER'S Rola H	*10 – 30 mm*	*10 – 39 mm*
Gängtyper	*Rörgänga ISO 7-1 (DIN 2999) konisk 1:16 (BSPT), höger- och vänstergänga.* *Rörgänga NPT konisk 1:16, högergänga.* *Andra gängtyper på förfrågan (G, M × 1,5 (IEC), Pg, M bl.a.)*	

	Gänglängd	*Normgänglängd. Snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Rola Automatik öppnas automatiskt vid den föreskrivna normgänglängden.*	
	Tillverka nippel	*Med nippelspännare ROLLER'S Nipparo R ⅜ –1¼" resp.. ⅜ – 2" för höger- och vänstergänga (Fig. 3).*	
1.4.	***Gänghuvudfästets (2) varvtal***	***ROLLER'S King 1¼***	***ROLLER'S King 2***
	Steglös varvtalsreglering	*35 – 27 min⁻¹*	*30 – 20 min⁻¹*
1.5.	***Elektriska data***	***230 V, 50 – 60 Hz***	***230 V, 50 – 60 Hz***
	Upptagen effekt	*1200 W*	*1200 W*
	Nominell ström 6 A	*6 A*	
	Säkring (nät)	*10 A (B)*	*10 A (B)*
	Intermittent drift	*S3 20% 2/10 min*	*S3 20% 2/10 min*
		110 V, 50 – 60 Hz	***110 V, 50 – 60 Hz***
	Upptagen effekt	*1200 W*	*1200 W*
	Nominell ström 12 A	*12 A*	
	Säkring (nät)	*20 A*	*20 A*
	Intermittent drift	*S3 20% 2/10 min*	*S3 20% 2/10 min*

Skyddsisolering enligt VDE 0740 dubbelt isolerad resp. CEE-publikationer 20. Den nominella strömmen kan temporärt stiga upp till 50 % utan att påverka maskinens funktion. De elektriska gängmaskinerna ROLLER'S King 1¼ och ROLLER'S King 2 är utrustade med ett överbelastningsskydd. Motorn stängs av vid kontinuerlig överbelastning. Efter en kort viloperiod trycker man på överbelastningsskyddet (den gröna knappen) (10) på motorhandtaget. Se även 5. Störningar.

1.6.	***Mått***		
	Maskin	*480×75×165 mm*	*492×78×196 mm*
	Mothållare	*260×70×150 mm*	*415×105×175 mm*
1.7.	***Vikt***		
	Maskin	*4,50 kg*	*5,70 kg*
	Mothållare	*1,10 kg*	*2,35 kg*
1.8.	***Bullerinformation***		
	Ljudnivå på arbetsplatsen	*83 dB (A)*	*83 dB (A)*
1.9.	***Vibrationer***		
	Vägt effektivvärde för accelerationen	*2,5 m/s²*	*2,5 m/s²*

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med andra maskiner. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

⚠ OBSERVERA

Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av den elektriska gängkloppan, detta beror på sättet som maskinen används på. Beroende på de verkliga användningsförhållanden (intermittent drift) kan det vara nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda maskinoperatören.

---

2. Idrifttagning

2.1. Elektrisk anslutning

⚠ VARNING

Beakta nätspänningen! *Kontrollera före anslutning av den elektriska gängkloppan om spänningen som är angiven på märkskylten motsvarar nätspänningen. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får den elektriska gängkloppan endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsskyddsbrytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA för 30 ms. Vid användning av en förlängningskabel ska ledningstvärsnittet som krävs för den elektriska gängkloppans effekt beaktas. Förlängningssladden måste vara godkänd för den under 1.5. Elektriska data, angivna skyddsklassen.*

2.2. Gängoljor

Säkerhetsdatablad se www.albert-roller.de → Nedladdning → Säkerhetsdatablad.

Använd endast ROLLER gängoljor. Därmed uppnås perfekt gängningsresultat, lång livslängd på gängbackarna och den elektriska gängkloppan skonas maximalt. ROLLER rekommenderar den praktiska sprejflaskan som ger en sparsam användning.

2.2.1. ROLLER'S Smaragdol

Höglegerad gängolja på mineraloljebas. ***För alla material:*** *Stål, rostfritt stål, icke järnhaltiga metaller, plaster. Lätt att arbeta med. Kan tvättas bort med vatten, godkänd av expert.*

OBS

Gängoljor på mineraloljebas får inte användas i dricksvattenledningar i olika länder, t.ex. Tyskland, Österrike och Schweiz – i sådana fall ska ROLLER'S Rubinol användas! Beakta nationella föreskrifter.

2.2.2. ROLLER'S Rubinol 2000

Mineraloljefri, syntetisk gängolja ***dricksvattenledningar.*** *Helt och hållet vattenlöslig. Motsvarar föreskrifterna. I Tyskland DVGW kontroll nr DW-0201AS2032, Österrike ÖVGW kontroll nr W 1.303, Schweiz SVGW kontroll nr 7808-649. Viskositet vid –10°C: 190 mPa s (cP). Pumpförmåga upp till –28°C. Utan vattentillsats. Problemfri användning. Rödfärgat för urtvättningskontroll. Beakta nationella föreskrifter.*

Båda gängoljorna kan levereras både som sprej och i dunk eller fat.

Alla gängoljor ska endast användas outspädda!

3. Drift

3.1. Isättning av snabbt utbytbara gänghuvuden (1)

Sätt i det snabbt utbytbara gänghuvudet ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola H eller ROLLER'S Rola Automatik i gänghuvudfästet (2) resp. i adaptern för ROLLER'S gänghuvuden upp till 1¼" / 40 mm, vrid det något tills fasthakningsspaken hakar fast (Fig. 2, Fig. 4).

3.1.1. Funktion snabbt utbytbara gänghuvuden

Snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Rola H kan öppnas manuellt efter att gängan har skapats. Snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Rola Automatik öppnas automatiskt när den föreskrivna normgänglängden har nätts. Detta gör att man inte måste gå tillbaka över gängan.

Med de snabbt utbytbara gänghuvudena ROLLER'S Central måste man gå tillbaka över gängan.

OBS

Omkopplingsspak för rotationsriktning (8) får endast påverkas när maskinen står stilla!

3.1.2. Funktionskontroll snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Rola Automatik

För nya snabbt utbytbara gänghuvuden eller efter längre tids lagring måste automatikfunktionen kontrolleras: Tryck på spännbygeln flera gånger, dra = öppna, trycka = stänga.

3.1.3. Stödanordning – mothållare

Stödanordningen – mothållaren (3) används som stöd för vridmomentet som förekommer vid gängning, och det i båda riktningarna, dvs. vid fram- och tillbakadrivning vid gängskärning av höger- och vänstergänga. ***Använd alltid stödanordning – mothållare!***

⚠ OBSERVERA

För under användning inte in händerna i området vid motorn (7), tryck- och bärhandtaget (6) och vid stödanordningen – mothållaren (3). Håll bara fast den elektriska gängkloppan i motorhandtaget (11). *Skaderisk på grund av att fingrar eller händer kläms fast.*

3.1.4. Dubbelhållare (Fig. 7)

För gängkapning och sågning, för ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 och ROLLER'S Fox ANC / VE / SR.

Dubbelhållaren (Fig. 7) skruvas fast på en arbetsbänk och används som stöd för vridmomentet som förekommer vid gängning, och det i båda riktningarna, dvs. vid fram- och tillbakadrivning vid gängskärning av höger- och vänstergänga. Spännbulten (B) är avsedd att hålla fast ROLLER'S Fox ANC / VE / SR. Rör/stänger kan kapas rätvinkligt.

3.2. Gängning

3.2.1. Arbetsförlopp

Fäst stödanordningen – mothållaren (3) ca 10 cm från rörets slut. För att göra det ska stödanordningen – mothållaren läggas an snett bakåt med prismaspännbacken (4) mot röret och dras fast ordentligt för hand med spännspindeln med vred (5). Stryk på gängolja på gängsnittet. Placera den elektriska gängkloppan med isatt snabbt utbytbart gänghuvud på röret så att stödanordningen – mothållaren (3) kommer att ligga mellan tryck- och bärhandtaget (6) och motorn (7) (Fig. 1). Ställ in omkopplingsspaken för rotationsriktning (8) på lämpligt sätt (R för högergängning resp. tillbakadrivning för vänstergängning. L för vänstergängning resp. tillbakadrivning för högergängning). Tryck på säkerhetsvippbrytaren (9) samtidigt som du tar tag i motorhandtaget (11) (Fig. 6).

3.2.2. Startskärning

Tryck den elektriska gängkloppan mot röret tills skärbackarna har kapat. Smörj under gängskärningen upprepade gånger med ROLLER gängolja.

3.2.3. Tillbakadrivning och avtagning av den elektriska gängkloppan

När ROLLER'S Central snabbt utbytbara gänghuvuden används är den koniska rörgängan färdigskuren när skärbackarna är i linje med röränden. Släpp säkerhetsvippbrytaren (9). Ställ in omkopplingsspaken för rotationsriktning (8) på lämpligt sätt – omkopplingsspaken för rotationsriktning får endast påverkas när maskinen står stilla! Starta den elektriska gängkloppan med säkerhetsvippbrytaren (9). Det snabbt utbytbara gänghuvudet vrids av från gängan. Ställ in omkopplingsspaken för rotationsriktning (8) på lämpligt sätt igen när maskinen står stilla. Med de snabbt utbytbara gänghuvudena ROLLER'S Rola behöver man inte gå tillbaka över gängan.

Det snabbt utbytbara gänghuvudet ROLLER'S Rola Automatik öppnas automatiskt vid normgänglängden (Fig. 5).

3.3. Hantering av den manuellt invändigt spännande nippelhållaren Nipparo ⅜ – 2"

För att spänna ett rörstycke med den manuellt invändigt spännande nippelhållaren ROLLER'S Nipparo, platta ut huvudet på den manuellt invändigt spännande nippelhållaren genom att vrida spindeln med ett verktyg (t.ex. skruvmejsel). Detta får endast göras om det sitter i ett rör. Tänk på att det inte är tillåtet att kapa kortare nipplar än normen (bild 3) med den manuellt invändigt spännande nippelhållaren.

4. Underhåll

⚠ VARNING

Oaktat det underhåll som beskrivs nedan rekommenderas att en upprepad provning av den elektriska gängkloppan enligt EN 62638:2010-08 (VDE 0702) utförs på rörkapningsmaskinen en gång per år av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad ROLLER avtalsbunden kundtjänstverkstad.

4.1. Underhåll

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten innan underhållsarbeten genomförs!

Rengör de elektriska gängklopporna ROLLER'S King 1¼ och King 2 efter varje användning, särskilt gänghuvudfästet (2), fasthakningsspaken (12) och de snabbt utbytbara gänghuvudena med skärbackar. Kontrollera att öppningsmekanismen hos de snabbt utbytbara gänghuvudena ROLLER'S Rola går lätt. Rengör kraftigt nedsmutsade metalldelar, skydda därefter mot rost.

Rengör plastdelar (t.ex. hus) endast med mild tvål och fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring av plastdelar. Se till att vätskor aldrig tränger in i den elektriska gängkloppans inre. Doppa aldrig den elektriska gängkloppan i vätska.

4.2. Inspektion/service

⚠ VARNING

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste nätkontakten dras ut! *Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.*

Drivenheterna hos de elektriska gängklopporna ROLLER'S King 1¼ och ROLLER'S King 2 är underhållsfria. De går ständigt i en fettfyllning och måste därför inte smörjas. Motorerna har kolborstar. Dessa slits och måste därför kontrolleras resp. bytas ut i bland. Använd endast original ROLLER kolborstar!

4.3. Byta ut fasthakningsspak (12) (Fig. 2)

Skruva loss de båda skruvarna bredvid fasthakningsspaken (12). Ta ut ihakningsspak, fjäder och cylinderstift. Avlägsna ev. grad på spåret. Sätt ihop i omvänd ordningsföljd. Kontrollera spakens funktion och att den går lätt!

4.4. Byte av skärbackar på snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Central

Spänn fast det snabbt utbytbara gänghuvudet vertikalt i ett skruvstycke, lossa skruvarna, ta av locket, ta ut skärbackarna. Knacka ner de nya skärbackarna uppifrån med t.ex. en gummihammare i slitsarna – skärback 1 i slits 1 osv. med spåren nedåt. Ryggarna på skärbackarna måste vara i linje med huvuddelens kant. Sätt på locket, skruva fast skruvarna, till att börja med löst, knacka skärbackarna med en koppardorn eller kil av hårt träslag utåt tills käftryggarna ligger an vid lockkanten. Var försiktig! Skada inte tänderna! Nu kan skruvarna dras åt!

4.5. Byte av skärbackar på snabbt utbytbara gänghuvuden ROLLER'S Rola Automatik

Spänn fast det snabbt utbytbara gänghuvudet ROLLER'S Rola Automatik vertikalt i ett skruvstycke, stäng igen spännbygeln. Lossa på skruvarna, lyft av locket med inställningsringen och ta ut skärbackarna. Sätt i nya skärbackar, skärback 1 i slits 1 osv, skärbackens spår uppåt, käftspåret. Ryggarna på skärbakarna måste vara i linje med huvuddelens kant. Sätt på locket med inställningsringen. Tänk på att skalastrecket på lockkanten pekar mot skalastrecket på huvuddelen. Dra åt skruvarna igen. Kontrollera att det fungerar genom att flera gånger öppna och stänga gänghuvudet, se 3.1.2.

Skala: Strecket på skalan betyder normgängstorlek. På huvuddelens kant bredvid skalastrecket finns tecknen + och –. Om locket vrids något åt + blir gäng-Ø större, åt – mindre.

5. Störningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Den elektriska gängkloppan går inte.	Utslitna kolborstar.	Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER avtalsbunden kundverkstad byta ur kolborstarna.
	Anslutningsledning defekt.	Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER avtalsbunden kundverkstad byta ur anslutningsledningen.
	Omkopplingsspaken för rotationsriktning (8) har inte skjutits till anslaget	Omkopplingsspaken för rotationsriktning (8) till anslaget
	Drivmaskinen defekt.	Låt en auktoriserad ROLLER avtalsbunden kundverkstad kontrollera/reparera.
Den elektriska gängkloppan skär inte igenom, överbelastningsskyddet (10) löser ut.	Inga original ROLLER snabbt utbytbara gänghuvuden används.	Använd endast original ROLLER snabbt utbytbara gänghuvuden.
	Utslitna kolborstar.	Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER avtalsbunden kundverkstad byta ur kolborstarna.
	Skärbackarna är slöa.	Byt ut skärbackar eller snabbt utbytbart gänghuvud. Byte av skärbackar se 4.4. eller 4.5.
	Olämplig eller för lite gängolja.	Använd ROLLER gängolja, smörj upprepade gånger under gängskärningen.
	Överbelastningsskyddet löser ut.	Tryck in överbelastningsskyddet (10) efter att den elektriska gängkloppan har får svalna en kort tid.
Förstärkt motoruppvärmning.	Överbelastning till följd av trubbiga skärbackar.	Byt ut skärbackar eller snabbt utbytbart gänghuvud. Byte av skärbackar se 4.4. eller 4.5.
	Luftmängden för motorkylning är inte tillräcklig.	Rengör luftslitsarna på motorn, täck inte över luftslitsarna.
Kraftig gnistbildning vid motorn	Utslitna kolborstar.	Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER avtalsbunden kundverkstad byta ur kolborstarna.
	Olämpliga kolborstar.	Använd endast original ROLLER kolborstar.

Störning	Orsak	Åtgärd
Det snabbt utbytbara gänghuvudet skär inte.	Trubbiga eller avbrutna skärbackar.	Byt ut skärbackar eller snabbt utbytbart gänghuvud. Byte av skärbackar se 4.4. eller 4.5.
	Fel rotationsriktning inställd.	Kontrollera omkopplingsspaken för rotationsriktning (8) och ställ om den vid behov.
	Skärbackar felmonterade.	Demontera skärback(ar), sätt tillbaka dem i rätt riktning, se byte av skärbackar 4.4. eller 4.5.
	Skärbackar inte isatta i rätt ordningsföljd.	Demontera det snabbt utbytbara gänghuvudet, kontrollera numreringen, sätt ev. i gängbackarna på nytt, se byte av skärbackar 4.4. eller 4.5.
Det snabbt utbytbara gänghuvudets ROLLER'S Rola Automatik öppnas inte efter gängningen.	Det snabbt utbytbara gänghuvudet är smutsigt.	Demontera det snabbt utbytbara gänghuvudet, rengör och montera igen med olja. Genomför funktionskontroll se 3.1.2.
	Det snabbt utbytbara gänghuvudet är defekt.	Byt ut det snabbt utbytbara gänghuvudet.
Gänga gått av.	Skärbackarna är slöa.	Byt ut skärbackar eller snabbt utbytbart gänghuvud. Byte av skärbackar se 4.4. eller 4.5.
	Skärbackar inte isatta i rätt ordningsföljd.	Demontera det snabbt utbytbara gänghuvudet, kontrollera numreringen, sätt ev. i gängbackarna på nytt, se byte av skärbackar 4.4. eller 4.5.
	Undermåligt råmaterial.	Kontrollera att det finns ett kvalitetsmärke vid köp av råmaterial.
	Olämplig gängolja.	Använd ROLLER gängolja.
Röret roterar i stödanordningen – mothållaren (3) under gängskärningen.	Prismaspännbackens tandning (4) på stödanordningen – mothållaren smutsig.	Rengör prismaspännbacken med trådborste.
	Prismaspännbackens tandning (4) på stödanordningen – mothållaren defekt.	Byt stödanordning – mothållare.
Det snabbt utbytbara gänghuvudet fastklämt i gänghuvudfästet (2).	Materialspån på gänghuvudets ihakningsdel	Ta bort materialspån med en plan fil.

6. Kassering

Maskinen får inte kastas i de vanliga hushållssoporna när den inte längre används. Den måste kasseras i enlighet med gällande föreskrifter.

7. Produsents-garantibestemmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkargarantin gäller endast för nya produkter som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller Schweiz och som används i dessa länder.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG).

8. Dellistor

Dellistor, se www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1 – 7

1 *Hurtigskifte-skærehoved ROLLER'S Central eller ROLLER'S Rola Automatik eller ROLLER'S Rola H*
2 *Skærehovedholder*
3 *Støtteanordning – modholder*
4 *Prismespændebakke*
5 *Spændeskrue med spændepind*
6 *Tryk- og bæregreb*
7 *Motor*
8 *Drejeretningskontakt*
9 *Sikkerheds-vippekontakt*
10 *Overbelastningsbeskyttelse*
11 *Motorgreb*
12 *Stopstang*

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. *Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.*

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

Begrebet „el-apparat"; som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) og batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

a) Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. *Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.*

b) Undlad at arbejde med el-apparatet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. *El-apparater frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.*

c) Hold børn og andre personer borte, når el-apparatet bruges. *Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over apparatet.*

2) Elektrisk sikkerhed

a) El-apparatets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. *Brug aldrig adapterstik sammen med el-apparater med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.*

b) Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.*

c) Hold el-apparatet væk fra regn eller væde. *Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.*

d) Ledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-apparatet, hænge det op eller for at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende apparatdele. *Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*

e) Hvis du arbejder med et el-apparat ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. *Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.*

f) Hvis det er uundgåeligt at bruge el-apparatet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. *Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.*

3) Personsikkerhed

a) Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-apparat. Brug aldrig et el-apparat, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. *Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af el-apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.*

b) Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. *Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-apparatets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.*

c) Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-apparatet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller bærer det. *Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer det elektriske apparat, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.*

d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-apparatet. *Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende apparatdel, kan føre til kvæstelser.*

e) Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. *Så kan du bedre kontrollere el-apparatet i uventede situationer.*

f) Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. *Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.*

4) Brug og behandling af el-apparatet

a) El-apparatet må ikke overbelastes. Brug altid kun et el-apparat, som er beregnet til arbejdsopgaven. *Med det passende el-apparat arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.*

b) Brug aldrig et el-apparat, hvis kontakten er defekt. *Et el-apparat, som ikke længere lader sig tænde og slukke, er farligt og skal repareres.*

c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet af vejen. *Denne forsigtighedsforholdsregel forhindrer, at el-apparatet starter ved en fejltagelse.*

d) Når el-apparatet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig nogen bruge el-apparatet, som ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger. *El-apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.*

e) Plej el-apparatet omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige apparatdele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-apparatets funktion er nedsat. Inden du bruger el-apparatet, skal du lade beskadigede dele reparere af kvalificeret fagpersonale eller af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.*

f) Hold skæreværktøj skarpt og rent. *Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.*

g) Brug altid kun el-apparater, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. *Det kan føre til farlige situationer, hvis el-apparater bruges til andre formål end dem, de er beregnet til. Enhver egenmægtig ændring på det elektriske apparat er af sikkerhedsmæssige årsager forbudt.*

5) Service

a) Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-apparat og altid kun med originale reservedele. *Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.*

Sikkerhedsanvisninger for elektriske gevindskæreklupper

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. *Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.*

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- **Anvend udelukkende originale ROLLER'S hurtigskifte-skærehoveder.** *Hurtigskifte-skærehoveder fra andre producenter sikrer ingen sikker montering, eller de beskadiger skærehovedholderen (2) på drivmaskinen.*
- **Anvend altid den originale ROLLER'S støtteanordning – modholder (3).** *Ellers er der fare for, at den elektriske gevindskærekluppe bliver revet ud af hånden og slår om, hvis drejningsmomentet forøges.*
- **Stik ikke fingrene ind i området omkring motoren (7), tryk- og bæregrebet (6) og støtteanordningen – modholderen (3), når maskinen er i drift. Hold altid kun fast i motorgrebet (11) på den elektriske gevindskærekluppe.** *Fare for kvæstelser, da fingrene eller hånden kan komme i klemme.*
- **Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen på den elektriske gevindskærekluppe og forlængerledningerne for beskadigelser.** *Er den eller de beskadiget, skal de udskiftes af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.*
- **ROLLER'S gevindskæreolier i spraydåser (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) er miljøvenlige, men de er tilsat brandfarlig drivgas (butan). Spraydåser er under tryk, forsøg derfor ikke at åbne dem med vold. Beskyt dem mod sol og opvarmning til over 50°C.** *Spraydåserne kan eksplodere. Fare for kvæstelse.*
- **Anvend kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit, der mindst skal have det, der er nævnt under 1.5. Elektriske data godkendt isolationsklasse.** *Anvend forlængerledninger op til 10 m med ledningstværsnit på 1,5 mm², og 10 – 30 m med ledningstværsnit på 2,5 mm².*
- **Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed og ukendskab ikke er i stand til at betjene den elektriske gevindskærekluppe sikkert, må ikke bruge denne elektriske gevindskærekluppe uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.** *Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.*
- **Undgå intensiv hudkontakt med køresmøremidlerne.** *Disse har en affedtende effekt. Der skal anvendes hudbeskyttelsesmidler med fedtende effekt.*

BEMÆRK

- **Bortskaf ikke ROLLER'S gevindskæreolier koncentreret i kloaksystem, vandløb eller jord.** *Gevindskæreolier, der ikke er brugt op, afleveres til den ansvarlige bortskaffelsesvirksomhed. Affaldsnøgle for mineralolieholdige gevindskæreolier (ROLLER'S Smaragdol) 54401, for syntetiske gevindskæreolier (ROLLER'S Rubinol) 54109. Overhold nationale forskrifter.*

Forklaring på symbolerne

⚠ ADVARSEL *Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.*

⚠ FORSIGTIG *Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.*

BEMÆRK *Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.*

Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning

El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse II

Miljøvenlig bortskaffelse

CE CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

Elektriske gevindskæreklupper ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 og hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola Automatik, ROLLER'S Rola H til overskæring af rørgevind til højre- og venstregevind og boltgevind til højregevind.
Enhver anden form for brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Leveringsomfang

ROLLER'S King 1¼ sæt C:	Drivmaskine, modholder, hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", stålpladekasse, brugsanvisning.
ROLLER'S King 1¼ sæt A / C:	Drivmaskine, modholder, hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Rola Automatik R ½", ¾" ROLLER'S Central 1", 1¼", stålpladekasse, brugsanvisning.
ROLLER'S King 1¼ sæt M 20-25-32-40 (M × 1,5):	Drivmaskine, modholder, hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M × 1,5), stålpladekasse, brugsanvisning.
ROLLER'S King 2 sæt C R ½" – 1¼":	Drivmaskine, modholder, adapter til skærehoveder indtil 1¼", hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", stålpladekasse, brugsanvisning.
ROLLER'S King 2 sæt C R ½" – 2":	Drivmaskine, modholder, adapter til skærehoveder indtil 1¼", hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", stålpladekasse, brugsanvisning.
ROLLER'S King 2 sæt A / C:	Drivmaskine, modholder, adapter til skærehoveder indtil 1¼", hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Rola Automatik ½", ¾", 1", ROLLER'S Central R 1¼", 1½", 2", stålpladekasse, brugsanvisning.
ROLLER'S King 2 sæt M 20-25-32-40-50 (M × 1,5):	Drivmaskine, modholder, adapter til skærehoveder indtil 1¼" / 40 mm, hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M × 1,5), stålpladekasse, brugsanvisning.

1.2. Artikelnumre

	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Drivmaskine	847309	850309
Adapter til skærehoveder indtil 1¼" / 40 mm		479821
Støtteanordning – modholder	847310	850310
ROLLER'S dobbeltholder	543100	543100

1.3. Arbejdsområde for hurtigskifte-skærehoveder

Gevind-Ø		
ROLLER'S Central	⅛ –1¼", 10 – 40 mm	R ⅛ – 2", 16 – 50 mm
ROLLER'S Rola Automatik (Fig. 5)	R ⅜ –1¼"	R ⅜ – 2"
ROLLER'S Rola H	10 – 30 mm	10 – 39 mm

Gevindtyper	Rørgevind ISO 7-1 (DIN 2999) konisk 1:16 (BSPT), højre- og venstregevind. Rørgevind NPT konisk 1:16, højregevind. Yderligere gevindtyper fås ved henvendelse (G, M × 1,5 (IEC), Pg, M o.a.)
Gevindlængde	Standard gevindlængde. Hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Rola Automatik åbner automatisk ved den foreskrevede standard gevindlængde.
Fremstilling af nipler	Med nippelspænder ROLLER'S Nipparo R ⅜ –1¼" resp. ⅜ – 2" til højre- og venstregevind (Fig. 3).

1.4. Omdrejningstal for skærehovedholder (2)

	ROLLER'S King 1¼	ROLLER'S King 2
Trinløs regulering af omdrejningstal	35 – 27 min^{-1}	30 – 20 min^{-1}

1.5. Elektriske data

	230 V, 50 – 60 Hz	**230 V, 50 – 60 Hz**
Optaget effekt	1200 W	1200 W
Nominelt strømforbrug	6 A	6 A
Sikring (net)	10 A (B)	10 A (B)
Intermitterende drift	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min
	110 V, 50 – 60 Hz	**110 V, 50 – 60 Hz**
Optaget effekt	1200 W	1200 W
Nominelt strømforbrug	12 A	12 A
Sikring (net)	20 A	20 A
Intermitterende drift	S3 20% 2/10 min	S3 20% 2/10 min

Beskyttelsesisolering iht. VDE 0740 dobbelt isoleret resp. CEE-publikationer 20. Det nominelle strømforbrug kan i kort tid stige med op til 50%, uden at dette påvirker maskinens funktion. De elektriske gevindskæreklupper ROLLER'S King 1¼ og ROLLER'S King 2 er udstyret med en overbelastningsbeskyttelse. Motoren slås fra ved konstant overbelastning. Tryk på den grønne overbelastningsbeskyttelsesknap (10) på motorgrebet (11) efter kort hviletid. Se også 5. Fejl.

1.6. Mål

Maskine	480×75×165 mm	492×78×196 mm
Modholder	260×70×150 mm	415×105×175 mm

1.7. Vægt

Maskine	4,50 kg	5,70 kg
Modholder	1,10 kg	2,35 kg

1.8. Støjinformation

Arbejdspladsrelateret emissionsværdi	83 dB (A)	83 dB (A)

1.9. Vibrationer

Vægtet effektiv værdi for accelerationen	2,5 m/s²	2,5 m/s²

Den angivne vibrationseksponering er målt iht. en standardiseret prøvningsmetode, som kan anvendes til sammenligning med andre apparater. Den angivne vibrationseksponering kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.

⚠ FORSIGTIG

Vibrationseksponeringen kan afvige fra den angivede værdi, når maskinen er i brug, afhængig af den måde, den elektriske gevindskærekluppe anvendes på. Afhængigt af de faktiske brugerbetingelser (pause) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

2. Ibrugtagning

2.1. Elektrisk tilslutning

⚠ ADVARSEL

Kontroller netspændingen! Inden den elektriske gevindskærekluppe tilsluttes, skal det kontrolleres, at den spænding, som er angivet på mærkepladen, stemmer overens med netspændingen. På byggepladser, i fugtig omgivelse, på områder inde eller ude eller ved tilsvarende opstillingsmåder må den elektriske gevindskærekluppe kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 30 ms. Bruges en forlængerledning, skal ledningstværsnittet, der gælder for den elektriske gevindskærekluppes ydelse, overholdes. Forlængerledningen skal være godkendt til de elektriske data, der er nævnt under punkt 1.5.

2.2. Gevindskæreolier

Sikkerhedsdatablade se www.albert-roller.de → Downloads → Sikkerhedsdatablade.

Anvend kun ROLLER gevindskæreolier. Med disse opnås korrekte skæreresultater, lang levetid for skærebakkerne samt maks. beskyttelse af den elektriske gevindskærekluppe. ROLLER anbefaler den praktiske spraydåse, der er drøj i brug.

2.2.1. ROLLER'S Smaragdol

Højlegeret gevindskæreolie på mineraloliebasis. **Til alle materialer:** stål, rustfrit stål, jernfrie metaller, kunststoffer. Let at anvende. Kan afvaskes med vand, godkendt.

BEMÆRK

Gevindskæreolier på mineraloliebasis er ikke godkendt til drikkevandsledninger i forskellige lande som f.eks. Tyskland, Østrig og Schweiz – hvis dette er tilfældet, anvendes mineraloliefrit ROLLER'S Rubinol! Overhold nationale forskrifter.

2.2.2. ROLLER'S Rubinol 2000

Mineraloliefri, syntetisk gevindskæreolie til **drikkevandsledninger.** Helt vandopløselig. Opfylder gældende forskrifter. I Tyskland DVGW kontrol-nr. DW-0201AS2032, Østrig ÖVGW kontrol-nr. W 1.303, Schweiz SVGW kontrol-nr. 7808-649. Viskositet ved –10°C: 190 mPa s (cP). Kan pumpes indtil –28°C. Uden tilsætning af vand. Problemløs at bruge. Indfarvet med rødt til udvaskningskontrol. Overhold nationale forskrifter.

Begge gevindskæreolier fås både som spray og i dunke og tønder.

Alle gevindskæreolier må kun benyttes ufortyndede!

3. Drift

3.1. Indsætning af hurtigskifte-skærehoveder (1)

Sæt hurtigskifte-skærehovedet ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola H eller ROLLER'S Rola Automatik ind i skærehovedholderen (2) resp. ind i adapteren til ROLLER'S skærehoveder indtil 1¼" / 40 mm, drej det en smule, til stopstangen (12) falder i hak (Fig. 2, Fig. 4).

3.1.1. Hurtigskifte-skærehovedernes funktion

Hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Rola H kan åbnes manuelt, når gevindet er produceret. Hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Rola Automatik åbner automatisk, når standard-gevindlængden er nået. Derved kræves der ikke noget tilbageløb.

På hurtigskifte-skærehovederne ROLLER'S Central kræves et tilbageløb.

BEMÆRK

Betjen kun drejeretningskontakten (8), når maskinen står stille!

3.1.2. Funktionskontrol af hurtigskifte-skærehovederne ROLLER'S Rola Automatik

Kontroller den automatiske funktion ved nye hurtigskifte-skærehoveder eller efter længere tids opbevaring: Betjen spændebøjlen flere gange, trække = åbne, trykke = lukke.

3.1.3. Støtteanordning – modholder

Støtteanordning – modholder (3) fungerer som støtte for det drejningsmoment, der opstår under gevindskæringen i begge retninger dvs. ved frem- og tilbageløb under gevindskæringen, ved højre- og venstregevind. **Brug altid støtteanordning – modholder!**

⚠ FORSIGTIG

Stik ikke fingrene ind i området omkring motoren (7), tryk- og bæregrebet (6) og støtteanordningen – modholderen (3), når maskinen er i drift. Hold altid kun fast i motorgrebet (11) på den elektriske gevindskærekluppe. Fare for kvæstelser, da fingrene eller hånden kan komme i klemme.

3.1.4. Dobbeltholder (Fig. 7)

Til gevindskæring og savning, for ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 og ROLLER'S Fox ANC / VE / SR.

Dobbeltholderen (Fig. 7) skrues fast på en værktøjsbænk og fungerer som støtte for det drejningsmoment, der opstår under gevindskæringen i begge retninger dvs. ved frem- og tilbageløb under gevindskæringen, ved højre- og venstregevind. Holdebolten (B) er beregnet til at optage ROLLER'S Fox ANC / VE / SR. Rør/stænger kan skæres over i en ret vinkel.

3.2. Gevindskæring

3.2.1. Arbejdsforløb

Fastgør støtteanordning – modholder (3) ca. 10 cm væk fra rørenden. Anbring støtteanordning – modholder lidt skråt bagud med prismespændebakken (4) mod røret og spænd spændeskruen med spændepind (5) kraftigt manuelt. Kom gevindskæreolie på skærestedet. Anbring den elektriske gevindskærekluppe med isat hurtigskifte-skærehoved på røret, så støtteanordning – modholder (3) kommer til at ligge mellem tryk- og bæregreb (6) og motor (7) (Fig. 1). Indstil drejeretningskontakten (8) tilsvarende (R for højregevind resp. tilbageløb for venstregevind. L for venstregevind resp. tilbageløb for højregevind). Tryk på sikkerheds-vippekontakten (9), samtidigt med at der gribes omkring motorgrebet (11) (Fig. 6).

3.2.2. Startskæring

Tryk den elektriske gevindskærekluppe mod røret, til skærebakkerne har startet skæringen. Smør gentagne gange med ROLLER gevindskæreolie under gevindskæringen.

3.2.3. Tilbageløb og aftagning af den elektriske gevindskærekluppe

Hvis der bruges hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central, er det keglеformede rørgevind skåret færdigt, når skærebakkerne slutter plant med rørets ende. Slip sikkerheds-tippekontakten (9). Indstil drejeretningskontakten (8) – betjen kun drejeretningskontakten, når maskinen står stille. Tænd for den elektriske gevindskærekluppe på sikkerheds-tippekontakten (9). Hurtigskifte-skærehovedet drejer sig ned fra gevindet. Indstil drejeretningskontakten igen, når maskinen står stille. Tilbageløbet bortfalder ved hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Rola.

Hurtigskifte-skærehovedet ROLLER'S Rola Automatik åbner automatisk ved standard gevindlængde (Fig. 5).

3.3. Håndtering af nippelspænder Nipparo ⅜ – 2"

For at spænde et rørstykke med nippelspænderen ROLLER'S Nipparo udvides nippelspænderens hoved ved at dreje spindlen med et værktøj (f.eks. skruetrækker). Dette må kun gøres med påsat rør. Man skal sørge for, at der ikke skæres kortere nipler med nippelspænderen, end standarden tillader (Fig 3).

4. Pasning

⚠ ADVARSEL

Uafhængigt af, hvad der står under afsnittet Vedligeholdelse nedenfor, anbefales det at få den elektriske gevindskærekluppe kontrolleret mindst en gang om året iht. EN 62638:2010-08 (VDE 0702) (Periodisk prøvning og prøvning efter reparation og modifikation af elektrisk udstyr) af kvalificeret specialiseret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

4.1. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud, inden vedligeholdelsesarbejde udføres!

Rengør altid de elektriske gevindskærekluppper ROLLER'S King 1¼ og King 2 efter brug, her er det især vigtigt også at rengøre skærehovedholderen (2), stopstangen (12) og hurtigskifte-skærehovederne. Kontroller åbningsmekanismen på hurtigskifte-skærehoverne ROLLER'S Rola for let gang. Rengør meget snavsede metaldele, beskyt dem herefter mod rust.

Rengør kun kunststofdele (f.eks. hus) med mild sæbe og en fugtig klud. Brug aldrig husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentinolie, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre plastdele. Vær opmærksom på, at væsker aldrig trænger ind i den elektriske gevindskærekluppe. Dyp aldrig den elektriske gevindskærekluppe i væske.

4.2. Inspektion/pasning

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud, inden pasnings- og reparationsarbejde udføres! Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret specialiseret personale.

Gearene på de elektriske gevindskærekluppper ROLLER'S King 1¼ og ROLLER'S King 2 er vedligeholdelsesfrie. De køre i en varig fedtfyldning og skal derfor ikke smøres. Motorerne har kulbørster. Disse slides med tiden og skal derfor kontrolleres og fornys en gang imellem. Brug kun originale ROLLER kulbørster!

4.3. Stopstang (12) udskiftes (Fig. 2)

Skru de to skruer ud ved siden af stopstangen (12). Tag stopstang, fjeder og cylinderstift ud. Fjern evt. grat på not. Det hele bygges sammen i omvendt rækkefølge. Kontroller funktion og let gang!

4.4. Udskiftning af skærebakker på hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Central

Spænd hurtigskifte-skærehovedet ROLLER'S Central lodret i et skruestik, løsn skruer, tag låg af og udbyg skærebakker. Bank de nye skærebakker lodret oppefra ind i slidserne f.eks. med en hammer – skærebakke 1 i slids 1 osv., skærfas nedad. Skærebakkernes ryg skal slutte plant med kroppens kant. Sæt låget på, spænd først skruerne let, bank skærebakkerne udad med kobberdorn eller kile af hårdt træ, indtil bakkeryggene ligger mod lågets kant. Vær forsigtig! Tænderne må ikke beskadiges! Nu kan du spænde skruerne!

4.5. Udskiftning af skærebakker på hurtigskifte-skærehoveder ROLLER'S Rola Automatik

Spænd hurtigskifte-skærehovedet ROLLER'S Rola Automatik lodret i et skrue-

stik, luk spændebøjlen. Løsn skruerne, løft låget med indstillingsringen og tag skærebakkerne ud. Sæt nye skærebakker i, skærebakke 1 i slids 1 osv., skærebakkens not opad, skærfas nedad. Skærebakkernes ryg skal slutte plant med kroppens kant. Sæt låget på med indstillingsringen. Vær opmærksom på, at skalastregen på lågets kant peger hen mod skalastregen på kroppen. Spænd skruerne igen. Kontroller funktionen ved at åbne og lukke skærehovedet flere gange, se 3.1.2.

Skala: Streg på streg betyder standard gevindstørrelse. På kroppens kant findes tegnene + og – ved siden af skalastregen. Drejes låget en smule mod +, bliver gevind-Ø større, mod – bliver det mindre.

5. Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Elektrisk gevindskærekluppe kører ikke.	Slidte kulbørster.	Få kulbørster skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
	Tilslutningsledning er defekt.	Få tilslutningsledning skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
	Drejeretningskontakt (8) er ikke skubbet helt indtil anslag.	Skub drejeretningskontakt (8) helt indtil anslag.
	Drivmaskine er defekt.	Få den kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
Elektrisk gevindskærekluppe trækker ikke igennem, overbelastningsbeskyttelse (10) udløser.	Ingen ROLLER hurtigskifte-skærehoveder er i brug.	Brug kun originale ROLLER hurtigskifte-skærehoveder.
	Slidte kulbørster.	Få kulbørster skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
	Skærebakker er uskarpe.	Skift skærebakker eller hurtigskifte-skærehoved. Udskiftning af skærebakker se 4.4. eller 4.5.
	Uegnet eller for lidt gevindskæreolie.	Brug ROLLER gevindskæreolie, smør flere gange under gevindskæring.
	Overbelastningsbeskyttelse udløser.	Lad de elektriske gevindskæreklupper afkøle et kort stykke tid og tryk så på overbelastningsbeskyttelse (10).
Forstærket motor opvarmning.	Overbelastning som følge af uskarpe skærebakker.	Skift skærebakker eller hurtigskifte-skærehoved. Udskiftning af skærebakker se 4.4. eller 4.5.
	Luftmængde til motorkøling er ikke tilstrækkelig.	Rengør luftslidser på motor, tildæk ikke luftslidser.
Kraftig gnistdannelse på motor.	Slidte kulbørster.	Få kulbørster skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
	Uegnede kulbørster.	Brug kun originale ROLLER kulbørster.
Hurtigskifte-skærehoved skærer ikke over.	Uskarpe eller udbrækkede skærebakker.	Skift skærebakker eller hurtigskifte-skærehoved. Udskiftning af skærebakker se 4.4. eller 4.5.
	Forkert drejeretning er indstillet.	Kontroller drejeretningskontaktens (8) position og omstil den evt.
	Skærebakker er monteret forkert.	Demonter skærebakke(r), sæt den(de) i igen med korrigeret retning, se udskiftning af skærebakker 4.4. eller 4.5.
	Skærebakker er ikke sat i i den rigtige rækkefølge.	Demonter hurtigskifte-skærehoved, kontroller nummerering, sæt evt. skærebakker i igen, se udskiftning af skærebakker 4.4. eller 4.5.
Hurtigskifte-skærehoved ROLLER'S Rola Automatik åbner ikke efter skæring.	Hurtigskifte-skærehoved er snavset.	Demonter hurtigskifte-skærehoved, rengør det og monter det igen med olie. Gennemfør funktionskontrol, se 3.1.2.
	Hurtigskifte-skærehoved er defekt.	Skift hurtigskifte-skærehoved.
Gevind er revet ud.	Skærebakker er uskarpe.	Skift skærebakker eller hurtigskifte-skærehoved. Udskiftning af skærebakker se 4.4. eller 4.5.
	Skærebakker er ikke sat i i den rigtige rækkefølge.	Demonter hurtigskifte-skærehoved, kontroller nummerering, sæt evt. skærebakker i igen, se udskiftning af skærebakker 4.4. eller 4.5.
	Råmateriale er mindre god kvalitet.	Køb kun råmateriale med kvalitetstegn.
	Uegnet gevindskæreolie.	Brug ROLLER gevindskæreolie.
Rør roterer i støtteanordning – modholder (3) under gevindskæringen.	Fortanding af prismespændebakke (4) på støtteanordning – modholder er snavset.	Rengør prismespændebakke med trådbørste.
	Fortanding af prismespændebakke (4) på støtteanordning – modholder er defekt.	Skift støtteanordning – modholder.
Hurtigskifte-skærehoved sidder i klemme i skærehovedholder (2).	Spåner på skærehovedets stopdel.	Fjern spåner med fladfil.

6. Bortskaffelse

Når maskinerne er brugt op, må de ikke bortskaffes via skraldespanden. De skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fROLLERtillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler, indskrænkes ikke af denne garanti. Denne producent-garanti gælder kun for nye produkter, som købes og bruges i den Europæiske Union, i Norge eller i Schweiz.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.albert-roller.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuva 1 – 7

1 *Pikavaihtoteräpää ROLLER'S Central tai ROLLER'S Rola Automatik tai ROLLER'S Rola H*
2 *Teräpään kiinnitin*
3 *Tukilaite – vastin*
4 *Putkituen särmiömäinen kiinnitysleuka*
5 *Kiinnityskara T-kahvalla*
6 *Puristus- ja kantokahva*
7 *Moottori*
8 *Pyörimissuunnanvaihdin*
9 *Turvallinen käyttökytkin*
10 *Ylikuormitussuoja*
11 *Moottorikahva*
12 *Lukitusvipu*

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. *Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavat vammat.*

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite „sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkokaapelilla varustettuna) ja akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman verkkokaapelia).

1) Työpaikkaturvallisuus

a) Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuina. *Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.*

b) Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. *Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.*

c) Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. *Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomiosi kiinnittyy muualle.*

2) Sähköturvallisuus

a) Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. *Älä käytä sovitusliitintä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen yhteydessä. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.*

b) Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. *Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.*

c) Pidä sähkötyökalut loitolla sateesta tai kosteudesta. *Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.*

d) Älä käytä kaapelia sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä kaapeli loitolla kuumuudesta, öljystä, teräistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista. *Vaurioituneet tai toisiinsa sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.*

e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan pidennyskaapelia, joka sopii myös ulkokäyttöön. *Ulkokäyttöön sopivan pidennyskaapelin käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

f) Ellei sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. *Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

3) Henkilöiden turvallisuus

a) Ole valpas ja varovainen tekemissäsi ja toimi järkevästi käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. *Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalun käytön yhteydessä voi aiheuttaa vakavia vammoja.*

b) Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja. *Henkilönsuojainten kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, riippuen sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta, vähentää vammautumisriskiä.*

c) Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, otat sen tai kannat sitä. *Jos sormesi on kytkimellä sähkölaitetta kantaessasi tai jos liität päällekytketyn laitteen virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.*

d) Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. *Laitteen pyörivässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.*

e) Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. *Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.*

f) Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. *Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.*

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä työhösi sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. *Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella sopivaa sähkötyökalua käyttäen.*

b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. *Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.*

c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat lisävarusteita tai panet laitteen pois. *Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.*

d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole siihen perehtyneet tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. *Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.*

e) Hoida sähkötyökalua huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumittuneet, etteivät osat ole rikkoutuneet tai vaurioituneet haitaten sähkötyökalun toimintaa. Anna pätevien ammattilaisten tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon korjata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. *Tapaturmiin ovat usein syynä huonosti huolletut sähkötyökalut.*

f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. *Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joiden leikkausreunat ovat terävät, juuttuvat vähemmän kiinni ja ovat helpommin ohjattavissa.*

g) Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi tähän liittyen työolot ja suoritettava työ. *Sähkötyökalujen käyttö johonkin muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin. Turvallisuussyistä ei sähkölaitteeseen saa tehdä mitään omavaltaisia muutoksia.*

5) Huoltopalvelu

a) Anna vain vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalusi vain alkuperäisiä varaosia käyttäen. *Siten takaat sen, että laitteesi pysyy turvallisena.*

Sähkökäyttöisiä kierteityslaitteita koskevia turvaohjeita

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. *Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavat vammat.*

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- **Käytä yksinomaan alkuperäisiä ROLLER'S-pikavaihtoteräpäitä.** *Muiden valmistajien pikavaihtoteräpäitä käytettäessä ei ole taattua, että ne pysyvät varmasti paikallaan, tai vaarana on se, että ne vahingoittavat käyttökoneen teräpään kiinnitintä (2).*
- **Käytä aina alkuperäistä ROLLER'S-tukilaitetta – vastinta (3).** *Muutoin on vääntömomentin noustessa vaarana se, että sähkökäyttöinen kierteityslaite riistäytyy kädestä ja jatkaa pyörimistä.*
- **Älä pistä käytön aikana käsiäsi moottorin (7), puristus- ja kantokahvan (6) ja tukilaitteen – vastimen (3) alueelle. Pidä sähkökäyttöisestä kierteityslaitteesta kiinni vain sen moottorikahvasta (11).** *Vaarana ovat sormi- tai käsivammat niiden joutuessa puristuksiin.*
- **Tarkasta sähkökäyttöisen kierteityslaitteen liitäntäjohto ja pidennysjohdot säännöllisesti mahdollisten vaurioiden varalta.** *Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon uusia ne.*
- **ROLLER'S kierteitysöljyihin suihkepulloissa (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) on lisätty ympäristöystävällistä, mutta tulenarkaa ponnekaasua (butaania). Suihkepullot ovat paineistettuja, eikä niitä saa avata väkivalloin. Suojaa ne auringonsäteilyltä ja kuumenemiselta yli 50°C:n lämpötilaan.** *Suihkepullot voivat haljeta. Loukkaantumisvaara.*
- **Käytä vain hyväksyttyjä ja vastaavasti merkittyjä riittävän johdon poikkipinta-alan omaavia pidennysjohtoja, joiden suojausluokka on vähintään kohdassa 1.5. Sähkötiedot hyväksytyn mukainen.** *Käytä korkeintaan 10 m pitkiä pidennysjohtoja, joiden johdon poikkipinta-ala on 1,5 mm², ja 10 – 30 m pitkiä pidennysjohtoja, joiden johdon poikkipinta-ala on 2,5 mm².*
- **Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään sähkökäyttöistä kierteityslaitetta, eivät saa käyttää tätä sähkökäyttöistä kierteityslaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta.** *Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.*
- **Vältä ihon joutumista intensiiviseen kosketukseen voiteluaineiden kanssa.** *Niillä on rasvaa poistava vaikutus. Käytä rasvaavan vaikutuksen omaavia ihonsuoja-aineita.*

HUOMAUTUS

- **Älä hävitä voimakaspitoisia ROLLER'S kierteitysöljyjä viemäriin, vesistöön tai maaperään.** *Käyttämätön kierteitysöljy on toimitettava vastaavaan jätehuoltolaitokseen. Mineraaliöljypitoisten kierteitysöljyjen (ROLLER'S Smaragdol) jätekoodi on 54401, synteettisten kierteitysöljyjen (ROLLER'S Rubinol) jätekoodi on 54109. Noudata kansallisia määräyksiä.*

Symbolien selitys

⚠ VAROITUS *Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.*

⚠ HUOMIO *Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.*

HUOMAUTUS *Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.*

Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa

Sähkötyökalu on suojausluokan II mukainen

Ympäristöystävällinen jätehuolto

CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

⚠ VAROITUS

Sähkökäyttöiset kierteityslaitteet ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 ja pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola Automatik, ROLLER'S Rola H oikea- ja vasenkätisten putkikierteiden sekä oikeakätisten pulttikierteiden leikkaamiseen.
Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1. Toimituspaketti

ROLLER'S King 1¼ Set C:	*Käyttökone, vastin, pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", teräspeltilaatikko, käyttöohje.*
ROLLER'S King 1¼ Set A / C:	*Käyttökone, vastin, pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Rola Automatik R ½", ¾", ROLLER'S Central 1", 1¼", teräspeltilaatikko, käyttöohje.*
ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M×1,5):	*Käyttökone, vastin, pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M×1,5), teräspeltilaatikko, käyttöohje.*
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":	*Käyttökone, vastin, väliliitin teräpäille kork. 1¼" , pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", teräspeltilaatikko, käyttöohje.*
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":	*Käyttökone, vastin, väliliitin teräpäille kork. 1¼", pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", teräspeltilaatikko, käyttöohje.*
ROLLER'S King 2 Set A / C:	*Käyttökone, vastin, väliliitin teräpäille kork. 1¼", pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Rola Automatik ½", ¾", 1", ROLLER'S Central R 1¼", 1½", 2", teräspeltilaatikko, käyttöohje.*
ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M×1,5):	*Käyttökone, vastin, väliliitin teräpäille kork. 1¼" / 40 mm, pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M×1,5), teräspeltilaatikko, käyttöohje.*

1.2. Tuotenumerot

	ROLLER'S King 1¼	***ROLLER'S King 2***
Käyttökone	*847309*	*850309*
Väliliitin teräpäille kork. 1¼" / 40 mm		*479821*
Tukilaite – vastin	*847310*	*850310*
ROLLER'S kaksoispidin	*543100*	*543100*

1.3. Pikavaihtoteräpäiden työalue

Kierre-Ø		
ROLLER'S Central	*⅛ –1¼", 10 – 40 mm*	*R ⅛ – 2", 16 – 50 mm*
ROLLER'S Rola Automatik (Kuva 5)	*R ⅜ –1¼"*	*R ⅜ – 2"*
ROLLER'S Rola H	*10 – 30 mm*	*10 – 39 mm*

Kierretyypit	*Putkikierre ISO 7-1 (DIN 2999), kartiomainen 1:16 (BSPT), oikea- ja vasenkätinen kierre.* *Putkikierre NPT, kartiomainen 1:16, oikeakätinen kierre.* *Muut kierretyypit pyynnöstä (G, M×1,5 (IEC), Pg, M ym.)*
Kierrepituus	*Standardikierrepituus. Pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Rola Automatik avautuvat automaattisesti määrätyllä standardikierrepituudella.*
Nipan valmistus	*Nippakiinnitin ROLLER'S Nipparo R ⅜ –1¼" tai ⅜ – 2" oikea- ja vasenkätisille kierteille (Kuva 3).*

1.4. Teräpään kiinnittimen kierrosluvut (2)

	ROLLER'S King 1¼	***ROLLER'S King 2***
Portaaton kierrosluvun säätö	*35 – 27 min⁻¹*	*30 – 20 min⁻¹*

1.5. Sähkötiedot

	230 V, 50 – 60 Hz	***230 V, 50 – 60 Hz***
Tehonsyöttö	*1200 W*	*1200 W*
Nimellisvirrankulutus	*6 A*	*6 A*
Varokesuojaus (verkko)	*10 A (B)*	*10 A (B)*
Ajoittaiskäyttö	*S3 20% 2/10 min*	*S3 20% 2/10 min*
	110 V, 50 – 60 Hz	***110 V, 50 – 60 Hz***
Tehonsyöttö	*1200 W*	*1200 W*
Nimellisvirrankulutus	*12 A*	*12 A*
Varokesuojaus (verkko)	*20 A*	*20 A*
Ajoittaiskäyttö	*S3 20% 2/10 min*	*S3 20% 2/10 min*

Suojaeristys VDE 0740:n mukaan kaksoiseristetty tai CEE-julkaisut 20. Nimellisvirrankulutus voi kohota lyhytaikaisesti enintään 50 % laitteen toiminnan siitä kärsimättä. Sähkökäyttöiset kierteityslaitteet ROLLER'S King 1¼ ja ROLLER'S King 2 on varustettu ylikuormitussuojalla. Moottori kytkeytyy pois päältä, jos sitä kuormitetaan jatkuvasti. Kun laite on levännyt lyhyen ajan, paina moottorin kahvassa (11) olevaa ylikuormitussuojaa (vihreä painike) (10). Katso myös kohta 5. Häiriöt.

1.6. Mitat

Laite	*480×75×165 mm*	*492×78×196 mm*
Vastin	*260×70×150 mm*	*415×105×175 mm*

1.7. Paino

Laite	*4,50 kg*	*5,70 kg*
Vastin	*1,10 kg*	*2,35 kg*

1.8. Melutiedot

Työpaikan päästöarvo	*83 dB (A)*	*83 dB (A)*

1.9. Tärinä

Kiihdytyksen painotettu tehoarvo	*2,5 m/s²*	*2,5 m/s²*

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normienmukaisen testausmenetelmän mukaan ja se on verrattavissa johonkin toiseen laitteeseen. Ilmoitettua tärinän päästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan keskeytyksen arviointiin.

⚠ HUOMIO

Laitteen todellisessa käytössä voi tärinän päästöarvo sähkökäyttöisen kierteityslaitteen käyttötavasta riippuen poiketa ilmoitetusta arvosta. Todellisista käyttöoloista (ajoittainen käyttö) riippuen voi olla tarpeellista määritellä turvatoimenpiteet laitetta käyttävän henkilön suojaamiseksi.

2. Käyttöönotto

2.1. Sähköliitäntä

⚠ VAROITUS

Huomioi verkkojännite! *Tarkista ennen sähkökäyttöisen kierteityslaitteen liittämistä verkkoon, että sen tehonilmoituskilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä. Työmailla, kosteassa ympäristössä, sisä- ja ulkotiloissa tai näihin verrattavissa asennustavoissa saa sähkökäyttöistä kierteityslaitetta käyttää verkossa vain vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen) avulla, joka keskeyttää energiansyötön heti, kun vuotovirta maahan ylittää 30 mA 30 ms:n ajan. Pidennysjohtoa käytettäessä on huomioitava sähkökäyttöisen kierteityslaitteen tehon vaatima johdon poikkipinta-ala. Pidennysjohdon on oltava kohdan 1.5. Sähkötiedot tietojen mukaan hyväksytty.*

2.2. Kierteitysöljyt

Katso käyttöturvallisuustiedotteet osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Käyttöturvallisuustiedotteet.

Käytä vain ROLLER-kierteitysöljyjä. Niiden käyttö takaa moitteettomat leikkuutulokset, pidentää leikkuuleukojen kestoaikaa ja säästää huomattavasti sähkökäyttöistä kierteityslaitetta. ROLLER suosittelee käytännöllistä ja kulutukseltaan säästeliästä suihkepulloa.

2.2.1. ROLLER'S Smaragdol

Suurseostettu mineraaliöljypohjainen kierteitysöljy. ***Kaikille materiaaleille:*** *teräkset, ruostumattomat teräkset, kirjometallit, muovit. Miellyttävä työskennellessä. Pois pestävä, asiantuntijoiden testaama.*

HUOMAUTUS

Mineraaliöljypohjaisia kierteitysöljyjä ei ole hyväksytty juomavesijohtoja varten eri maissa, esim. Saksassa, Itävallassa ja Sveitsissä – tässä tapauksessa on käytettävä mineraaliöljytöntä tuotetta ROLLER'S Rubinol! Noudata kansallisia määräyksiä.

2.2.2. ROLLER'S Rubinol 2000

Mineraaliöljytön, synteettinen kierteitysöljy ***juomavesijohtoja varten.*** *Täysin vesiliukoinen. Määräysten mukaisesti. Saksassa DVGW tark.-nro DW-0201AS2032, Itävallassa ÖVGW tark.-nro W 1.303, Sveitsissä SVGW tark.-nro 7808-649. Viskositeetti –10°C:ssa: 190 mPa s (cP). Pumpattavissa jopa –28°C:ssa. Lisäämättä vettä. Helppo käyttö. Värjätty punaiseksi pesutarkastusta varten. Noudata kansallisia määräyksiä.*

Molemmat kierteitysöljyt ovat saatavissa sekä suihkepullossa että kanistereissa ja tynnyreissä.

Kaikkia kierteitysöljyjä saa käyttää vain ohentamattomina!

3. Käyttö

3.1. Pikavaihtoteräpäiden paikoilleenasettaminen (1)

Aseta pikavaihtoteräpää ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola H tai ROLLER'S Rola Automatik teräpään kiinnittimeen (2) tai välilliittimeen ROLLER'S teräpäitä kork. 1¼" / 40 mm varten, käännä hieman, kunnes lukitusvipu (12) lukittuu paikoilleen (Kuva 2, Kuva 4).

3.1.1. Pikavaihtoteräpäiden toiminta

Pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Rola H voidaan avata käsin kierteen valmistuksen jälkeen. Pikavaihtoteräpäät ROLLER'S Rola Automatik avautuvat automaattisesti, sen jälkeen kun standardikierrepituus on saavutettu. Siten ei paluuliikettä tarvita.

Pikavaihtoteräpäiden ROLLER'S Central kyseessä ollessa on paluuliike tarpeen.

HUOMAUTUS

Käytä pyörimissuunnanvaihdinta (8) vain laitteen ollessa pysähdyksissä!

3.1.2. Pikavaihtoteräpäiden ROLLER'S Rola Automatik toimintatarkastus

Tarkasta uusien tai pitempään varastossa olleiden pikavaihtoteräpäiden automaattitoiminto seuraavasti: käytä kiristyssankaa useamman kerran, vedä = auki, paina = kiinni.

3.1.3. Tukilaite – vastin

Tukilaite – vastin (3) on tarkoitettu tukemaan kierteityksen yhteydessä esiintyvää vääntömomenttia molempiin suuntiin, ts. kierteityksen leikkuu- ja paluuliikkeessä, oikea- ja vasenkätisissä kierteissä. ***Käytä aina tukilaitetta – vastinta!***

⚠ HUOMIO

Älä pistä käytön aikana käsiäsi moottorin (7), puristus- ja kantokahvan (6) ja tukilaitteen – vastimen (3) alueelle. Pidä sähkökäyttöisestä kierteityslaitteesta kiinni vain sen moottorikahvasta (11). *Vaarana ovat sormi- tai käsivammat niiden joutuessa puristuksiin.*

3.1.4. Kaksoispidin (Kuva 7)

Kierteitykseen ja sahaukseen, laitteille ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 ja ROLLER'S Fox ANC / VE / SR.

Kaksoispidin (Kuva 7) ruuvataan kiinni työpöytään ja on tarkoitettu tukemaan kierteityksen yhteydessä esiintyvää vääntömomenttia molempiin suuntiin, ts. kierteityksen leikkuu- ja paluuliikkeessä, oikea- ja vasenkätisissä kierteissä. Kiinnityspultti (B) on tarkoitettu laitteen ROLLER'S Fox ANC / VE / SR kiinnitykseen. Putket/tangot voidaan katkaista suorakulmaisesti.

3.2. Kierteitys

3.1.2. Työvaiheet

Kiinnitä tukilaite – vastin (3) n. 10 cm:n etäisyydelle putken päästä. Pane tukilaite – vastin särmiömäisellä kiinnitysleualla (4) taakse hieman vinoon putkea vasten ja kiristä lujaan T-kahvalla varustetulla kiinnityskaralla (5). Levitä leikkuukohtaan kierteitysöljyä. Aseta sähkökäyttöinen kierteityslaite siihen asetetulla pikavaihtoteräpäällä varustettuna putkelle siten, että tukilaite – vastin (3) asettuu puristus- ja kantokahvan (6) ja moottorin (7) väliin (Kuva 1). Säädä pyörimissuunnanvaihdin (8) vastaavasti (R oikeakätistä kierrettä tai paluuliike vasenkätistä kierrettä varten. L vasenkätistä kierrettä tai paluuliike oikeakätistä kierrettä varten). Paina turvallista käyttökytkintä (9) tarttumalla samanaikaisesti moottorin kahvasta (11) (Kuva 6).

3.2.2. Leikkauksen aloittaminen

Paina sähkökäyttöinen kierteityslaite putkea vasten, kunnes leikkuuleuat ovat alkaneet leikata. Voitele toistuvasti ROLLER-kierteitysöljyllä kierteityksen aikana.

3.3.2. Paluuliike ja sähkökäyttöisen kierteityslaitteen poistaminen

ROLLER'S Central-pikavaihtoteräpäitä käytettäessä on kartiomainen kierre leikattu valmiiksi, kun leikkuuleuat ovat samassa tasossa putken pään kanssa. Päästä turvallinen käyttökytkin (9) irti. Säädä pyörimissuunnanvaihdin (8) vastaavasti – käytä pyörimissuunnanvaihdinta vain laitteen ollessa pysähdyksissä. Kytke sähkökäyttöinen kierteityslaite päälle turvallisella käyttökytkimellä (9). Pikavaihtoteräpää kiertyy pois kierteistä. Säädä pyörimissuunnanvaihdin jälleen vastaavasti laitteen ollessa pysähdyksissä. Pikavaihtoteräpäiden ROLLER'S Rola kyseessä ollessa paluuliikettä ei tarvita.

Pikavaihtoteräpää ROLLER'S Rola Automatik avautuu automaattisesti standardikierrepituudella (Kuva 5).

3.3. Manuaalisen sisäpuolelta kiinnittyvän nipanpitimen Nipparo ⅜ – 2" käsittely

Putkikappaleen kiinnittämiseksi manuaalisella sisäpuolelta kiinnittyvällä nipanpitimellä ROLLER'S Nipparo levitetään manuaalisen sisäpuolelta kiinnittyvän nipanpitimen päätä kiertämällä karaa työkalun (esim. ruuvitaltan) avulla. Tämän saa tehdä ainoastaan putken ollessa paikallaan. Pidä mielessäsi, ettei manuaalisen sisäpuolelta kiinnittyvän nipanpitimen avulla saa leikata lyhyempiä kuin standardin sallimia nippoja (Kuva 3).

4. Kunnossapito

⚠ VAROITUS

Alla mainitusta huollosta huolimatta on suositeltavaa teettää sähkökäyttöisellä kierteityslaitteella vähintään kerran vuodessa standardin EN 62638:2010-08 (VDE 0702) mukainen sähkölaitteiden määräaikaistarkastus vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon toimesta.

4.1. Huolto

⚠ VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen huoltotöitä!

Puhdista sähkökäyttöiset kierteityslaitteet ROLLER'S King 1¼ ja King 2 aina käytön jälkeen, varsinkin teräpään kiinnitin (2), lukitusvipu (12) ja leikkuuleuoilla varustetut pikavaihtoteräpäät. Tarkasta, että pikavaihtoteräpäiden ROLLER'S Rola avausmekanismi toimii kitkattomasti. Puhdista voimakkaasti likaantuneet metalliosat ja suojaa ne sen jälkeen ruosteelta.

Puhdista muoviosat (esim. kotelo) vain miedolla saippualla ja kostealla pyyhkeellä. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimentimia tai sen kaltaisia tuotteita muoviosien puhdistukseen. Pidä huoli siitä, etteivät nesteet pääse koskaan sähkökäyttöisen kierteityslaitteen sisään. Älä upota sähkökäyttöistä kierteityslaitetta koskaan nesteeseen.

4.2. Tarkastus/kunnossapito

⚠ VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostus- ja korjaustöitä! *Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.*

Sähkökäyttöisten kierteityslaitteiden ROLLER'S King 1¼ ja ROLLER'S King 2 vaihteistot ovat huoltovapaita. Ne ovat kestorasvatäyttöisiä, joten niitä ei tarvitse voidella. Moottoreissa on hiiliharjat. Ne kuluvat, minkä vuoksi ne on silloin tällöin tarkastettava tai uusittava. Käytä vain alkuperäisiä ROLLER-hiiliharjoja!

4.3. Lukitusvivun (12) vaihtaminen (Kuva 2)

Ruuvaa molemmat lukitusvivun (12) viereiset ruuvit irti. Poista lukitusvipu, jousi ja lieriösokka. Poista uralla mahdollisesti esiintyvä purse. Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä. Tarkasta toiminto ja kitkaton käynti!

4.4. Leikkuuleukojen vaihto pikavaihtoteräpäissä ROLLER'S Central

Kiinnitä ROLLER'S Central-pikavaihtoteräpää pystysuoraan asentoon ruuvipenkkiin, irrota ruuvit, poista kansi ja pura leikkuuleuat. Koputtele uudet leikkuuleuat ylhäältäpäin pystysuoraan uriin esim. muovivasaralla - leikkuuleuka 1 uraan 1 jne., niin että leikkauspinta on kulloinkin alaspäin. Leikkuuleukojen selkäpuolen on oltava samassa tasossa rungon reunan kanssa. Aseta kansi päälle, kiristä ruuveja ensin vain kevyesti, koputtele leikkuuleuat kuparituurnalla tai kovapuukiilalla ulospäin, kunnes ne ovat kannen reunassa kiinni. Huomio! Älä vaurioita hampaita! Kiristä ruuveja vasta sitten!

4.5. Leikkuuleukojen vaihto pikavaihtoteräpäissä ROLLER'S Rola Automatik

Kiinnitä ROLLER'S Rola Automatik-pikavaihtoteräpää pystysuoraan asentoon ruuvipenkkiin, sulje kiristyssanka. Irrota ruuvit, nosta kantta asetusrenkan kanssa ja poista leikkuuleuat. Aseta sisään uudet leikkuuleuat, leikkuuleuka 1 uraan 1 jne., leikkuuleuan ura ylöspäin, leikkauspinta kulloinkin alaspäin.

Leikkuuleukojen selkäpuolen on oltava samassa tasossa rungon reunan kanssa. Aseta kansi päälle asetusrenkaan kanssa. Huolehdi siitä, että kannen reunassa oleva asteikon viiva osoittaa rungolla olevaan asteikon viivaan päin. Kiristä jälleen ruuvit. Tarkasta toiminto avaamalla ja sulkemalla teräpää useamman kerran, katso 3.1.2.

Asteikko: Viiva viivan kohdalla tarkoittaa standardikierrekokoa. Rungon reunalla ovat asteikon viivan lisäksi merkit + ja -. Jos kantta kierretään merkin + suuntaan, kierre-Ø suurenee, merkin - suuntaan kierrettynä kierre pienenee.

5. Häiriöt

Häiriö	Syy	Korjaustoimenpide
Sähkökäyttöinen kierteityslaite ei toimi.	Kuluneet hiiliharjat.	Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat.
	Liitäntäjohto on viallinen.	Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa liitäntäjohto.
	Pyörimissuunnanvaihdinta (8) ei ole työnnetty vasteeseen asti.	Työnnä pyörimissuunnanvaihdin (8) vasteeseen asti.
	Käyttökone on viallinen.	Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa se.
Sähkökäyttöinen kierteityslaite ei vedä, ylikuormitussuoja (10) laukeaa.	Käytössä eivät ole alkuperäiset ROLLER-pikavaihtoteräpäät.	Käytä vain alkuperäisiä ROLLER-pikavaihtoteräpäitä.
	Kuluneet hiiliharjat.	Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat.
	Kierteitysleuat ovat tylsät.	Vaihda leikkuuleuat tai pikavaihtoteräpää. Katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.4. tai 4.5.
	Sopimaton kierteitysöljy tai liian vähän kierteitysöljyä.	Käytä ROLLER-kierteitysöljyä, voitele toistuvasti kierteityksen aikana.
	Ylikuormoitussuoja laukeaa.	Paina ylikuormitussuojaa (10), sen jälkeen kun sähkökäyttöinen kierteityslaite on jäähtynyt lyhyen ajan.
Voimakkaampi moottorin kuumeneminen.	Tylsien leikkuuleukojen aiheuttama ylikuormitus.	Vaihda leikkuuleuat tai pikavaihtoteräpää. Katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.4. tai 4.5.
	Moottorin jäähdytyksen ilmamäärä ei ole riittävä.	Puhdista moottorilla oleva ilmakanava, älä peitä ilmakanavaa.
Voimakasta kipinöintiä moottorilla.	Kuluneet hiiliharjat.	Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat.
	Sopimattomat hiiliharjat.	Käytä vain alkuperäisiä ROLLER-hiiliharjoja.
Pikavaihtoteräpää ei aloita leikkausta.	Tylsät tai irronneet leikkuuleuat.	Vaihda leikkuuleuat tai pikavaihtoteräpää. Katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.4. tai 4.5.
	Väärä pyörimissuunta säädetty.	Tarkista pyörimissuunnanvaihtimen (8) asento ja vaihda se tarvittaessa.
	Leikkuuleuat on asennettu väärin.	Pura leikkuuleuka/-leuat, aseta ne korjatulla suunnalla jälleen paikoilleen, katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.4. tai 4.5.
	Leikkuuleukoja ei ole asetettu sisään oikeassa järjestyksessä.	Pura pikavaihtoteräpää, tarkista numerointi ja aseta tarvittaessa uudet leikkuuleuat paikoilleen, katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.4. tai 4.5.
Pikavaihtoteräpää ROLLER'S Rola Automatik ei avaudu leikkaamisen jälkeen.	Pikavaihtoteräpää on likaantunut.	Pura, puhdista ja asenna pikavaihtoteräpää jälleen öljyllä varustettuna. Suorita toimintatarkastus, katso 3.1.2.
	Pikavaihtoteräpää on viallinen.	Vaihda pikavaihtoteräpää.
Kierteet ovat katkenneet.	Kierteitysleuat ovat tylsät.	Vaihda leikkuuleuat tai pikavaihtoteräpää. Katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.4. tai 4.5.
	Leikkuuleukoja ei ole asetettu sisään oikeassa järjestyksessä.	Pura pikavaihtoteräpää, tarkista numerointi ja aseta tarvittaessa uudet leikkuuleuat paikoilleen, katso leikkuuleukojen vaihtaminen kohdasta 4.4. tai 4.5.
	Huonolaatuinen putkimateriaali.	Kiinnitä huomiota laatumerkkiin putkimateriaalia ostaessasi.
	Sopimaton kierteitysöljy.	Käytä ROLLER-kierteitysöljyä.
Putki pyörii tukilaitteessa – vastineessa (3) kierteityksen aikana.	Tukilaitteen – vastineen särmiömäisen kiinnitysleuan (4) hammastus on likaantunut.	Puhdista särmiömäinen kiinnitysleuka teräsharjalla.
	Tukilaitteen – vastineen särmiömäisen kiinnitysleuan (4) hammastus on viallinen.	Vaihda tukilaite - vastin.
Pikavaihtoteräpää on juuttunut kiinni teräpään kiinnittimeen (2).	Materiaalin vääristymä tai kohouma teräpään lukitusosassa.	Poista materiaalin vääristymä tai kohouma lattaviilalla.

6. Jätehuolto

Kun koneet poistetaan käytöstä, niitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Niiden jätteet on huollettava asianmukaisesti lakimääräysten mukaan.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiapaperit, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuaikana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon, ilman että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Tämä takuu ei rajoita käyttäjän lainmukaisia oikeuksia, erityisesti hänen oikeuttaan vaatia myyjältä takuun puitteissa vahingonkorvausta tuotteessa havaittujen vikojen perusteella. Tämä valmistajan takuu koskee ainoastaan uusia tuotteita, jotka ostetaan ja joita käytetään Euroopan Unionin alueella, Norjassa tai Sveitsissä.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia ottamatta huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1–7

1 *Hitromenjalna rezalna glava ROLLER'S Central ali ROLLER'S Rola Automatik ali ROLLER'S Rola H*
2 *Prijemalo rezalne glave*
3 *Podporna priprava – protidržalo*
4 *Prizmatična vpenjalna čeljust*
5 *Vpenjalno vreteno z ročajem*
6 *Pritisni in nosilni ročaj*
7 *Motor*
8 *Pretikalo za spremembo smeri vrtenja*
9 *Varnostno stikalo na dotik*
10 *Preobremenitvena zaščita*
11 *Ročaj motorja*
12 *Zaskočka*

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite si vsa varnostna navodila in napotke. *Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.*

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz „električno orodje", ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetjeno. *Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.*

b) Z merilnim električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. *Električno orodje povzroči iskrenje, ki lahko vname prah ali hlape.*

c) Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. *Pri odvračanju pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.*

2) Električna varnost

a) Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. *Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.*

b) Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot npr. cevi, grelcev, štedilnikov in hladilnikov. *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.*

c) Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*

d) Ne uporabljajte kabla v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Poskrbite za to, da kabel ne bo v bližini vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprave. *Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.*

e) Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalni kabel, ki je primeren za uporabo na prostem. *Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.*

f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite stikalo za zaščito pred jalovim tokom. *Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.*

3) Varnost oseb

a) Bodite pozorni, pazite na to, kar delajte in razumno delajte z električnim orodjem. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.*

b) Nosite osebno zaščitno opremo in vselej zaščitna očala. *Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nezdrsljivih zaščitnih čevljev ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.*

c) Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na oskrbo z električnim tokom in/ali akumulatorsko baterijo, ga priključite ali nosite. *Če imate pri nošenju električne naprave prst na stikalu ali priključite napravo vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.*

d) Preden vklopite električno orodje, odstranite vstavna orodja ali vijačni ključ. *Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko vodi do resnih poškodb.*

e) Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje. *Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.*

f) Nosite primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice vstran od premikajočih se delov. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zajamejo s strani premikajočih se delov.*

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) Ne preobremenjujte naprave. Za svoje delo uporabite električno orodje, ki je za to primerno. *S primernim električnim orodjem lahko v bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.*

b) Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. *Električnega orodja, ki ga ni možno več vklopiti ali izklopiti je nevarno in se mora popraviti.*

c) Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov pribora ali odložitvijo naprave morate povlečti vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. *Ta previdnostni ukrep prepreči nenamerni start električnega orodja.*

d) Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da napravo uporabljale osebe, ki se z njo niso seznanile ali ki niso prebrale tega navodila. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*

e) Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zataknjeni, ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo funkcijo električnega orodja. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli pred uporabo orodja popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščeni servisni delavnici ROLLER. *Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.*

f) Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.*

g) Električno orodje, pribor, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. *Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvidene, lahko vodi do nevarnih situacij. Vsaka samovoljna sprememba električne naprave iz varnostnih razlogov ni dovoljena.*

5) Servis

a) Poskrbite za to, da se bo električno orodje popravilo samo s strani strokovnega osebja in z originalnimi nadomestnimi deli. *S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.*

Varnostna navodila za električne rezalnike navojev

⚠ OPOZORILO

Preberite si vsa varnostna navodila in napotke. *Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.*

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- **Uporabljajte izključno hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S.** *Hitromenjalne rezilne glave drugih proizvajalcev ne zagotavljajo varnega naseda ali pa poškodujejo prijemalo rezilne glave (2) pogonskega stroja.*
- **Uporabljajte vedno ROLLER'S oporno pripravo – protiročaj (3).** *V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se pri naraščanju vrtilnega momenta izbije električni rezalnik navojev iz roke in se prevrne.*
- **Med obratovanjem ne posegajte v področje motorja (7), pritisnega in nosilnega ročaja (6) podporne priprave - protidržala (3). Električni rezalnik navojev pridržite izključno na ročaju motorja (11) .** *Obstaja možnost nevarnosti zaradi stiskanja prstov ali roke.*
- **Redno kontrolirajte priključni vodnik električnega rezalnika navojev in podaljške električnega orodja glede na poškodbe.** *Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščeni servisni delavnici ROLLER.*
- **Izdelkom ROLLER'S sredstvom oz. mazivom za rezanje navojev v pršilni embalaži (ROLLER'S Smaragdol, ROLLER'S Rubinol 2000) je dodan okolju prijazen, vendar ognju nevaren plin (butan). Pršilna embalaža je pod tlakom, ne odpirajte je s silo. Zavarujte jo pred direktnim soncem in segretjem nad 50°C.** *Pršilna embalaža se lahko razpoči. Nevarnost poškodb.*
- **Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom, ki ustreza najmanj vrsti zaščite, ki je opisana pod 1.5. Električni podatki, dovoljeni razred zaščite.** *Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m s premerom vodnika 2,5 mm².*
- **Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega rezalnika navojev, tega električnega rezalnika navojev ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe.** *V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.*
- **Pri hladilnih mazalnih sredstvih preprečite intenzivni stik s kožo.** *Imajo razmaščevalni učiniek. Kožo zaščitite z mastnim zaščitnim sredstvom.*

OBVESTILO

- **Izdelke ROLLER'S sredstva/maziva za rezanje navojev ne smete odstranjevati koncentrirano v kanalizacijo, vode ali zemljo.** *Neporabljeno mazivo za rezanje navojev morate oddati pri lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Šifra za mazivo z vsebnostjo mineralnega olja (ROLLER'S Smaragdol) je 54401, za sintetična maziva pa (ROLLER'S Rubinol) 54109. Upoštevajte nacionalne predpise.*

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO *Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.*

⚠ POZOR *Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).*

OBVESTILO *Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.*

Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje

Električna naprava ustreza zaščitnemu razredu II

Okolju prijazna odstranitev odpadkov

CE *Izjava o skladnosti CE*

1. Tehnični podatki

Namembnost uporabe

⚠ OPOZORILO

Električni rezalniki navojev ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 in hitromenjalne rezalne glave ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola Automatik, ROLLER'S Rola H so namenjeni za rezanje navojev cevi za desni in levi navoj, navojev sornikov za desni in levi navoj.
Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

ROLLER'S King 1¼ Set C:	*pogonski stroj, protidržalo, hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", jeklen pločevinast zaboj, Navodilo za obratovanje.*
ROLLER'S King 1¼ Set A / C:	*pogonski stroj, protidržalo, hitromenjalne rezalne glave ROLLER'S Rola Automatik R ½", ¾", ROLLER'S Central 1", 1¼", jeklen pločevinast zaboj, Navodilo za obratovanje.*
ROLLER'S King 1¼ Set M 20-25-32-40 (M×1,5):	*pogonski stroj, protidržalo, hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40 (M×1,5), jeklen pločevinast zaboj, Navodilo za obratovanje.*
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 1¼":	*pogonski stroj, protidržalo, adapter za rezilne glave do 1¼", hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", jeklen pločevinast zaboj, Navodilo za obratovanje.*
ROLLER'S King 2 Set C R ½" – 2":	*pogonski stroj, protidržalo, adapter za rezilne glave do 1¼", hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Central R ½", ¾", 1", 1¼", 1½", 2", jeklen pločevinast zaboj, Navodilo za obratovanje.*
ROLLER'S King 2 Set A / C:	*pogonski stroj, protidržalo, adapter za rezilne glave do 1¼", hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Rola Automatik ½", ¾", 1", ROLLER'S Central R 1¼", 1½", 2", jeklen pločevinast zaboj, Navodilo za obratovanje.*
ROLLER'S King 2 Set M 20-25-32-40-50 (M×1,5):	*pogonski stroj, protidržalo, hitromenjalne rezilne glave do 1¼" / 40 mm, hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Central M 20, M 25, M 32, M 40, M 50 (M×1,5), jeklen pločevinast zaboj, Navodilo za obratovanje.*

1.2. Številke izdelkov

	ROLLER'S King 1¼	***ROLLER'S King 2***
Pogonski stroj	*847309*	*850309*
Adapter za rezilne glave do 1¼" / 40 mm		*479821*
Podporna priprava - protidržalo	*847310*	*850310*
ROLLER'S dvojno držalo	*543100*	*543100*

1.3. Delovno območje hitromenjalnih rezilnih glav

Navoj-Ø		
ROLLER'S Central	*⅛ –1¼", 10 – 40 mm*	*R ⅛ – 2", 16 – 50 mm*
ROLLER'S Rola Automatik (Fig. 5)	*R ⅜ –1¼"*	*R ⅜ – 2"*
ROLLER'S Rola H	*10 – 30 mm*	*10 – 39 mm*

Vrste navojev
Cevni navoj ISO 7-1 (DIN 2999) konično 1:16 (BSPT), desni in levi navoj
Cevni navoj NPT konični 1:16, desni navoj
Druge vrste navojev po povpraševanju (G, M×1,5 (IEC), Pg, M in drugi)

Dolžina navojev
Normirana dolžina navojev. Hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Rola Automatik odpirajo avtomatsko pri predpisani normirani dolžini navojev.

Izdelava nastavka
Z vpenjalcem ROLLER'S Nipparo R ⅜ –1¼" oz. ⅜ – 2" za desni in levi navoj (sl. 3).

1.4. Števila vrtljajev prijemala rezilne glave (2)

	ROLLER'S King 1¼	***ROLLER'S King 2***
Brezstopenjsko reguliranje števila vrtljajev	*35 – 27 min⁻¹*	*30 – 20 min⁻¹*

1.5. Električni podatki

	230 V, 50 – 60 Hz	***230 V, 50 – 60 Hz***
Sprejemna moč	*1200 W*	*1200 W*
Sprejemni nazivni tok	*6 A*	*6 A*
Varovanje (omrežje)	*10 A (B)*	*10 A (B)*
Ustavljalno obratovanje	*S3 20% 2/10 min*	*S3 20% 2/10 min*
	110 V, 50 – 60 Hz	***110 V, 50 – 60 Hz***
Sprejemna moč	*1200 W*	*1200 W*
Sprejemni nazivni tok	*12 A*	*12 A*
Varovanje (omrežje)	*20 A*	*20 A*
Ustavljalno obratovanje	*S3 20% 2/10 min*	*S3 20% 2/10 min*

Zaščitna izolacija v skladu z VDE 0740 dvojno izolirana oz. CEE-publikacije 20. Sprejemni nazivni tok lahko za kratek čas naraste do 50 %, brez da bi se s tem poškodovale funkcije naprave. Električna rezalnika navojev ROLLER'S King 1¼ in ROLLER'S King 2 sta opremljena s preobremenitveno zaščito. Motor se pri stalni preobremenitvi izklopi. Po kratkem času mirovanja pritisnite preobremenitveno zaščito (10) na ročaju motorja. Glejte tudi stran 5. Motnje.

1.6. Mere

Naprava	*480×75×165 mm*	*492×78×196 mm*
Protidržalo	*260×70×150 mm*	*415×105×175 mm*

1.7. Teža

Naprava	*4,50 kg*	*5,70 kg*
Protidržalo	*1,10 kg*	*2,35 kg*

1.8. Informacija o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu	*83 dB (A)*	*83 dB (A)*

1.9. Vibracije

Ocenjena efektivna vrednost pospeška	*2,5 m/s²*	*2,5 m/s²*

Navedena emisijska vrednost vibracij se je izmerila v skladu s standardaniziranim preizkusnim postopkom in se lahko uporablja v primerjavi z drugo napravo. Navedena emisijska vrednost vibracij se lahko uporablja tudi kot uvodna ocena prekinitve.

⚠ POZOR

Emisijska vrednost vibracij se lahko med dejansko uporabo naprave razlikuje od podane vrednosti, odvisno od vrste uporabe električnega rezalnika navojev. Odvisno od pogojev dela (npr. delo z prekinitvami) je lahko morda potrebno, da se določijo varnostno zaščitni ukrepi za posluževalca stroja.

2. Zagon

2.1. Električni priključek

⚠ OPOZORILO

Upoštevajte omrežno napetost! Preverite pred priklopom električnega rezalnika navojev, ali napetost, ki je navedena na tablici stroja o zmogljivosti tudi ustreza omrežni napetosti. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električni rezalnik navojev v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalo), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 30 s prekorači 30 mA. Pri uporabi podaljševalnega kabla upoštevajte ustrezen presek vodnika, ki je potreben za električni rezalnik navojev z ozirom na njegovo moč. Podaljševalni kabel mora biti atestiran za vrsto zaščite, ki je navedena pod točko 1.5 .

2.2. Sredstva (maziva) za rezanje navojev

Varnostni listi – glejte www.albert-roller.de → Downloads → Sicherheitsdatenblätter.

Uporabljajte samo sredstva (maziva) za rezanje navojev ROLLER. Tako boste dosegli brezhibne rezultate rezanja, dolgo življenjsko dobo rezilnih čeljusti, ter pri tem varovali električne rezalnike navojev. ROLLER priporoča praktičen in pri uporabi varčen pršilnik.

2.2.1. ROLLER'S Smaragdol

Visoko legirano sredstvo (mazivo) za rezanje navojev na osnovi mineralnega olja. **Za vse materiale:** jekla, nerjavna jekla, barvne kovine, umetne snovi. Prijeten občutek pri delu. Možno izprati z vodo, izvedensko preizkušeno sredstvo.

OBVESTILO

Substance za rezanje navojev (maziva) na osnovi mineralnega olja pri vodovodnih napeljavah za pitno vodo niso dovoljena v različnih državah, npr. v Nemčiji, Avstriji in Švici - v tem primeru uporabite ROLLER'S Rubinol, ki ne vsebuje mineralnega olja. Upoštevajte nacionalne predpise.

2.2.2. ROLLER'S Rubinol 2000

Sintetično sredstvo za rezanje navojev brez vsebnosti mineralnega za **vodovode s pitno vodo.** Popolnoma topljivo v vodi. V skladu s predpisi. V Nemčiji DVGW št. preiz. DW-0201AS2032, Avstriji ÖVGW št. preiz. W 1.303, Švici SVGW št. preiz. 7808-649. Viskoznost pri –10°C: 190 mPa s (cP). Možno črpanje do –28°C. Brez vsebnosti vode. Neproblematična uporaba. Zaradi kontrole izpiranja je obarvana z rdečo barvo. Upoštevajte nacionalne predpise.

Obe sredstvi (mazivi) za rezanje navojev sta dobavljivi tako kot sprej, kot tudi v ročkah in sodih.

Vse substance za rezanje navojev uporabljajte samo v nerazredčenem stanju!

3. Delovanje

3.1. Vstavljanje hitromenjalnih rezalnih glav (1)

Hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Central, ROLLER'S Rola H ali ROLLER'S Rola Automatik vstavite v prijemalo rezilne glave (2) oz. v adapter za ROLLER'S rezilne glave do 1¼" / 40 mm in nekoliko zasukajte, tako da zaskočka (12) zaskoči (sl. 2, sl. 4).

3.1.1. Delovanje hitromenjalnih rezilnih glav

Hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Rola H lahko po izdelavi navoja odprete z roko. Hitromenjalne rezilne glave ROLLER'S Rola Automatik odpirajo avtomatsko pri predpisani normirani dolžini navojev. Tako ni potrebno premikanje nazaj.

Pri hitromenjalnih rezilnih glavah ROLLER'S Central je nujna premaknitev nazaj.

OBVESTILO

Pretikalo za spremembo smeri vrtenja (8) smete aktivirati izključno pri mirovanju!

3.1.2. Funkcijski preizkus hitromenjalnih rezilnih glav ROLLER'S Rola Automatik

Pri novih hitromenjalnih rezilnih glavah ali po daljšem skladiščenju preverite funkcijo Automatic: Večkrat aktivirajte vpenjalo, potegnite = odprite, pritisnite = zaprite.

3.1.3. Podporna priprava - protidržalo

Podporna priprava - protidržalo (3) služi za podporo vrtilnega momenta, ki nastane pri rezanju navojev in sicer v obe smeri, to pomeni v smeri naprej in nazaj pri rezanju navojev, pri desnem in levem navoju. **Vedno uporabljajte podporno pripravo - protidržalo!**

⚠ POZOR

Med obratovanjem ne posegajte v področje motorja (7), pritisnega in nosilnega ročaja (6) podporne priprave - protidržala (3). Električni rezalnik navojev pridržite izključno na ročaju motorja (11) . Obstaja možnost nevarnosti zaradi stiskanja prstov ali roke.

3.1.4. Dvojno držalo (sl. 7)

Za rezanje navojev in žaganje, za ROLLER'S King 1¼, ROLLER'S King 2 in ROLLER'S Fox ANC / VE / SR.

Dvojno držalo (sl. 7) se privije na delavnično mizo in služi za podporo vrtilnega momenta, ki nastane pri rezanju navojev in sicer v obe smeri, to pomeni v smeri naprej in nazaj pri rezanju navojev, pri desnem in levem navoju. Prijemalni sornik (B) je predviden za priključitev ROLLER'S Fox ANC / VE / SR. Cevi/palice se lahko razrežejo pravokotno.

3.2. Rezanje navojev

3.2.1. Potek dela

Podporno pripravo - protidržalo (3) pritrdite ca. 10 cm od konca cevi. V ta namen nastavite podporno pripravo - protidržalo nalahno poševno v smeri nazaj s prizmatično vpenjalno čeljustjo (4) na cev in močno z roko privijte z vpenjalnim vretenom z ročajem (5). Na rezalno mesto nanesite dovolj veliko količino sredstva (maziva) za rezanje navojev. Nastavite električni rezalnik navojev z vstavljeno hitromenjalno rezilno glavo na cev, tako da podporna priprava - protidržalo (3) naleže med pritisni in nosilni ročaj (6) ter motor (7) (sl. 1). Nastavite pretikalo za spremembo smeri vrtenja (8), (R za desni navoj oz. premik nazaj za levi navoj. L za levi navoj oz. vzvratni tek za desni navoj). Pritisnite varnostno tipkovno stikalo (9) in pri tem istočasno objemite ročaj motorja (11) (slika 6).

3.2.2. Zarezovanje

Pritisnite električni rezalnik navojev proti cevi, dokler se čeljusti ne zarežejo. Med rezanjem navojev večkrat namažite s sredstvom ROLLER za rezanje navojev (mazivom).

3.2.3. Premikanje nazaj in snetje električnega rezalnika navojev

Pri uporabi hitromenjalnih rezalnih glav ROLLER'S Central je kegljast navoj izrezan do konca, če rezilne čeljusti poravnano zaključijo z robom cevi. Izpustite varnostno tipkovno stikalo (9). Ustrezno aktivirajte pretikalo za spremembo smeri vrtenja (8) – pretikalo za spremembo smeri vrtenja smete aktivirati izključno med mirovanjem naprave. Vklopite električni rezalnik navojev na varnostnem tipkovnem stikalu (9). Hitromenjalna rezilna glava se zasuka z navoja navzdol. Ko naprava miruje, ponovno ustrezno nastavite pretikalo za spremembo smeri vrtenja. Pri hitromenjalnih rezilnih glavah ROLLER'S Rola ni premikanja nazaj.

Hitromenjalna rezilna glava ROLLER'S Rola Automatik odpira avtomatsko pri normirani dolžini navojev (sl. 5).

3.3. Rokovanje z vpenjalcem Nipparo ⅜ – 2"

Za vpenjanje kosa cevi z vpenjalcem ROLLER'S Nipparo se z zasukom vretena z orodjem (npr. vijačnikom) razkreči glava vpenjala. To smete izvesti samo pri nataknjeni cevi. Paziti je treba na to, da z vpenjalom ne izdelate krajših mazalk, kot je normirano (slika 3).

4. Servisiranje

⚠ OPOZORILO

Ne glede na omenjeno vzdrževanje, ki je opisano v nadaljevanju, priporočamo, da električni rezalnik navojev najmanj enkrat letno ponovno preveri kvalificirano strokovno osebje ali pooblaščena servisna delavnica ROLLER z ozirom na ponovitveni test električne opreme v skladu z EN 62638:2010-08 (VDE 0702).

4.1. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred opravili vzdrževanja potegnite omrežni vtič!

Električna rezalnika navojev ROLLER'S King 1¼ in King 2 morate po vsaki uporabi očistiti, še posebej prijemalo rezilne glave (2), zaskočko (12) in hitromenjalne rezilne glave z rezilnimi čeljustmi. Preverite lahkohodnost odpiralnega mehanizma hitromenjalnih rezilnih glav ROLLER'S Rola. Očistite močno umazane kovinske dele, nato jih zaščitite proti rji.

Dele iz umetne mase (npr. ohišje) smete očistiti izključno z blago milnico in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje delov iz umetne mase v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov. Pazite na to, da se nikoli ne zgodi, da bi tekočine prodrle v notranjost električnih rezalnikov navojev. Električnega rezalnika navojev nikoli ne smete potopiti v tekočino.

4.2. Inspekcija/vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred opravili remonta in popravil potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

Gonil električnih rezalnikov navojev ROLLER'S King 1¼ in ROLLER'S King 2 ni potrebno vzdrževati. Deluje s trajno napolnitvijo z mastjo in jih zaradi tega ni potrebno mazati. Motorji imajo ogljikove ščetke. Ogljikove ščetke so obrabljive in se morajo občasno kontrolirati oz. obnoviti. Uporabite le originalne ogljikove ščetke podjetja ROLLER.

4.3. Zamenjava zaskočke (12) (sl. 2)

Izvijte oba vijaka z zarezo (12), ki se nahajata poleg zaskočke. Vzemite ven zaskočko, vzmet in cilindrični sornik. Po potrebi odstranite srh na utoru. Nato v obratnem vrstnem redu vse dele ponovno sestavite. Preverite delovanje in lahkohodnost!

4.4. Izmenjava rezilnih čeljusti pri hitromenjalnih rezilnih glavah ROLLER'S Central

Vpnite hitromenjalno rezalno glavo ROLLER'S Central navpično v primež, sprostite vijake, snemite pokrov, demontirajte čeljusti. S trkanjem (npr. z mehkim kladivom) namestite nove rezilne čeljusti od zgoraj navpično v zareze - rezilno čeljust 1 v zarezo 1 itd., narez navzdol. Hrbti rezilnih čeljusti morajo biti poravnani z robom telesa. Namestite pokrov, najprej vijake le rahlo zategnite, rezalne čeljusti z bakrenim trnom ali trdim lesenim klinom izbijte navzven, tako da bodo hrbti čeljusti nalegli na rob pokrova. Previdno! Ne poškodujte zobov! Šele sedaj trdno zategnite vijake!

4.5. Izmenjava rezilnih čeljusti pri hitromenjalnih rezilnih glavah ROLLER'S Rola Automatik

Hitromenjalno rezilno glavo ROLLER'S Rola Automatik navpično vpnite v primež, zaprite vpenjalni ročaj. Sprostite vijake, snemite pokrov z nastavnim obročem in vzemite ven rezalne čeljusti. Vstavite novo rezilno čeljust, čeljust 1 v zarezo 1 itd., utore čeljusti navzgor, nareze čeljusti navzdol. Hrbti rezilnih čeljusti morajo biti poravnani z robom telesa. Nataknite pokrov z nastavnim obročem. Pazite na to, da bo kazala črta skale na robu pokrova na črto skale telesa. Ponovno zategnite vijake. Preverite delovanje z večkratnim odpiranjem in zapiranjem rezilne glave, glejte 3.1.2.

Skala: črta na črto pomeni normirano velikost navoja. Na robu telesa se najata poleg črte skale znaka + in –. Če se pokrov obrne nekoliko v smeri +, bo Ø navoja večji, če pa v smeri – , bo manjši.

5. Motnje

Motnja	Vzrok	Pomoč
Električni rezalnik navojev ne deluje.	Obrabljene ogljikove ščetke.	Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke zamenjale s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu ROLLER.
	Okvara priključnega kabla.	Poskrbite za to, da se bo priključni kabel zamenjal s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu ROLLER.
	Pretikalo za spremembo smeri vrtenja (8) ni potisnjeno do naslona.	Potisnite pretikalo za spremembo smeri vrtenja (8) do naslona.
	Okvarjen pogonski stroj.	Poskrbite za pregled/popravilo s strani pooblaščene servisne delavnice ROLLER.
5.1. Električni rezalnik za navojev ne vleče, sproži se preobremenitvena zaščita (10).	Ne uporabljajte originalnih ROLLER hitromenjalnih rezilnih glav.	Uporabite le originalne rezilne glave podjetja ROLLER.
	Obrabljene ogljikove ščetke.	Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke zamenjale s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu ROLLER.
	Rezilne čeljusti so tope.	Izmenjava rezilnih čeljusti ali hitromenjalne rezilne glave. Menjava rezilnih čeljusti glejte pod 4.4. ali 4.5.
	Neprimereno sredstvo (mazivo) za rezanje navojev oz. premalo sredstva nameščenega.	Uporabite ROLLER sredstvo (mazivo) za rezanje navojev, med rezanjem navojev večkratni nanos sredstva.
	Sprožitev preobremenitvene zaščite.	Pritisnite preobremenitveno zaščito (10) po kratki ohladitvi električnega rezalnika navojev.
Povečano segrevanje motorja.	Preobremenitev zaradi topih rezalnih čeljusti.	Izmenjava rezilnih čeljusti ali hitromenjalne rezalne glave. Menjava rezilnih čeljusti glejte pod 4.4. ali 4.5.
	Premalo zraka za ohlajevanje motorja.	Očistite prezračevalne zareze na motorju; prezračevalnih zarez ne smete prekriti.
Močno iskrenje na motorju.	Obrabljene ogljikove ščetke.	Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke zamenjale s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu ROLLER.
	Obrabljene ogljikove ščetke.	Uporabite le originalne ogljikove ščetke podjetja ROLLER.
Hitromenjalna rezilna glava ne zarezuje.	Tope ali izbite rezilne čeljusti.	Izmenjava rezilnih čeljusti ali hitromenjalne rezilne glave. Menjava rezilnih čeljusti glejte pod 4.4. ali 4.5.
	Nastavljena napačna smer vrtenja.	Preverite nastavitev pretikala za spremembo smeri vrtenja (8) in ga po potrebi pretaknite.
	Napačno montirane rezilne čeljusti.	Demontirajte rezilno(-e) čeljust(-i), vstavite s popravljeno smerjo vrtenja, glejte Menjava rezilnih čeljusti 4.4. ali 4.5.
	Rezilne čeljusti niso vstavljene v pravilnem vrstnem redu.	Demontirajte hitromenjalno rezilno glavo, preverite oštevilčenje, po potrebi ponovno vstavite rezilno čeljust, glejte Menjava rezilnih čeljusti 4.4 ali 4.5.
Hitromenjalna rezilna glava ROLLER'S Rola Automatik se ne odpre po postopku rezanja.	Hitromenjalna rezilna glava je umazana.	Demontirajte hitromenjalno rezilno glavo in jo z oljem ponovno montirajte. Opravite funkcijski preizkus, glejte 3.1.2.
	Hitromenjalna rezilna glava je okvarjena.	Zamenjajte hitromenjalno rezilno glavo.
Navoj iztrgan.	Rezilne čeljusti so tope.	Izmenjava rezilnih čeljusti ali hitromenjalne rezilne glave. Menjava rezilnih čeljusti glejte pod 4.4. ali 4.5.
	Rezilne čeljusti niso vstavljene v pravilnem vrstnem redu.	Demontirajte hitromenjalno rezilno glavo, preverite oštevilčenje, po potrebi ponovno vstavite rezilno čeljust, glejte Menjava rezilnih čeljusti 4.4 ali 4.5.
	Slaba kakovost materiala cevi.	Pri nakupu materiala pazite na znak kakovosti.
	Neprimerno sredstvo (mazivo) za rezanje navojev.	Uporabite sredstvo (mazivo) za rezanje navojev ROLLER.
Cev se med rezanjem navojev vrti v smeri podporne priprave -protidržala (3).	Ozobljenje prizmatične vpenjalne čeljusti (4) podporne priprave - protidržala je umazano.	Očistite prizmatično vpenjalno čeljust s kovinsko ščetko.
	Ozobljenje prizmatične vpenjalne čeljusti (4) podporne priprave - protidržala je okvarjeno.	Zamenjajte podporno pripravo - protidržalo!
Hitrovpenjalna rezilna glava se je zataknita v prijemalu rezilne glave (2).	Dodatek materiala na zaskočnem delu rezilne glave.	Odstranite dodatek materiala s ploščato pilo.

6. Odstranitev odpadkov

Strojev po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih je ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

7. Garancija proizjalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemo uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščeni pogodbeni servisni delavnici ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, da se proizvod dostavi pooblaščeni pogodbeni servisni delavnici ROLLER brez predhodno opravljenih posegov in v nerazstavljenem stanju. Zamenjani proizvodi in njijovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Prevozne stroške za prevoz tja in nazaj nosi uporabnik.

Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah

do prodajalca, s to garancijo ostanejo nedotaknjene. Garancija proizvajalca velja samo za nove proizvode, ki se so se kupili v Evropski uniji, na Norveškem ali v Švici in se tam tudi uporabljajo.

Za to garancijo velja nemško pravo z izključitvijo Dunajske konvencije o mednarodni prodaji blaga (CISG).

8. Seznami nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity
We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC.

fra Déclaration de conformité CE
Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ita Dichiarazione di conformità CE
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2004/108/EC, 2006/42/EC.

nld EG-conformiteitsverklaring
Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EC, 2006/42/EC.

swe EG-försäkran om överensstämmelse
Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC.

dan EF-overensstemmelsesattest
Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2004/108/EC, 2006/42/EC.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2004/108/EC, 2006/42/EC määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

slv Izjava o skladnosti ES
Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC.

EN 550147-1:06 + A1:09 + A2:11, EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08, EN 60745-1:09 + A11:10, EN 60745-2-9:09, EN 61000-3-2:06 + A1:09, EN 61000-3-3:08, EN 62233:08

Albert Roller GmbH & Co KG
D 71332 Waiblingen

2013-05-01

Rainer Hech
Managing Director

Änderungen und Irrtümer vorbehalten. © Copyright 2013 by Albert Roller GmbH & Co KG, Waiblingen.